

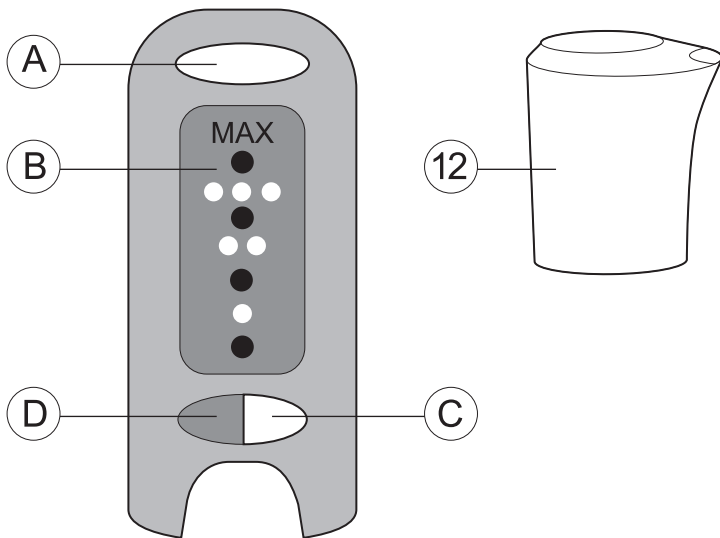
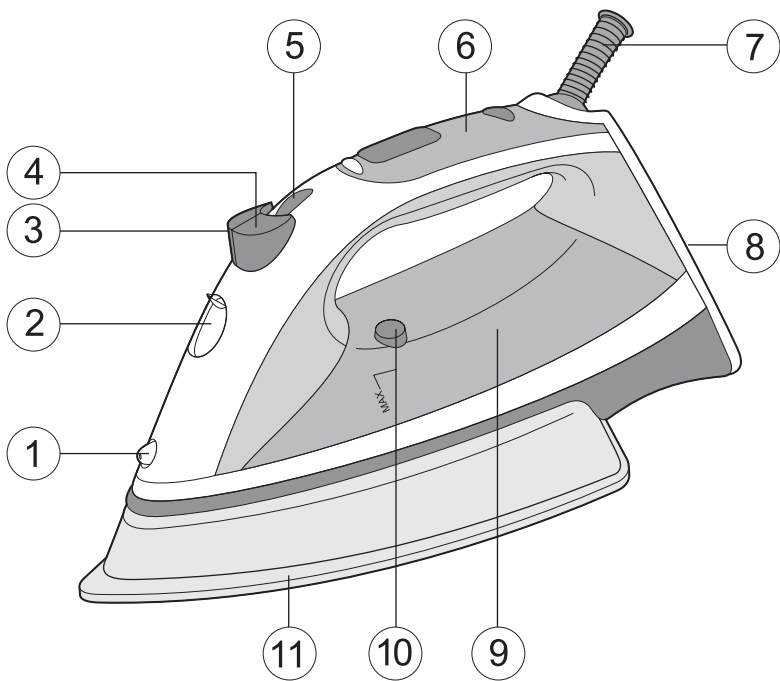
Vitek

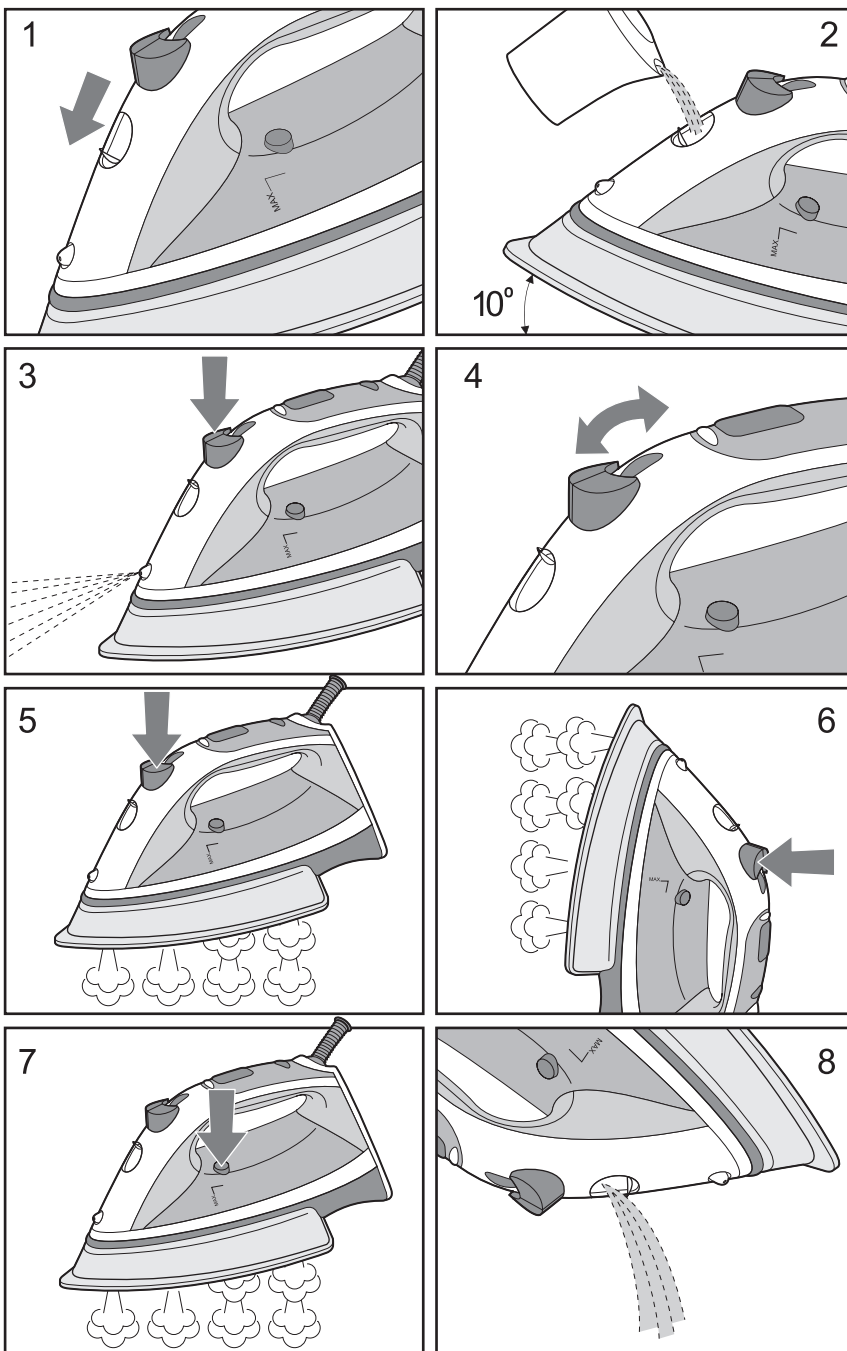
Magic VT-1232



MANUAL INSTRUCTION

GB	MANUAL INSTRUCTION	4
DE	DIE BETRIEBSANWEISUNG	7
RUS	ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	10
FR	NOTICE D'UTILISATION	13
IT	ISTRUZIONI D' USO	16
E	INSTRUCCIONES DE USO	19
BG	ИНСТРУКЦИЯ ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ	22
HU	HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ	25
SCG	UPUSTVO ZA UPOTREBU	28
PL	INSTRUKCJA OBSŁUGI	31
CZ	NÁVOD K POUŽITÍ	34
UA	ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ	36
BEL	ІНСТРУКЦЫЯ ПА ЭКСПЛУАТАЦЫІ	39
AR	تعليمات الاستخدام	42





ENGLISH

ELECTRONIC STEAM IRON

OPERATING INSTRUCTIONS

SAFETY PRECAUTIONS

- Read the operating instructions carefully before using; also pay attention to the illustrations.
- Before turning on the iron, make sure that the electrical supply voltage matches the iron's operating voltage.
- Only use the iron for the purposes outlined in these instructions.
- Only use the iron on an ironing board.
- Disconnect the iron from electrical power when refilling the water tank.
- Do not leave the iron unattended while it is on.
- Always disconnect the iron from power when not in use.
- In order to avoid the risk of electric shock, do not submerge the iron in water or any other liquid.
- In order to avoid burns, do not allow bare skin to come into contact with the hot surfaces of the iron or the steam released from the iron.
- Make sure that the power cord does not hand off the end of the ironing board or comes into contact with hot surfaces.
- Always pull on the plug to disconnect the iron from the power outlet - never pull on the power cord.
- Allow the iron to cool completely before storing, and then wind the power cord around the base.
- In order to avoid overloading the electrical supply circuit, do not operate multiple high-energy devices at the same time.
- Do not use the iron if the power plug or cord is damaged, or if there are any other defects.
- In order to avoid electric shock, do not attempt to take apart the iron yourself; if malfunction is detected, contact an authorized service center.

DESCRIPTION

1. water spray nozzle
2. water tank lid
3. spray button
4. additional steam release button
5. steam release regulator
6. control panel
7. power cord
8. base
9. water tank
10. cleaning button
11. iron sole
12. container for filling water tank

CONTROL PANEL (6)

- A. Temperature setting button
- B. Temperature indication panel
- C. Green indicator light
- D. Red indicator light

- The temperature setting button (a) is used to set the desired ironing temperature in the following order - MAX>•••>•••>•••>•••>MAX.
- The lights on the indication panel (b) have three different colored modes:

- red - the iron is heating to the set temperature
 - green - the set temperature has been reached
 - orange - the iron is changing to another temperature mode
 - The flashing green indicator light (c) turns on when the iron is connected to electrical power and also alerts to automatic shutoff.
 - Automatic shutoff of the iron occurs:
 - if the iron is in a horizontal position and is not moved for 30 ± 5 seconds
 - if the iron is in a vertical position and is not moved for 15min ±30sec
 - The steady red indicator light (d) indicates that the iron is heating up and the heating element is on; the flashing red indicator light (d) indicates that the heating element is off.
- All actions related to setting the temperature are accompanied by audible beeps:
- one beep occurs each time the temperature setting button is pressed (a)
 - two beeps mean that the iron has reached the set temperature
 - one long beep is made upon automatic shutoff of the iron, regardless of it being in the horizontal or vertical position.

NOTE:

The iron's heating element is broken in during first use; it is normal for a small amount of smoke to be released. Before using, first test the heated iron on a piece of old fabric in order to make sure that the ironing sole and water tank are clean.

CHOICE OF WATER:

- You can fill the iron with regular tap water.
- If the water is hard, then it is recommended to mix it with distilled water at a ratio of 1:1, if the water is very hard, mix it with distilled water at a ratio of 1:2, this will prevent scale buildup.

NOTE: Do not fill the water tank with scented liquids, vinegar, starch solutions, descaling reagents, chemical substances or other liquids.

FILLING THE IRON WITH WATER (pic. 1, 2)

- Make sure the iron is disconnected from electrical power before filling with water.
- Set the steam release regulator (5) to the "X" position.
- Open the water tank lid (2).
- Fill with water using the filling container (12).

NOTE:

- Do not fill past the "MAX" indication.
- If you need to refill the water tank during ironing, turn off the iron and unplug the power cord from the outlet.
- After you finish ironing, turn the iron upside down and drain the leftover water (pic. 8).

IRONING TEMPERATURE

- Always check the recommended iron temperature indicated on the tag before ironing.
- If the tag doesn't list a recommended ironing tem-

ENGLISH

perature, but you know the type of fabric, then use the following table to determine the proper temperature.

Setting	Type of fabric	Fiber
• (low temperature)	Synthetics	Acryl Polyester
•• (medium temperature)	Synthetics	Acetate-fiber Rayon
••• (medium temperature)	Silk Wool	Silk Wool
•••• (high temperature)	Silk Wool	Silk Wool
MAX	Cotton Linen	Cotton Linen

- This table is only for fibrous materials. Fabrics of other types (crimped, raised, etc.) are best ironed at low temperature.
- First sort items by ironing temperature: wool with wool, cotton with cotton, etc.
- The iron heats up faster than it cools down. For this reason, it is recommended to begin ironing at low temperature, for example, with synthetic fabrics. After that, move to higher temperature ironing. Cottons and linens should be ironed last.
- If an item is made from a mix of fabrics, then the iron should be set for the fabric with the lowest ironing temperature (for example, if an item is made from 60% polyester and 40% cotton, it should be ironed at the temperature used for ironing polyester, "•").

SETTING THE TEMPERATURE

- Place the iron on its base (8).
- Insert the power plug into the outlet - the iron will make a long beep and the indicator light (c) on the control panel (6) will blink.
- Use the button (a) to set the desired temperature; your selection is made in the following order: MAX>••••>•••>••>•>MAX.
For example: to set the iron to low temperature "•"
- Press the button (a) 4 times; the temperature indicator light "•" will turn red; when the temperature reaches the one set, the temperature indicator light will turn green and you will hear two beeps. When pressing button (a) the red indicator light (d) will turn on and will stay on steady while the heating element is on; it will begin to blink when the heating element is off.
To set the temperature to the "•••" position:
- Press the button (a) once again; the "•••" temperature indicator light will turn red and the "•" temperature indicator light will turn orange, which means the iron is changing to another temperature mode. When the "•••" temperature indicator light turns green, that means that the desired temperature, "•••," has been reached.

Setting the temperature to other levels, like "••••" and "MAX," is accomplished in the same manner.

When changing from a higher temperature mode to a lower one, a certain amount of time is required for the iron to cool, so wait until the temperature indicator light turns green.

WATER SPRAYER

- You can dampen the fabric by pressing the spray button (3) several times (pic. 3).
- Make sure that there is enough water in the water tank.

STEAM IRONING

Steam ironing is only possible at high temperatures - "•••," "••••" or "MAX."

- Insert the power plug into the outlet.
- Place the iron on its base (8).
- Use the button (a) to set the desired temperature level - "•••," "••••" or "MAX."
- Make sure there is enough water in the water tank.
- Wait until the corresponding temperature indicator light turns green.
- Set the steam release regulator (5) to the desired position (pic. 4), after that, the steam will begin to flow from the openings in the iron' sole (11).

ATTENTION:

Water can leak from the ironing sole if the temperature is set to low; this can lead to stains. If this happens, set the temperature regulator (a) to a higher temperature.

Steam release will resume as soon as the set ironing temperature is reached.

ADDITIONAL STEAM RELEASE

- Use the temperature adjustment button (a) to set the ironing temperature to "•••," "••••" or the "MAX" position.
- Wait until the corresponding temperature indicator light turns green.
- When the additional steam release button (4) is pressed, steam will be vigorously released from the openings in the ironing sole (pic. 5).
This function is useful when ironing folds.
The additional steam release function can only be used at high ironing temperatures (when the iron temperature regulator (13) is set to "•••," "••••" or the "MAX" position).

VERTICAL STEAMING

- Insert the power plug into an electrical outlet.
- Place the iron on its base (8).
- Set the temperature regulator (a) to the "MAX" position.
- Make sure that there is enough water in the water tank.
- Wait until the corresponding temperature indicator light turns green.
- Hold the iron vertically and press the additional steam release button (4), steam will be released from the openings in the ironing sole (11) (pic. 6).

Important information:

- Vertical steaming is not recommended for synthetic fabrics.

ENGLISH

- To avoid melting the fabric, do not touch the ironing sole to the item while vertically steaming.
- Never steam iron clothing that is being worn, as the steam temperature is very high. Use a coat-hanger or stand.

DRY IRONING

- Insert the power plug into an electrical outlet.
- Place the iron on its base (8).
- Set the steam release regulator (5) to the "X" position - steam release off.
- Use the temperature regulator button (a) to select the desired setting - "•", "••", "•••" or "MAX".
- Wait until the corresponding temperature indicator light turns green.
The desired ironing sole temperature has been reached and you can begin the ironing process.

CLEANING SYSTEM

- To increase the service life of your iron, we recommend cleaning it regularly (once or twice a month).
- Set the steam release regulator (5) to the "X" position - steam release off.
- Fill the water tank to "MAX."
- Set the iron on its base.
- Insert the power plug into an electrical outlet.
- Set the temperature regulator (a) to the "MAX" position.
- Wait until the corresponding temperature indicator light turns green.
- Unplug the power plug from the outlet and hold the iron horizontally above the sink.
- Press the cleaning button (10) (pic. 7).
- Boiling water and steam, together with scaling will be forced out of the openings in the ironing sole.
- You can lightly rock the iron forward and back until all of the steam and water is released.
- Release the cleaning button (10) after a minute or when the tank runs out of water.
- Place the iron on its base.
- Insert the power plug into the outlet and allow the iron to heat up again.
- Iron a piece of unwanted fabric in order to allow the remaining water to steam away.

AUTOMATIC SHUTOFF

This iron is equipped with two automatic shutoff modes.

1. If the iron is left in a horizontal position and is not moved for 30 ± 5 seconds, it will beep and the green indicator light (c) will beep. The iron automatically turns on when the ironing process is resumed and the previous temperature mode remains unchanged.
2. If the iron is left in a vertical position and doesn't move for $15 \text{ min} \pm 30$ seconds. The iron automatically turns on when the ironing process is resumed and the previous temperature mode remains unchanged.

CARE AND CLEANING

- Before cleaning the iron, make sure that it is turned off and has cooled completely.
- Wipe the iron's outer surfaces with a damp cloth and then wipe dry.

- Sediment on the ironing sole can be removed with a cloth soaked in a vinegar-water solution.
- After removing sediment, polish the sole with a dry cloth.
- Do not use abrasive items to clean the sole and iron body.
- Avoid touching the ironing sole with sharp metal objects.

STORAGE

- Remove the power plug from the outlet.
- Drain any remaining water from the water tank (pic. 8).
- Set the iron down vertically and allow it to cool completely.
- Before storing the iron, the power cord should be wound around the base (8).
- Allow store the iron vertically.

Technical characteristics

Power requirements:	220-230V ~50Hz
Power rating:	2200 Wt

The manufacture reserves the right to change the product specifications without prior notice of the users.

Service life of the iron is not less than 3 years

Guarantee

Details regarding guarantee conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.



This product conforms to the EMC-Requirements as laid down by the Council Directive 89/336/EEC and to the Low Voltage Regulation (23/73 EEC)

ELEKTRONISCHES DAMPFBÜGELEISEN**BEDIENUNGSANLEITUNG****VORSICHTSMASSNAHMEN**

- Lesen Sie vor der Anwendung die Bedienungsanleitung aufmerksam durch und beachten Sie bitte die Abbildungen.
- Bevor Sie das Bügeleisen einschalten, sollten Sie sich davon überzeugen, dass die Netzstromspannung der Betriebsspannung des Bügeleisens entspricht.
- Verwenden Sie das Bügeleisen nur gemäß der in der Anleitung vorgesehenen Bestimmung.
- Benutzen Sie das Bügeleisen nur auf einem Bügelbrett.
- Schalten Sie das Bügeleisen beim Einfüllen von Wasser in den Behälter von der Stromzufuhr ab.
- Lassen Sie das eingeschaltete Bügeleisen nicht ohne Aufsicht.
- Schalten Sie das Bügeleisen immer vom Stromnetz ab, wenn Sie es nicht benutzen.
- Tauchen Sie das Bügeleisen nicht in Wasser oder in andere Flüssigkeiten, um Stromschlag zu vermeiden.
- Vermeiden Sie den Kontakt von ungeschützten Hautoberflächen mit den heißen Oberflächen des Bügeleisens oder mit dem austretenden Dampf, um Verbrennungen zu vermeiden.
- Achten Sie darauf, dass das Stromkabel nicht vom Rand des Bügelbretts runterhängt und keine heißen Oberflächen berührt.
- Beim Abschalten des Bügeleisens vom Stromnetz halten Sie sich immer an der Steckgabel fest, ziehen Sie niemals an der Netzschnur.
- Bevor Sie das Bügeleisen wegräumen, lassen Sie es vollständig abkühlen, wickeln Sie danach die Netzschnur um die Basis.
- Um eine Stromnetzüberlastung zu vermeiden, sollten Sie nicht gleichzeitig mehrere Geräte mit hoher Aufnahmeleistung einschalten.
- Benutzen Sie das Bügeleisen nicht mit beschädigter Steckgabel oder Netzschnur, sowie mit beliebigen anderen Schäden.
- Um Stromschlag zu vermeiden, sollten Sie das Bügeleisen niemals auseinander nehmen, beim Auffinden von Störungen wenden Sie sich an ein autorisiertes Service-Center.

BESCHREIBUNG

1. Wasserzersträubertrichter
2. Deckel der Einfüllöffnung
3. Taste des Wasserzerstäubers
4. Taste für zusätzliche Dampfzufuhr
5. Regler für kontinuierliche Dampfzufuhr
6. Bedientafel
7. Netzschnur
8. Basis
9. Wassertank
10. Reinigungstaste
11. Bügeleisensole
12. Messbecher zum Wassereinfüllen

BEDIENTAFEL (6)

- A. Taste für Temperaturregelung
- B. Temperaturindikationsstafel
- C. Grüner Lichtindikator
- D. Roter Lichtindikator

- Mit der Taste für die Temperaturregelung (a) wird die gewünschte Bügeltemperatur in der folgenden

Reihenfolge eingestellt - MAX → ●●● → ●●● → ●●● → ●●● → ●●● → MAX.

- Die Lichtanzeiger auf der Indikationsstafel (b) haben drei Leuchtfarben:
 - Rot – er erfolgt die Erhitzung bis zur vorgegebenen Temperatur
 - Grün – die vorgegebene Temperatur wurde erreicht
 - Orange – Übergang zu einem anderen Temperaturbetrieb
- Der blinkende grüne Lichtindikator (c) leuchtet auf, wenn das Bügeleisen an das Stromnetz angeschlossen wird, und signalisiert das automatische Abschalten.
- Das Bügeleisen schaltet sich automatisch aus, wenn:
 - wenn es sich innerhalb von 30 ± 5 Sekunden unbeweglich in waagrechter Stellung befindet;
 - wenn es sich innerhalb von $15\text{Min} \pm 30\text{Sek}$ unbeweglich in senkrechter Stellung befindet.
- Der leuchtende rote Lichtindikator (d) zeigt an, dass das Bügeleisen erhitzt wird und das Heizelement eingeschaltet ist, und der blinkende rote Lichtindikator (d) zeigt an, dass das Heizelement ausgeschaltet ist. Alle Temperatureinstellungen werden von Tonsignalen begleitet:
 - ein Tonsignal ertönt beim Pressen der Temperatureinstellungstaste (a)
 - zwei Tonsignale signalisieren das Erreichen der vorgegebenen Temperatur des Bügeleisens
 - ein anhaltendes Tonsignal ertönt beim automatischen Abschalten des Bügeleisens, wie in waagrechter, sowie in senkrechter Position.

ANMERKUNG:

Beim ersten Einschalten wird das Heizelement des Bügeleisens abgebrannt, deshalb kann ein leichter Rauch auftreten.

Testen Sie das Bügeleisen vor der Anwendung auf einem alten Stofftuch, um sich davon zu überzeugen, dass die Bügeleisensole und der Wassertank absolut sauber sind.

WAHL DES WASSERS:

- Sie können gewöhnliches Leitungswasser in das Bügeleisen einfüllen.
- Wenn das Leitungswasser hart ist, wird empfohlen es mit destilliertem Wasser im Verhältnis 1 : 1 zu mischen, bei sehr hartem Wasser mischen Sie es mit destilliertem Wasser im Verhältnis 1 : 2, um Wassersteinbildung zu vermeiden.

ANMERKUNG: Es ist verboten aromatisierte Flüssigkeiten, Essig, Stärkelösung, Wassersteinentferner, Chemikalien oder andere Flüssigkeiten in den Wassertank einzufüllen.

EINFÜLLEN VON WASSER IN DAS BÜGELEISEN**(Abb. 1, 2)**

- Bevor Sie das Wasser einzufüllen beginnen, sollten Sie sich davon überzeugen, dass das Bügeleisen von der Stromzufuhr abgetrennt ist.
- Stellen Sie den Regler der ständigen Dampfzufuhr (5) in die Position "X".
- Öffnen Sie den Deckel der Einfüllöffnung (2).
- Füllen Sie das Wasser ein, indem Sie den Messbecher (12) benutzen.

ANMERKUNG:

- Gießen Sie das Wasser bis zur Markierung «MAX» ein.
- Wenn während des Bügelns Wassernachgefüllt werden soll, schalten Sie das Bügeleisen aus und nehmen Sie den Stecker aus der Steckdose.

DEUTSCH

- Nachdem Sie das Bügeln beendet haben, drehen Sie das Bügeleisen um und lassen Sie die Wasserreste auslaufen (Abb.8).

BÜGELTEMPERATUR

- Achten Sie vor dem Bügeln stets auf die empfohlene Temperatur, die auf der Etikette angegeben ist.
- Wenn eine Etikette mit Bügelanweisungen fehlen sollte, Sie jedoch den Stofftyp kennen, können Sie für die Wahl der Bügeltemperatur die nachfolgende Tabelle verwenden.

Markierung	Stoffart	Faser
• (niedrige Temperatur)	Synthetik	Acryl Polyester
•• (mittlere Temperatur)	Synthetik	Azetatfaser Viskose
••• (mittlere Temperatur)	Seide Wolle	Seide Wolle
•••• hohe Temperatur)	Baumwolle Leinen	Baumwolle Leinen
MAX	Baumwolle Leinen	Baumwolle Leinen

- Diese Tabelle kann nur für Faserstoffe verwendet werden. Bei einer anderen Stoffart (krepptartig, geprägt etc.) sollte sicherheitshalber bei niedriger Temperatur gebügelt werden.
- Sortieren Sie zuerst die Sachen nach ihrer Bügeltemperatur: Wolle zu Wolle, Baumwolle zu Baumwolle etc.
- Das Bügeleisen erhitzt sich schneller, als es sich abkühlt. Deshalb wird es empfohlen das Bügeln mit einer niedrigen Temperatur anzufangen, zum Beispiel, synthetische Stoffe. Fahren Sie danach mit dem Bügeln bei höheren Temperaturen fort. Baumwolle und Leinen sollten an letzter Stelle gebügelt werden.
- Wenn das Textilstück aus gemischten Stoffen besteht, muss die niedrigste Temperatur eingestellt werden (z.B., wenn ein Kleidungsstück zu 60% aus Polyester und zu 40% aus Baumwolle besteht, sollte es bei einer Temperatur gebügelt werden, die für Polyester passt «••»).

EINSTELLEN DER TEMPERATUR

- Stellen Sie das Bügeleisen auf die Basis(8).
- Stecken Sie die Steckgabel in die Steckdose, dabei erklingt ein langes Tonsignal und der Lichtindikator (c) auf der Bedienungstafel (6) fängt zu leuchten an.
- Stellen Sie mit der Taste (a) die gewünschte Temperatur ein, die Wahl erfolgt in der folgenden Reihenfolge: MAX → •••• → ••• → •• → • → •••• → •••• → MAX. Beispiel: niedrige Temperatur einstellen «••»
- Pressen Sie die Taste (a) viermal, der Lichtindikator für die Temperatur «••» leuchtet rot auf, wenn die vorgegebene Temperatur erreicht ist, leuchtet der Lichtindikator für die Temperatur in grüner Farbe, und es erklingen zwei Tonsignale. Beim Pressen der Taste (a) leuchtet der rote Lichtindikator auf (d), der beim Einschalten des Heizelements fortwährend leuchtet und blinkt, wenn das Heizelement ausgeschaltet ist. Um die Temperatur in die Position «••••» einzustellen: Pressen Sie wiederholt die Taste (a), der

Temperaturindikator «•••» leuchtet rot auf, und der Temperaturindikator «••» wird orange leuchten, was bedeutet, dass ein Übergang in einen anderen Temperaturbetrieb erfolgt. Wenn der Temperaturindikator «•••» grün leuchtet, bedeutet das, dass die vorgegebene Temperatur «•••» erreicht wurde. Das Einstellen der Temperaturbetriebe «••••» und «MAX» erfolgt auf die gleiche Weise.

Der Übergang von einem höheren Temperaturbetrieb auf einen niedrigeren erfordert einige Zeit, was mit der Abkühlung des Bügeleisens zusammenhängt, warten Sie deshalb ab, bis der entsprechende Lichtindikator grün aufleuchtet.

WASSERZERSTÄUBER

- Sie können den Stoff anfeuchten, indem Sie mehrmals die Zersträubertaste (3) pressen (Abb.3).
- Überzeugen Sie sich davon, dass im Wassertank ausreichend Wasser ist.

DAMPFBÜGELN

Dampfbügeln ist nur bei hoher Temperatur der Bügeleisensohle «•••», «••••» oder «MAX» möglich.

- Stecken Sie die Steckgabel in die Steckdose.
- Stellen Sie das Bügeleisen auf die Basis (8).
- Stellen Sie mit der Taste (a) die gewünschte Bügeltemperatur ein - «••••», «••••» oder «MAX».
- Überzeugen Sie sich, dass der Wassertank ausreichend Wasser enthält.
- Warten Sie ab, bis der entsprechende Temperaturindikator grün aufleuchtet.
- Stellen Sie den Regler der kontinuierlichen Dampfzufuhr (5) in die gewünschte Position (Abb.4), danach wird der Dampf beginnen aus den Öffnungen auf der Bügeleisensohle (11) auszutreten.

ACHTUNG:

Das Wasser kann aus der Bügeleisensohle auslaufen, wenn eine zu niedrige Temperatur eingestellt ist, was zu lästigen Flecken führen kann. Wenn das passiert ist, stellen Sie mit der Taste (a) eine höhere Temperatur ein. Die Dampfzufuhr wird fortgesetzt, sobald die eingestellte Temperatur erreicht wird.

ZUSÄTZLICHE DAMPFZUFUHR

- Stellen Sie mit der Taste (a) die gewünschte Bügeltemperatur «••••», «••••» oder «MAX» ein.
- Warten Sie, bis der entsprechende Temperaturindikator grün aufleuchtet.
- Beim Pressen der Taste für die zusätzliche Dampfzufuhr (4) wird der Dampf intensiver aus der Bügeleisensohle austreten (Abb.5). Diese Funktion ist sehr nützlich beim Glattbügeln von Falten. Die Funktion der zusätzlichen Dampfzufuhr kann nur im Hochtemperaturenbetrieb «••••», «••••» oder «MAX» angewendet werden.

SENKRECHTES ABDÄMPFEN

- Stecken Sie die Steckgabel in die Steckdose.
- Stellen Sie das Bügeleisen auf die Basis (8).
- Stellen Sie mit der Taste (a) die Bügeltemperatur «MAX» ein.
- Überzeugen Sie sich, dass der Wassertank ausreichend Wasser enthält.
- Warten Sie ab, bis der entsprechende Temperaturindikator grün aufleuchtet.
- Halten Sie das Bügeleisen senkrecht und pressen Sie

DEUTSCH

die Taste für die zusätzliche Dampfzufuhr (4), der Dampf wird aus der Bügeleisensohle(11) austreten (Abb. 6).

Wichtige Information:

- Es wird nicht empfohlen das Abdämpfen für synthetische Stoffe zu verwenden.
- Berühren Sie beim Abdämpfen mit der Bügeleisensohle nicht den Stoff, um einen möglichen Schmelzeffekt zu vermeiden.
- Sie sollten niemals Kleidung an einem Menschenkörper abdämpfen, da die Dampftemperatur sehr hoch ist. Benutzen Sie einen Kleiderbügel.

TROCKENES BÜGELN

- Stecken Sie die Steckgabel in die Steckdose.
- Stellen Sie das Bügeleisen auf die Basis (8).
- Stellen Sie den Regler der ständigen Dampfzufuhr (5) in die Position «X» - die Dampfzufuhr ist ausgeschaltet.
- Stellen Sie mit der Taste (a) die gewünschte Bügeltemperatur «••», «•••», «••••» oder «MAX» ein.
- Warten Sie ab, bis der entsprechende Temperaturindikator grün aufleuchtet. Die vorgegebene Temperatur des Bügeleisens wurde erreicht, Sie können mit dem Bügeln beginnen.

REINIGUNGSSYSTEM

- Um die Lebensdauer des Bügeleisens zu verlängern, empfehlen wir Ihnen regelmäßig die Reinigung des Bügeleisens durchzuführen (einmal oder zweimal pro Monat).
- Stellen Sie den Regler der ständigen Dampfzufuhr (5) in die Position «X» - die Dampfzufuhr ist ausgeschaltet.
- Füllen Sie den Wassertank mit Wasser bis zu der Markierung «MAX».
- Stellen Sie das Bügeleisen auf die Basis.
- Stecken Sie die Steckgabel in die Steckdose.
- Stellen Sie mit der Taste (a) die Bügeltemperatur «MAX» ein.
- Warten Sie, bis der entsprechende Temperaturindikator grün aufleuchtet.
- Nehmen Sie die Steckgabel aus der Dose und halten Sie das Bügeleisen waagrecht über ein Spülbecken.
- Pressen Sie die Reinigungstaste (10) (Abb.7).
- Aus den Öffnungen auf der Sohle des Bügeleisens wird kochendes Wasser und Dampf zusammen mit Kalkstein ausgestoßen.
- Sie können das Bügeleisen leicht vor und zurück schwenken, während der Dampf und das Wasser austreten.
- Lassen Sie die Reinigungstaste (10) nach einer Minute oder wenn sich im Wassertank kein Wasser mehr befindet los.
- Stellen Sie das Bügeleisen auf die Basis.
- Stecken Sie die Steckgabel in die Steckdose und lassen Sie das Bügeleisen wieder erhitzen.
- Bügeln Sie ein altes Stoffstück, damit das verbliebene Wasser verdunsten kann.

AUTOMATISCHES AUSSCHALTEN

In diesem Modell sind zwei Betriebsarten zum automatischen Ausschalten des Bügeleisens vorgesehen.

1. Wenn sich das Bügeleisen innerhalb von 30 ± 5 unbeweglich in waagrechter Position befindet, erklingt ein langes Tonsignal und der grüne Lichtindikator (c) fängt zu blinken an.
Wenn der Bügelprozess fortgesetzt wird, wird sich das

2. Bügeleisen automatisch wieder einschalten, und der vorgegebene Temperaturbetrieb bleibt unverändert.
2. Wenn sich das Bügeleisen innerhalb von $15 \text{ Min} \pm 30$ Sekunden unbeweglich in senkrechter Position befindet. Wenn der Bügelprozess fortgesetzt wird, wird sich das Bügeleisen automatisch wieder einschalten, und der vorgegebene Temperaturbetrieb bleibt unverändert.

REINIGUNG UND PFLEGE

- Vor der Reinigung des Bügeleisens sollten Sie sich davon überzeugen, dass es von der Stromzufuhr abgeschaltet und bereits abgekühlt ist.
- Wischen Sie das Gehäuse des Bügeleisens mit einem angefeuchteten Tuch ab, wischen Sie es danach trocken.
- Ablagerungen auf der Bügeleisensohle können mit einem Tuch entfernt werden, das mit einer Essig-Wasser-Lösung angefeuchtet wurde.
- Nach dem Entfernen der Ablagerungen polieren Sie die Sohle mit einem trockenen Tuch.
- Verwenden Sie keine Schleifmittel für die Reinigung des Sohle und des Gehäuses des Bügeleisens.
- Vermeiden Sie den Kontakt der Bügeleisensohle mit spitzen Metallgegenständen.

AUFBEWAHRUNG

- Nehmen Sie den Stecker aus der Steckdose.
- Entfernen Sie das übergebliebene Wasser aus dem Wassertank (Abb.8).
- Stellen Sie das Bügeleisen senkrecht auf und lassen Sie es abkühlen. Bei der Aufbewahrung kann die Netzschnur um die Basis (8) gewickelt werden.
- Bewahren Sie das Bügeleisen in senkrechter Stellung auf.

Technische Kenndaten

Speisespannung:	220-230 V ~50Hz
Aufgenommene Leistung:	2200 W

Der Hersteller behält sich das Recht vor die Charakteristiken des Gerätes ohne Vorbescheid zu ändern.

Benutzungsdauer des Bügeleisens nicht weniger als 3 Jahre

Gewährleistung

Ausführliche Bedingungen der Gewährleistung kann man beim Dealer, der diese Geräte verkauft hat, bekommen. Bei beliebiger Anspruchserhebung soll man während der Laufzeit der vorliegenden Gewährleistung den Check oder die Quittung über den Ankauf vorzulegen.

Das vorliegende Produkt entspricht den Forderungen der elektromagnetischen Verträglichkeit, die in 89/336/EWG -Richtlinie des Rates und den Vorschriften 23/73/EWG über die Niederspannungsgeräte vorgesehen sind.



РУССКИЙ

ЭЛЕКТРОННЫЙ ПАРОВОЙ УТЮГ

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

- Перед эксплуатацией внимательно прочитайте всю инструкцию, а также обратите внимание на иллюстрации.
- Перед включением утюга убедитесь, что напряжение в сети соответствует рабочему напряжению утюга.
- Используйте утюг только в целях, предусмотренных инструкцией.
- Пользуйтесь утюгом только на гладильной доске.
- При наполнении резервуара утюга водой всегда отключайте его от сети.
- Не оставляйте включенный утюг без присмотра.
- Всегда отключайте утюг от сети, если не пользуетесь им.
- Чтобы избежать поражения электрическим током, не погружайте утюг в воду или в любую другую жидкость.
- Избегайте контакта открытых участков кожи с горячими поверхностями утюга или выходящим паром, чтобы избежать ожогов.
- Следите, чтобы сетевой шнур не свешивался с края гладильной доски, а также не касался горячих поверхностей.
- При отключении утюга от электрической сети всегда держитесь за сетевую вилку, никогда не тяните за сетевой шнур.
- Перед тем как убрать утюг, дайте ему полностью остыть, затем намотайте сетевой шнур вокруг основания.
- Во избежание перегрузки электрической сети не включайте одновременно несколько приборов с большой потребляемой мощностью.
- Не используйте утюг с поврежденными сетевой вилкой, сетевым шнуром, а также с любыми другими неисправностями.
- Во избежание поражения электрическим током никогда не разбирайте утюг самостоятельно. При обнаружении неисправности обращайтесь в авторизованный сервисный центр.

ОПИСАНИЕ

1. Сопло разбрызгивателя воды
2. Крышка заливочного отверстия
3. Кнопка разбрызгивателя воды
4. Кнопка дополнительной подачи пара
5. Регулятор постоянной подачи пара
6. Панель управления
7. Сетевой шнур
8. Основание
9. Резервуар для воды
10. Кнопка очистки
11. Подошва утюга
12. Емкость для заливки воды

ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ (6)

- A. Кнопка установки температуры
 B. Индикаторная панель температуры
 C. Зеленый световой индикатор
 D. Красный световой индикатор

- Кнопкой установки температуры (A) устанавливается

необходимая температура глажения в следующем порядке - MAX>•••>•••>•••>•••>MAX.

- Светодиоды на индикаторной панели (B) имеют три цвета свечения:
 - красный - происходит нагрев до заданной температуры,
 - зеленый - заданная температура достигнута,
 - оранжевый - осуществляется переход на другой температурный режим.
 - Мигающий зеленый световой индикатор (C) загорается при включении утюга в сеть, а также сигнализирует об автоматическом отключении.
 - Автоматическое отключение утюга происходит:
 - если утюг в горизонтальном положении будет неподвижным в течение 30 ± 5 секунд,
 - если утюг в вертикальном положении будет неподвижным в течение 15 мин. ± 30 сек.
 - Светящийся красный световой индикатор (D) показывает, что происходит нагрев и нагревательный элемент включен, а мигающий красный световой индикатор (D) показывает, что нагревательный элемент отключен.
- Все действия по установке температуры сопровождаются звуковыми сигналами:
- один звуковой сигнал звучит при нажатии кнопки установки температуры (A),
 - два звуковых сигнала сигнализируют о достижении заданной температуры утюга,
 - один продолжительный звуковой сигнал прозвучит при автоматическом отключении утюга, как в горизонтальном, так и в вертикальном положении.

ПРИМЕЧАНИЕ

При первом включении нагревательный элемент утюга обгорает, поэтому возможно появление небольшого количества дыма - это нормальное явление.

Перед работой протестируйте нагретый утюг на кусочке старой ткани, чтобы убедиться, что подошва утюга и резервуар для воды абсолютно чистые.

ВЫБОР ВОДЫ

- В утюг вы можете налить обычную воду из-под крана.
- Если водопроводная вода жесткая, то рекомендуется смешивать ее с дистиллированной водой в соотношении 1:1, при очень жесткой воде смешивайте ее с дистиллированной водой в соотношении 1:2, чтобы предотвратить образование накипи.

ПРИМЕЧАНИЕ: запрещается заливать в резервуар для воды ароматизирующие жидкости, уксус, раствор крахмала, реагенты для удаления накипи, химические вещества и т.д.

НАПОЛНЕНИЕ УТЮГА ВОДОЙ (рис. 1, 2)

- Прежде чем начнете наливать воду, убедитесь, что утюг отключен от сети.
- Установите регулятор постоянной подачи пара (5) в положение "X".
- Откройте крышку заливочного отверстия (2).
- Залейте воду, используя емкость (12).

ПРИМЕЧАНИЕ

- Не наливайте воду выше отметки "MAX".
- Если во время глажения необходимо добавить воду,

то отключите утюг и выньте сетевую вилку из розетки.

- После того как вы закончите гладить, переверните утюг и слейте остатки воды (рис.8).

ТЕМПЕРАТУРА ГЛАЖЕНИЯ

- Всегда перед глажением вещей посмотрите на ярлык, где должна быть указана рекомендуемая температура.
- Если ярлык с указаниями по глажению отсутствует, но вы знаете тип материала, то для выбора температуры глажения смотрите таблицу.

Обозначения	Вид ткани	Волокно
• (низкая температура)	синтетика	акрил полиэстер
•• (средняя температура)	синтетика	ацетатоволокно вискоза
••• (средняя температура)	шелк шерсть	шелк шерсть
•••• (высокая температура)	хлопок лен	хлопок лен
MAX	хлопок лен	хлопок лен

- Таблица применима только для волокнистых материалов. Если материал другого типа (гофрированный, рельефный и т.д.), то его лучше всего гладить при низкой температуре.
- Сначала отсортируйте вещи по температуре глажения: шерсть к шерсти, хлопок к хлопку и т.д.
- Утюг нагревается быстрее, чем остывает, поэтому рекомендуется начинать гладить с низкой температуры, например с синтетических тканей. После чего переходите на глажение при более высоких температурах. Хлопок и лён гладьте в последнюю очередь.
- Если вещь изготовлена из смесовой ткани, то необходимо установить температуру глажения для ткани с самой низкой температурой (например, если вещь состоит на 60% из полиэстера и на 40% из хлопка, то её следует гладить при температуре, подходящей для полиэстера "•").

УСТАНОВЛИВАЕМ ТЕМПЕРАТУРУ

- Поставьте утюг на основание (8).
- Вставьте сетевую вилку в розетку - при этом прозвучит длинный звуковой сигнал и световой индикатор (С) на панели управления (6) будет мигать.
- Кнопкой (А) установите необходимую температуру, выбор осуществляется в следующем порядке: MAX>••••>••••>••••>••••>MAX.
Пример: установить низкую температуру "•"
- Нажмите на кнопку (А) 4 раза, световой индикатор температуры "•" загорится красным цветом, когда температура достигнет заданной, световой индикатор температуры загорится зеленым цветом, и прозвучат два звуковых сигнала. При нажатии кнопки (А) загорается красный световой индикатор

(D), который горит постоянно при включении нагревательного элемента и мигает, когда нагревательный элемент отключен.

- Чтобы установить температуру в позицию "••":
• Нажмите еще раз на кнопку (А) - загорится красным цветом индикатор температуры "•••", а индикатор температуры "•" будет гореть оранжевым цветом, это означает, что осуществлен переход на другой температурный режим. Когда световой индикатор температуры "•••" загорится зеленым цветом, это означает, что заданная температура "••" достигнута. Дальнейший процесс установки температуры "••••" и "MAX", аналогичен предыдущим.

При переходе с более высокого температурного режима на низкий требуется некоторое время, которое необходимо, чтобы утюг остыл, поэтому дождитесь, пока соответствующий световой индикатор температуры не загорится зеленым цветом.

РАЗБРЫЗГИВАТЕЛЬ ВОДЫ

- Вы можете увлажнить ткань, нажав несколько раз на кнопку разбрызгивателя (3) (рис.3).
- Убедитесь, что в резервуаре достаточно воды.

ПАРОВОЕ ГЛАЖЕНИЕ

Паровое глажение возможно только при высокой температуре подошвы утюга: "•••", "••••" или "MAX".

- Вставьте сетевую вилку в розетку.
- Поставьте утюг на основание (8).
- Кнопкой (А) установите необходимую температуру глажения: "•••", "••••" или "MAX".
- Убедитесь, что в резервуаре достаточно воды.
- Подождите, пока соответствующий световой индикатор температуры загорится зеленым цветом.
- Установите регулятор постоянной подачи пара (5) на требуемую позицию (рис.4), после этого, пар начнет выходить из отверстий подошвы утюга (11).

ВНИМАНИЕ!

Вода может вытекать из подошвы утюга, если установленная температура слишком низкая, это может стать причиной появления пятен. Если это случилось, установите кнопкой (А) более высокую температуру. Подача пара возобновится, как только будет достигнута установленная температура утюга.

ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ПОДАЧА ПАРА

- Кнопкой (А) установите необходимую температуру глажения: "•••", "••••" или "MAX".
- Подождите, пока соответствующий световой индикатор температуры загорится зеленым цветом.
- При нажатии кнопки дополнительной подачи пара (4) пар из подошвы утюга будет выходить более интенсивно (рис.5).

Эта функция очень полезна при разглаживании складок.

Функция дополнительной подачи пара может быть использована только при высокотемпературном режиме глажения: "•••", "••••" или "MAX".

ВЕРТИКАЛЬНОЕ ОТПАРИВАНИЕ

- Вставьте сетевую вилку в розетку.
- Поставьте утюг на основание (8).
- Кнопкой (А) установите температуру глажения "MAX".

РУССКИЙ

- Убедитесь, что в резервуаре достаточно воды.
- Подождите, пока световой индикатор температуры загорится зеленым цветом.
- Держите утюг вертикально и нажимайте кнопку дополнительной подачи пара (4), пар будет выходить из подошвы утюга (11) (рис. 6).

Важная информация

- Не рекомендуется выполнять вертикальное отпаривание синтетических тканей.
- При отпаривании не прикасайтесь подошвой утюга к материалу, чтобы избежать его оплавления.
- Никогда не отпаривайте одежду, одетую на человека, так как температура пара очень высока. Пользуйтесь плечиками или вешалкой.

СУХОЕ ГЛАЖЕНИЕ

- Вставьте сетевую вилку в розетку.
- Поставьте утюг на основание (8).
- Установите регулятор постоянной подачи пара (5) в положение "X" - подача пара выключена.
- Кнопкой (A) установите необходимую температуру глажения: "•", "••", "•••" или "MAX".
- Подождите, пока соответствующий световой индикатор температуры загорится зеленым цветом. Заданная температура подошвы утюга достигнута, можно начинать процесс глажения.

СИСТЕМА ОЧИСТКИ

- Для увеличения срока службы утюга мы рекомендуем регулярно выполнять его очистку (раз или два раза в месяц).
- Установите регулятор постоянной подачи пара (5) в положение "X" - подача пара выключена.
- Наполните резервуар водой до отметки "MAX".
- Поставьте утюг на основание.
- Вставьте сетевую вилку в розетку.
- Кнопкой (A) установите температуру глажения "MAX".
- Подождите, пока световой индикатор температуры загорится зеленым цветом.
- Выньте сетевую вилку из розетки и держите утюг горизонтально над раковиной.
- Нажмите кнопку очистки (10) (рис.7).
- Кипящая вода и пар вместе с накипью будут выбрасываться из отверстий подошвы утюга.
- Можно слегка покачивать утюг вперед и назад, пока выходят пар и вода.
- Отпустите кнопку очистки (10) через минуту или когда в резервуаре закончится вода.
- Поставьте утюг на основание.
- Вставьте сетевую вилку в розетку и дайте утюгу снова нагреться.
- Прогладьте утюгом кусочек ненужной ткани, чтобы испарилась оставшаяся вода.

АВТОМАТИЧЕСКОЕ ОТКЛЮЧЕНИЕ

В данной модели предусмотрены два режима автоматического отключения утюга.

1. Если утюг в горизонтальном положении будет неподвижным в течение 30 ± 5 секунд, то прозвучит длительный звуковой сигнал и зеленый световой индикатор (C) будет мигать. После возобновления процесса глажения утюг автоматически включится, а установленный режим температуры останется неизменным.

2. Если утюг в вертикальном положении будет неподвижным в течение 15 мин. ± 30 секунд. После возобновления процесса глажения утюг автоматически включится, а установленный режим температуры останется неизменным.

УХОД И ЧИСТКА

- Прежде чем чистить утюг, убедитесь, что он отключен от сети и полностью остыл.
- Протирайте корпус утюга слегка влажной тканью, после этого протрите его насухо.
- Отложения на подошве утюга могут быть удалены тканью, смоченной в уксусно-водном растворе.
- После удаления отложений отполируйте подошву сухой тканью.
- Не используйте абразивные вещества для чистки подошвы и корпуса утюга.
- Избегайте контакта подошвы утюга с острыми металлическими предметами.

ХРАНЕНИЕ

- Выньте сетевую вилку из розетки.
- Вылейте оставшуюся воду из резервуара для воды (рис.8).
- Поставьте утюг вертикально и дайте ему остыть.
- При хранении утюга сетевой шнур можно наматывать вокруг основания (8).
- Всегда храните утюг в вертикальном положении.

Технические характеристики

Напряжение питания:	220-230 В~50 Гц
Потребляемая мощность:	2200 Вт

Производитель оставляет за собой право изменять характеристики приборов без предварительного уведомления.

Срок службы утюга не менее 3-х лет



Данное изделие соответствует всем требуемым европейским и российским стандартам безопасности и гигиены.

Производитель: АН-ДЕР ПРОДАКТС
ГмбХ, Австрия
Йеневайнгассе, 10/10, 1210, Вена, Австрия

FRANÇAIS

FER A VAPEUR

NOTICE D'EXPLOITATION

MESURES DE SECURITE

- Avant l'utilisation lisez attentivement la notice d'utilisation et faites aussi attention aux illustrations graphiques.
- Assurez-vous que la tension de votre installation correspond à la tension de fonctionnement de l'appareil.
- Utilisez le fer à repasser à sa destination prévue par la notice d'utilisation.
- Utilisez le fer à repasser sur une planche à repasser.
- Avant remplir le réservoir de l'appareil déconnectez-le du secteur.
- Ne laissez pas le fer branché sans surveillance.
- Toujours débranchez l'appareil si vous ne l'utilisez pas.
- Au risque du choc électrique ne plongez pas l'appareil dans l'eau ou autre liquide.
- Au risque des brûlures évitez le contact de la peau avec les surfaces chauffées de l'appareil.
- Veillez à ce que le cordon d'alimentation ne se pend pas du bord de la planche à repasser et ne touche pas aux surfaces chaudes.
- En déconnectant l'appareil du secteur tirez-le par la fiche et non pas par le cordon.
- Avant de ranger l'appareil laissez-le refroidir, ensuite enroulez le cordon d'alimentation autour du socle.
- Pour éviter des surcharges du secteur ne branchez pas plusieurs appareils en même temps.
- N'utilisez pas le fer à repasser avec le cordon endommagé ou avec autres défaillances techniques.
- Pour éviter le risque d'électrocution ne démontez pas le fer à repasser, en cas de panne adressez-vous au centre de service agréé.

DESCRIPTION

1. pulvérisateur
2. couvercle de l'orifice de remplissage
3. bouton de pulvérisation
4. bouton de projection supplémentaire de vapeur
5. régulateur de projection permanente de vapeur
6. panneau de commande
7. cordon d'alimentation
8. socle
9. réservoir pour l'eau
10. bouton de nettoyage
11. semelle du fer à repasser
12. récipient pour le remplissage du réservoir

PANNEAU DE COMMANDE (6)

- A. Touche de réglage de la température
- B. Panneau d'indication de la température
- C. Témoin lumineux vert
- D. Témoin lumineux rouge

- Avec la touche de réglage de la température (a), vous pouvez régler la température de repassage à l'ordre suivant - MAX → ●●● → ●● → ● → ●●● → ●●● → MAX.
- Les diodes lumineuses du panneau d'indication (b) ont trois couleurs:
 - rouge – témoigne le chauffage pour atteindre la température réglée
 - vert – la température requise est atteinte
 - orange – témoigne le passage à un autre régime de température

- Le clignotement du témoin vert (c) s'allume après le branchement du fer au secteur et signale aussi le débranchement automatique.
 - Le fer se débranche dans les cas suivants:
 - le fer reste immobile à la position horizontale plus de 30 ± 5 secondes
 - le fer reste immobile à la position verticale pendant 15min ± 30sec
 - La diode lumineuse rouge allumée (d) témoigne le chauffage et le branchement de la résistance de chauffage, et le clignotement du témoin rouge (d) signifie que la résistance de chauffage est débranchée.
- Toutes les actions de réglage de température sont suivies des signaux sonores:
- un signal sonore retenti à la pression de la touche de réglage de la température (•)
 - deux signaux sonores témoignent l'attente de la température du fer
 - un signal sonore continu vous avertira du débranchement automatique du fer, à la position horizontale ou verticale.

NOTE:

Au premier branchement la résistance de chauffage du fer brûle ce qui peut provoquer l'apparition d'une petite fumée. Avant l'utilisation testez le fer chaud à un morceau d'un ancien tissu pour s'assurer que la semelle et le réservoir du fer à repasser sont secs.

COIX DE L'EAU:

- Vous pouvez verser dans l'appareil l'eau du robinet.
- Si l'eau du robinet est dure il est conseillé de la mélanger avec l'eau distillée au rapport 1 : 1, si l'eau est très dure – au rapport 1 : 2, pour éviter l'apparition du tartre.

REMARQUE: Il est interdit de verser dans le réservoir des liquides aromatisés, vinaigre, solution d'amidon, des agents chimiques pour enlever le tartre, des agents chimiques ou autres liquides.

REMPLISSAGE DU FER A REPASSER (fig. 1, 2)

- Assurez-vous que le fer à repasser est débranché du secteur.
- Mettez le régulateur de projection permanente de vapeur (5) à la position « X ».
- Ouvrez le couvercle de l'orifice de remplissage (2).
- Versez l'eau dans le réservoir à l'aide du récipient de remplissage (12)

REMARQUE:

- Ne remplissez pas le réservoir au-dessus de la marque «MAX».
- Si pendant le repassage vous voulez ajouter de l'eau, débranchez le fer et sortez sa fiche d'alimentation de la prise de courant.
- Après que vous avez terminé le repassage, renversez le fer et videz-le des restes de l'eau (fig.8).

TEMPERATURE DE REPASSAGE

- Toujours consultez l'étiquette de l'article à repasser avant de commencer le repassage.
- Faute de l'étiquette mais si vous savez le type du matériel, consultez la table ci-dessous pour choisir la température de repassage.

FRANÇAIS

Désignations	Type de tissu	Fibre
• (basse température)	synthétique	acryle polyester
•• (température moyenne)	synthétique	fibre acétate viscosse
••• (température moyenne)	soie laine	soie laine
•••• (haute température)	coton lin	coton lin
MAX	coton lin	coton lin

- La table est utilisable uniquement pour les matériaux fibreux. Si le matériel est d'autre type (gauffré, en relief etc.), il vaut mieux de la repasser avec une basse température.
- D'abord triez les vêtements en fonction de la température de repassage: laine avec laine, coton avec coton etc.
- Le fer prend plus de temps à se refroidir qu'à se chauffer. Alors il est recommandé de commencer par le repassage à la plus basse température, par exemple des tissus synthétiques. Ensuite passez aux tissus exigeant la température plus haute. Repassez le coton et le lin le dernier moment.
- Si le vêtement est fabriqué du mélange des tissus, il faut régler la plus basse température requise par les composants (par exemple si le vêtement se compose de 60% de polyester et de 40% de coton il faut régler la température requise pour le polyester «••»).

REGLAGE DE LA TEMPERATURE

- Placez le fer sur le socle (8).
- Insérez la fiche d'alimentation dans la prise de courant, un signal sonore retenti et le témoin lumineux (c) sur le panneau de commande (6) clignote.
- Avec la touche (a) réglez la température requise. Le choix est effectué à l'ordre suivant : MAX → •••• → •••• → •••• → •••• → •••• → MAX.
Exemple : pour régler une basse température «••».
- Appuyez sur la touche (•) 4 fois, le témoin lumineux de température «••», s'allume de rouge, quand la température requise est atteinte le témoin s'allume de vert et deux signaux sonores retentissent. A la pression de la touche (•) le témoin lumineux rouge (d) s'allume et reste allumé pendant que la résistance de chauffage est en marche et clignote quand la résistance de chauffage est débranchée.
Pour sélectionner la position «••••»:
- Appuyez encore une fois sur la touche (•), le témoin de température s'allume de rouge «••••», et l'indicateur de température «••» clignote d'orange, cela témoigne le passage à l'autre régime de température.
Quand l'indicateur de température «••••» s'allume de vert cela signifie que la température requise «••••» est atteinte.
Le processus de sélection de la température «••••» et «MAX» et analogue aux exemples précédents.

Le passage d'une haute température au régime de température plus basse exige plus de temps, ce qui est lié au temps nécessaire au refroidissement de l'appareil.

Attendez que le témoin approprié de la température s'allume de vert avant de continuer l'utilisation de l'appareil.

PULVERISATEUR

- Vous pouvez humecter le tissu en appuyant plusieurs fois sur le bouton de pulvérisateur (3) (fig.3).
- Assurez-vous qu'il y a assez d'eau dans le réservoir.

REPASSAGE A VAPEUR

Le repassage à vapeur est possible uniquement à la haute température de la semelle du fer - «••••», «••••» ou «MAX».

- Insérez la fiche d'alimentation de l'appareil dans la prise de courant.
- Placez le fer sur le socle (8).
- Avec la touche (a) réglez la température de repassage «••••», «••••» ou «MAX».
- Assurez-vous qu'il y a assez d'eau dans le réservoir.
- Attendez que le témoin lumineux approprié s'allume de vert. Mettez le régulateur de projection permanente de vapeur (5) à la position requise (fig.4), ensuite la vapeur commencera à sortir des orifices de la semelle du fer (11).

ATTENTION:

L'eau peut couler des orifices de la semelle si la température réglée est trop basse, ça risque de causer l'apparition des taches. Si un tel effet c'est passé, mettez le régulateur de température de repassage (13) à la position de la température plus haute. La projection de la vapeur se recommencera dès que la température réglée serait atteinte.

PROJECTION SUPPLEMENTAIRE DE VAPEUR

- Avec la touche (a) réglez la température de repassage «••••» «••••» ou «MAX».
- Attendez que le témoin lumineux approprié s'allume de vert.
- A la pression du bouton de projection supplémentaire de vapeur (4), la vapeur sortira plus rapidement de la semelle (fig.5).
Cette fonction est utile pour le défroissage.
La fonction de projection supplémentaire de vapeur peut être utilisée uniquement à la haute température de repassage (positions du régulateur de température (13) «••••», «••••» ou «MAX»).

DEFROISSAGE VERTICAL

- Insérez la fiche d'alimentation de l'appareil dans la prise de courant.
- Placez le fer sur le socle(8).
- Avec la touche (a) réglez la température de repassage «MAX».
- Assurez-vous qu'il a assez d'eau dans le réservoir.
- Attendez que le témoin lumineux approprié s'allume de vert.
- Tenez le fer verticalement et appuyez sur le bouton de projection supplémentaire de vapeur (4), la vapeur sortira des orifices du fer (11) (fig. 6).

Information importante:

- Il est déconseillé de procéder au défroissage vertical des tissus synthétiques.
- Pendant le défroissage ne touchez pas le tissu par la semelle du fer pour ne pas l'endommager.
- Ne défroissez jamais le vêtement qui est sur l'homme, puisque la température de la vapeur est très élevée. Utilisez les portes-habits ou des cintres.

REPASSAGE A SEC

- Insérez la fiche d'alimentation de l'appareil dans la prise de courant.
- Placez le fer sur le socle(8).
- Mettez le régulateur de projection permanente de la vapeur (5) à la position «X» - projection de la vapeur désactivée.
- Mettez le régulateur de température (13) à la température requise «•», «••», «•••» ou «MAX».
- Attendez que le témoin lumineux approprié s'allume de vert.
- Dès que la température réglée est atteinte vous pouvez commencer le repassage.

SYSTEME DE NETTOYAGE

- Pour prolonger le délai de service de l'appareil, nous conseillons de nettoyer régulièrement le fer (une ou deux fois par mois).
- Mettez le régulateur de projection permanente de la vapeur (5) à la position «X» - projection de la vapeur est désactivée.
- Remplissez le réservoir jusqu'à la marque «MAX».
- Placez le fer sur le socle.
- Insérez la fiche d'alimentation de l'appareil dans la prise de courant.
- Avec la touche (a) réglez la température de repassage «•••».
- Attendez que le témoin lumineux approprié s'allume de vert.
- Sortez la fiche d'alimentation de l'appareil de la prise de courant et maintenez le fer horizontalement au-dessus de l'évier.
- Appuyez sur le bouton de nettoyage (10) (fig.7).
- L'eau bouillante et la vapeur avec du tartre seront éjectées à travers les orifices de la semelle.
- Vous pouvez balancer légèrement le fer en avant et en arrière.
- Libérez le bouton de nettoyage (10) une minute après ou quand le réservoir sera vide.
- Placez le fer sur le socle.
- Insérez la fiche d'alimentation de l'appareil dans la prise de courant et laissez le fer se chauffer.
- Essayez le fer sur un morceau de tissu inutile pour laisser s'évaporer l'eau résiduelle.

DEBRANCHEMENT AUTOMATIQUE

Le présent modèle prévoit deux modes de débranchement automatique.

1. Si le fer à la position horizontale reste immobile pendant 30 ± 5 secondes, un long signal sonore retentit et l'indicateur vert (•) clignote. Après le recommencement du repassage le fer se branche automatiquement et le régime réglé de température reste inchangé.
2. Si le fer à la position verticale reste immobile pendant plus du $15 \text{ min} \pm 30$ secondes. Après le recommencement du repassage le fer se branche automatiquement et le régime réglé de température reste inchangé.

ENTRETIEN ET NETTOYAGE

- Avant de nettoyer le fer assurez-vous qu'il est débranché du secteur et qu'il est refroidi.
- Essayez le corps de l'appareil avec un chiffon légèrement humide et ensuite essuyez-le à sec.
- Les dépôts sur la semelle du fer peuvent être enlevés par un chiffon trempé de la solution de vinaigre avec l'eau.

- Après l'enlèvement des dépôts polissez la semelle avec un chiffon sec.
- N'utilisez pas des agents abrasifs pour le nettoyage de la semelle ou du corps de l'appareil.
- Evitez le contact de la semelle avec des surfaces métalliques.

RANGEMENT

- Sortez la fiche de l'appareil de la prise de courant.
- Videz le réservoir (fig.8).
- Placez le fer verticalement et laissez-le refroidir.
- Pendant le rangement du fer vous pouvez enrouler le cordon d'alimentation autour du socle (8).
- Toujours rangez l'appareil à la position verticale.

Caractéristiques techniques

Tension d'alimentation :	220-230V ~50Hz
Puissance consommée :	2200W

Le fabricant se réserve le droit de modifier les caractéristiques de l'appareil sans préavis.

Durée d'emploi pas moins de 3 ans**Garantie**

Pour des conditions de garantie plus détaillées adressez-vous au distributeur qui vous a vendu l'appareil. En cas de toute sorte de prétention pendant la période de la présente garantie il faudra présenter le ticket quittance de l'achat.



Le présent appareil satisfait aux exigences de compatibilité électromagnétique en vertu de la directive 89/336/EEC du conseil de l'Europe et la prescription 23/73 EEC pour l'appareillage de bas voltage.

ITALIANO

FERRO DA STIRO ELETTRONICO A VAPORE

ISTRUZIONI DI MANUTENZIONE

NORME DI SICUREZZA

- Prima dell'utilizzo leggete le presenti istruzioni e prestate l'attenzione anche ai disegni.
- Prima dell'accensione del ferro da stiro, assicuratevi che la tensione della vostra rete corrisponde alla tensione del ferro da stiro.
- Usate il ferro da stiro solo con gli scopi previsti dalle istruzioni.
- Usate il ferro da stiro solo sull'asse da stiro.
- Durante il riempimento del ferro da stiro con l'acqua, staccatelo dalla rete.
- Non lasciate il ferro da stiro acceso senza bada.
- Staccate il ferro da stiro dalla rete se non lo usate.
- Per evitare la scossa elettrica, non immergete il ferro da stiro nell'acqua o in qualsiasi altro liquido.
- Evitate il contatto della pelle con le superfici calde del ferro da stiro o con il vapore, per evitare le ustioni.
- Badate che il cavo di rete non pendola dai margini dell'asse da stiro e non tocchi le superfici calde.
- Quando staccate il ferro da stiro dalla rete elettrica, tenete la spina, non tirate il cavo di rete.
- Prima di mettere il ferro da stiro in custodia, lasciatelo raffreddare completamente, avvolgete il cavo attorno alla base.
- Per evitare il sovraccarico della rete elettrica, non accendete qualche apparecchio con la grande potenza assorbita contemporaneamente.
- Non usate il ferro da stiro con la spina, il cavo danneggiati o con qualsiasi altro guasto.
- Per evitare la scossa elettrica, non smontate mai il ferro da stiro da se', se scoprite qualche guasto, rivolgetevi al centro riparazioni autorizzato.

DESCRIZIONE

1. ugello dello spruzzatore dell'acqua
2. coperchio del foro del riempimento
3. pulsante dello spruzzatore dell'acqua
4. pulsante dell'erogazione supplementare del vapore
5. regolatore dell'erogazione costante del vapore
6. pannello di comando
7. cavo di rete
8. base
9. serbatoio per l'acqua
10. pulsante della pulizia
11. suola del ferro da stiro
12. serbatoio per il riempimento con l'acqua

PANNELLO DI COMANDO (6)

- A. Pulsante dell'impostazione della temperatura
- B. Pannello d'indicazione della temperatura
- C. Indicatore luminoso verde
- D. Indicatore luminoso rosso

- Mediante il pulsante dell'impostazione della temperatura (a), viene impostata la temperatura desiderata della stiratura in ordine seguente - MAX → ●●● → ●●● → ●●● → ●●● → MAX.
- Diodi luminosi sul pannello d'indicazione della temperatura (b) hanno tre colori:
 - rosso - viene effettuato il riscaldamento fino alla temperatura impostata
 - verde - la temperatura impostata e' raggiunta

- arancione - viene effettuato il passaggio ad un altro regime della temperatura
 - Indicatore luminoso verde lampeggiante (c) si accende durante l'inserimento del ferro da stiro nella rete, e mostra anche lo spegnimento automatico.
 - Lo spegnimento automatico del ferro da stiro viene effettuato:
 - se il ferro da stiro si trova immobile in posizione orizzontale per 30 ± 5 secondi
 - se il ferro da stiro si trova immobile in posizione verticale per $15 \text{minuti} \pm 30 \text{secondi}$
 - Indicatore luminoso rosso (d) mostra che viene effettuato il riscaldamento e che l'elemento di riscaldamento e' acceso, e l'indicatore luminoso rosso lampeggiante (d) mostra che l'elemento di riscaldamento e' spento.
- Tutte le azioni dell'impostazione della temperatura vengono accompagnate dai segnali acustici:
- c'e' un segnale acustico durante la pressione del pulsante dell'impostazione della temperatura (a)
 - due segnali acustici avvertono del raggiungimento della temperatura impostata del ferro da stiro
 - c'e' un segnale acustico prolungato durante lo spegnimento automatico del ferro da stiro sia in posizione orizzontale, sia in posizione verticale.

NOTA:

Durante la prima accensione l'elemento del riscaldamento del ferro da stiro brucia, e' possibile l'apparizione della piccola quantita' del fumo.

Prima dell'inizio dell'utilizzo testate il ferro da stiro riscaldato sul pezzo del tessuto vecchio per assicurarvi che la suola del ferro da stiro e serbatoio per l'acqua sono puliti.

SCELTA DELL'ACQUA:

- Nel ferro da stiro si puo' mettere l'acqua normale dal rubinetto.
- Se l'acqua e' dura, si raccomanda mescolarla con l'acqua distillata in proporzione 1 : 1, se l'acqua e' molto dura, si raccomanda mescolarla con l'acqua distillata in proporzione 1 : 2 per evitare l'apparizione dell'incrostazione.

NOTA: E' vietato mettere nel ferro da stiro i liquidi aromatici, l'aceto, la soluzione dell'amido, i reagenti per l'eliminazione dell'incrostazione, le sostanze chimiche o gli altri liquidi.

RIEMPIMENTO DEL FERRO DA STIRO CON L'ACQUA (disegni 1,2)

- Prima di riempire il ferro da stiro con l'acqua, assicuratevi che esso e' staccato dalla rete.
- Mettete il regolatore dell'erogazione costante del vapore (5) in posizione "X".
- Aprite il coperchio del foro del riempimento (2).
- Mettete l'acqua, usando il serbatoio (12).

NOTA:

- Non superate la scritta "MAX".
- Se avete bisogno di aggiungere l'acqua mentre stirate, staccate il ferro da stiro e staccate la spina dalla presa.
- Alla conclusione della stiratura, girate il ferro da stiro e versate via i residui dell'acqua (disegno 8).

TEMPERATURA DELLA STIRATURA

- Prima della stiratura, guardate la temperatura raccomandata indicata sull'etichetta.

ITALIANO

- Se non c'è l'etichetta con le indicazioni per la stiratura, ma voi conoscete il tipo del materiale, per la scelta della temperatura guardate la tabella.

Simboli	Tipo del tessuto	Fibra
• (temperatura bassa)	materiale sintetico	acrilico poliestere
•• (temperatura media)	materiale sintetico	acetato viscosa
••• (temperatura media)	seta lana	seta lana
•••• (temperatura alta)	cotone lino	cotone lino
MAX	cotone lino	cotone lino

- La presente tabella è adatta ai materiali fibrosi. Se il materiale è di un'altro tipo (goffrato, rilevato ecc.), è meglio stirarli con la temperatura bassa.
- Prima selezionate le cose secondo la temperatura della stiratura: la lana insieme alla lana, il cotone insieme al cotone ecc.
- Il ferro da stiro si riscalda più velocemente che esso si raffredda. Allora, si raccomanda di cominciare a stirare dalla temperatura bassa, per esempio dai tessuti sintetici. Poi passate alla stiratura con le temperature più alte. Stirate il cotone e il lino in ultimo turno.
- Se la cosa è fatta dei tessuti mescolati, bisogna inserire la temperatura della stiratura per il tessuto con la temperatura più bassa (per esempio, se il tessuto è composto al 60% di poliestere e al 40% del cotone, bisogna stirarlo con la temperatura adatta al poliestere «••»).

IMPOSTIAMO LA TEMPERATURA

- Mettete il ferro da stiro sulla base (8).
- Attaccate la spina alla presa, ci sarà un segnale acustico prolungato, l'indicatore luminoso (c) sul pannello di comando (6) lampeggerà.
- Mediante il pulsante (a) impostate la temperatura desiderata, la scelta dev'essere effettuata secondo l'ordine seguente: MAX → •••• → •••• → •••• → •••• → MAX.
Esempio: bisogna impostare la temperatura bassa «••»
- Premete il pulsante (a) per quattro volte, l'indicatore luminoso della temperatura «••» si accende con il colore rosso, quando la temperatura viene raggiunta, l'indicatore luminoso della temperatura si accende con il colore verde, ci sono due segnali acustici. Durante la pressione del pulsante (a), si accende l'indicatore luminoso rosso (d), il quale rimane acceso costantemente durante l'accensione dell'elemento del riscaldamento e lampeggia quando l'elemento del riscaldamento è spento.
Per impostare la temperatura in posizione «••••»:
- Premete il pulsante (a) ancora per una volta, l'indicatore luminoso della temperatura «••••» si accende con il colore rosso, mentre l'indicatore della temperatura «••» si accende con il colore arancione, questo significa che è stato effettuato il passaggio ad un altro regime della temperatura. Quando l'indicatore luminoso della tem-

peratura «••••» si accende con il colore verde, questo significa che la temperatura impostata «••••» è raggiunta.

L'ulteriore processo dell'impostazione della temperatura «••••» e «MAX» sono simili a quelli precedenti.

Il passaggio dal regime più alto della temperatura al regime più basso della temperatura ha bisogno di qualche tempo, dovuto al raffreddamento del ferro da stiro, aspettate finché l'indicatore luminoso della temperatura non si accende con il colore verde.

SPRUZZATORE DELL'ACQUA

- Potete umidificare il tessuto, premendo per qualche volta il pulsante dello spruzzatore (3) (disegno 3).
- Assicuratevi che nel serbatoio c'è la sufficiente quantità dell'acqua.

STIRATURA A VAPORE

È possibile effettuare la stiratura a vapore solo con la temperatura alta della suola del ferro da stiro, «••••», «••••» o «MAX».

- Attaccate la spina alla presa.
- Mettete il ferro da stiro sulla base (8).
- Mediante il pulsante (a) impostate la temperatura desiderata della stiratura: «••••», «••••» o «MAX».
- Assicuratevi che nel serbatoio c'è la sufficiente quantità dell'acqua.
- Aspettate finché l'indicatore luminoso della temperatura non si accende con il colore verde.
- Mettete il regolatore dell'erogazione costante del vapore (5) in posizione desiderata (disegno 4), dopo di che il vapore comincia ad uscire dai fori della suola del ferro da stiro (11).

ATTENZIONE:

L'acqua può fuoriuscire dalla suola del ferro da stiro, se la temperatura è troppo bassa, questo può provocare l'apparizione delle macchie. Se questo è successo, mediante il pulsante (a) mettete la temperatura più alta. L'erogazione del vapore si riprende, appena viene raggiunta la temperatura impostata del ferro da stiro.

EROGAZIONE SUPPLEMENTARE DEL VAPORE

- Mediante il pulsante (a) impostate la temperatura desiderata della stiratura: «••••», «••••» o «MAX».
- Aspettate finché l'indicatore luminoso della temperatura non si accende con il colore verde.
- Grazie alla pressione del pulsante dell'erogazione supplementare del vapore (4), il vapore dalla suola del ferro da stiro esce in modo più intenso (disegno 5). Questa funzione è molto utile durante la stiratura delle pieghe.
La funzione dell'erogazione supplementare del vapore può essere usata solo con il regime della temperatura alta della stiratura «••••», «••••» o «MAX».

VAPORIZZAZIONE VERTICALE

- Attaccate la spina alla presa.
- Mettete il ferro da stiro sulla base (8).
- Mediante il pulsante (a) impostate la temperatura della stiratura «MAX».
- Assicuratevi che nel serbatoio c'è la sufficiente quantità dell'acqua.
- Aspettate finché l'indicatore luminoso della temperatura non si accende con il colore verde.

ITALIANO

- Tenete il ferro da stiro in modo verticale e premete il pulsante dell'erogazione supplementare del vapore (4), il vapore esce dalla suola del ferro da stiro (11) (disegno 6).

Informazioni importanti:

- Non si raccomanda di usare la funzione della vaporizzazione verticale per i tessuti sintetici.
- Durante la vaporizzazione non toccate il materiale con la suola del ferro da stiro, per evitare la sua fusione.
- Non vaporizzate i vestiti messi sull'uomo, perché la temperatura del vapore è molto alta. Usate la gruccia o l'attaccapanni.

STIRATURA ASCIUTTA

- Attaccate la spina alla presa.
 - Mettete il ferro da stiro sulla base (8).
 - Mettete il regolatore dell'erogazione costante del vapore (5) in posizione "X" – l'erogazione del vapore è spenta.
 - Mediante il pulsante (a) impostate la temperatura desiderata della stiratura: «••», «•••», «••••» o "MAX".
 - Aspettate finché l'indicatore luminoso della temperatura non si accende con il colore verde.
- La temperatura impostata della suola del ferro da stiro è raggiunta, si può iniziare il processo della stiratura.

SISTEMA DELLA PULIZIA

- Per aumentare il periodo della durata del ferro da stiro, si raccomanda di effettuare regolarmente la pulizia del ferro da stiro (una o due volte al mese).
- Mettete il regolatore dell'erogazione costante del vapore (5) in posizione "X".
- Riempite il serbatoio con l'acqua fino alla scritta "MAX".
- Mettete il ferro da stiro sulla base (8).
- Attaccate la spina alla presa.
- Mediante il pulsante (a) impostate la temperatura della stiratura "MAX".
- Aspettate finché l'indicatore luminoso della temperatura non si accende con il colore verde.
- Staccate la spina dalla presa e tenete il ferro da stiro in modo orizzontale sopra il lavandino.
- Premete il pulsante della pulizia (10) (disegno 7).
- L'acqua bollente e il vapore insieme alla incrostazione escono dai fori della suola del ferro da stiro.
- Si può dondolare il ferro da stiro mentre stanno uscendo il vapore e l'acqua.
- Lasciate il pulsante della pulizia (10) dopo un minuto dal momento in cui nel serbatoio finisce l'acqua.
- Mettete il ferro da stiro sulla base.
- Attaccate la spina alla presa, lasciate il ferro da stiro riscaldarsi di nuovo.
- Stirate un pezzo del tessuto di cui non avete bisogno per lasciare l'acqua rimasta vaporizzarsi.

SPEGNIMENTO AUTOMATICO

In questo modello del ferro da stiro sono previsti due regimi dello spegnimento automatico del ferro da stiro.

1. Se il ferro da stiro si trova immobile in posizione orizzontale per 30 ± 5 secondi, ci sarà un segnale acustico prolungato e l'indicatore luminoso verde (c) lampeggerà. Dopo la ripresa del processo della stiratura, il ferro da stiro si accende automaticamente, il regime impostato della temperatura rimane invariabile.
2. Se il ferro da stiro si trova immobile in posizione verticale per 15minuti ± 30 secondi. Dopo la ripresa del

processo della stiratura, il ferro da stiro si accende automaticamente, il regime impostato della temperatura rimane invariabile.

PULIZIA E CURA

- Prima di pulire il ferro da stiro, assicuratevi che esso è staccato dalla rete e che si è raffreddato.
- Strofinare il corpo del ferro da stiro con il tessuto leggermente umido, asciugatelo bene.
- Le deposizioni sulla suola del ferro da stiro possono essere eliminate mediante il tessuto inumidito nella soluzione dell'aceto e l'acqua.
- Dopo l'eliminazione delle deposizioni, lucidate la suola con il tessuto asciutto.
- Non usate le sostanze abrasive per effettuare la pulizia della suola e del corpo del ferro da stiro.
- Evitate il contatto della suola del ferro da stiro con gli oggetti metallici taglienti.

CONSERVAZIONE

- Staccate la spina dalla presa.
- Versate via l'acqua rimasta dal serbatoio per l'acqua (disegno 8).
- Mettete il ferro da stiro in posizione verticale e lasciatelo raffreddarsi.
- Durante la conservazione del ferro da stiro, si può avvolgere il cavo attorno alla base (8).
- Tenete il ferro da stiro in posizione verticale.

Caratteristiche tecniche

Tensione dell'alimentazione: 220-230V ~50Hz
Potenza assorbita: 2200 W

Il produttore si lascia il diritto di modificare le caratteristiche dell'apparecchio senza preavviso.

Il periodo di utilizzo del ferro è non meno di 3 anni

Garanzia

Le condizioni dettagliate della garanzia si possono richiedere al rivenditore dell'apparecchio. Qualsiasi reclamo deve essere richiesto prima della scadenza della garanzia e deve essere accompagnato dallo scontrino fiscale oppure da un altro documento che attesti l'acquisto.



Questo prodotto corrisponde ai requisiti di compatibilità elettromagnetica stabiliti dalla direttiva 89/336/EEC del Consiglio Europeo e dalla Direttiva 23/73 CEE sugli apparecchi di bassa tensione.

PLANCHA A VAPOR**INSTRUCCIONES DE USO****MEDIDAS DE SEGURIDAD**

- Antes de usar la plancha lea atentamente todas las instrucciones, así como preste atención a las ilustraciones.
- Antes de encender la plancha cerciórese que la tensión de su red coincida con la de la plancha.
- Use la plancha sólo para los fines indicadas en estas instrucciones.
- Use la plancha tan sólo sobre la tabla de planchar.
- Siempre desenchufe la plancha de la red eléctrica cuando deba llenar su depósito con agua.
- No deja la plancha encendida sin atenderla.
- Siempre desenchufe la plancha si no la usa.
- Para evitar una descarga eléctrica no sumerja la plancha en agua u otros líquidos.
- Para no quemarse evite el contacto de las partes descubiertas del cuerpo con la superficie caliente o el vapor de la plancha.
- Trate que el cable de alimentación no cuelgue del borde de la tabla ni roce la superficie caliente.
- No tire del cable para desconectarla la plancha del tomacorriente, tome el enchufe de la plancha y tire para desconectarlo.
- Antes de guardar la plancha espere a que se enfríe por completo, luego enrolle el cable en su base.
- Para evitar una sobrecarga eléctrica no encienda al mismo tiempo varios artefactos que tengan gran potencia de consumo.
- No use la plancha si tiene el enchufe o cable deteriorados o cualquier otra falla.
- Para evitar una descarga eléctrica nunca desmonte la plancha Usted mismo. Si descubre una falla recurra a un centro de servicio técnico autorizado.

DESCRIPCION

1. boquilla del spray
2. tapa de la boquilla de llenado
3. botón del spray
4. botón de vapor extra
5. regulador de vapor continuo
6. panel de control
7. cable de alimentación
8. base
9. depósito de agua
10. botón de limpieza
11. suela de la plancha
12. recipiente para cargar agua

PANEL DE CONTROL (6)

- A. Botón de selección de temperatura
- B. Panel de índices de temperatura
- C. Indicador luminoso verde
- D. Indicador luminoso rojo

- Empleando el botón de selección de temperatura (a), se selecciona la temperatura deseada de planchado en el siguiente orden: MAX → ●●● → ●●● → ●●● → ●●● → ●●● → MAX.
- El panel de índices de temperatura (b) tiene diodos luminosos de tres colores:
- el rojo, indica que la plancha se está calentando hasta la temperatura deseada

- el verde, indica que la plancha ha alcanzado la temperatura seleccionada
 - el naranja, indica cambio de temperatura
- El indicador luminoso centelleante verde (c) se enciende con el encendido de la plancha, y también indica su apagado automático.
- La plancha se apaga automáticamente en los siguientes casos:
 - si la plancha se encuentra inmóvil en posición horizontal durante 30 ± 5 seg.
 - si la plancha se encuentra inmóvil en posición vertical durante 15min. ± 30 seg.
- El indicador luminoso rojo (d) indica que la plancha se está calentando y el elemento calentador se encuentra encendido. Por su parte, el indicador luminoso rojo centelleante (d) indica que el elemento calentador está apagado.
- Todas las operaciones de selección de temperatura van acompañadas de señales acústicas:
- una señal acústica suena al presionar el botón de selección de temperatura (•)
 - dos señales acústicas avisan que la plancha ha alcanzado la temperatura programada
 - una señal acústica prolongada indica que la plancha se ha apagado automáticamente, ya sea en posición horizontal como vertical.

OBSERVACION:

Al encender la plancha por primera vez su elemento calentador se quema. Por eso es posible que salga un poco de humo.

Antes de usar la plancha caliente planche un pedacito de tela vieja para comprobar que la suela y el depósito de agua están totalmente limpios.

SELECCIÓN DEL AGUA:

- Si desea puede llenar la plancha con agua común del grifo.
- Si el agua del grifo resulta dura, le recomendamos mezclarla con agua destilada en la proporción 1:1, y en caso de agua muy dura, mézclela con agua destilada en la proporción 1 : 2, para evitar la calcificación.

OBSERVACION: Se prohíbe llenar el depósito de agua con sustancias aromáticas, vinagre, agua con almidón, productos para descalcificación de agua, productos químicos u otros líquidos.

LLENADO DEL DEPOSITO CON AGUA (dib. 1, 2)

- Antes de llenarlo con agua, cerciórese que la plancha esté desenchufada.
- Posicione el regulador de vapor continuo (5) en "X".
- Abra la tapa de la boquilla de llenado (2).
- Vierta el agua, usando el recipiente (12).

OBSERVACION:

- No llene el depósito por encima del nivel "MAX".
- Si durante el planchado desea agregar agua, apague y desenchufe la plancha.
- Después de finalizar el planchado, déle vuelta a la plancha y saque el agua que queda (dib.8).

TEMPERATURA DE PLANCHADO

- Antes de planchar siempre vea la temperatura recomendada indicada en la etiqueta.
- Si la prenda no tiene etiqueta con las recomendaciones

ESPAÑOL

de planchado, pero Usted sabe el tipo de tela, para seleccionar la temperatura de planchado, vea la tabla a continuación.

Símbolos	Tipo de tela	Fibra
• (temperatura baja)	sintética	acrílica poliéster
•• (temperatura media)	sintética	de acetato viscosa
•• (temperatura media)	seda lana	seda lana
••• (temperatura alta)	algodón lino	algodón lino
MAX	algodón lino	algodón lino

- Esta tabla sirve sólo para las telas fibrosas. Si la tela es de otro tipo (plizada, con relieves, etc.), mejor plancharla a poca temperatura.
- Antes de comenzar el planchado clasifique las prendas de acuerdo a la temperatura de planchado, reuniendo por un lado las de lana, por el otro, las de algodón, etc.
- La plancha tarda más tiempo en enfriarse que en calentarse. Por lo tanto se recomienda comenzar el planchado con tejidos que requieran temperaturas más bajas, como, por ejemplo, los sintéticos. Luego pase a planchar a temperatura más alta. Por último, planche las prendas de algodón y lino.
- Si la prenda se compone de varios tipos de tejidos, elija la temperatura menor de todos los componentes. (Por ejemplo, la prenda contiene un 60% de poliéster y el 40%, de algodón; para el planchado de toda la prenda se elige la temperatura para el poliéster "•").

SELECCIÓN DE TEMPERATURA

- Ponga la plancha sobre la base (8).
- Enchúfela al tomacorriente, sonará una larga señal acústica y en el panel de control (6) comenzará a centellear el indicador luminoso (c).
- Usando el botón (a) seleccione la temperatura deseada. La selección se realiza en el siguiente orden: MAX—•••••—•••••—•••••—•••••—MAX.
Por ejemplo: si desea seleccionar la temperatura baja "•?"
- Presione 4 veces el botón (•), se encenderá el indicador luminoso de temperatura de color rojo "••", y una vez alcanzada la temperatura seleccionada se encenderá el indicador de temperatura de color verde y sonarán dos señales acústicas. Al presionar el botón (•) se enciende el indicador luminoso rojo (d), el cual permanece encendido mientras esté encendido el elemento calentador, pero al apagarse éste último, el indicador comenzará a centellear.
Para posicionar el selector de temperatura en "•••":
- Presione una vez más el botón (?), se encenderá el indicador de temperatura "•••" de color rojo, mientras que el indicador de temperatura "••" seguirá encendido en color naranja, lo que significa que el artefacto está pasando a otro nivel de temperatura. Cuando el indicador luminoso "•••" se enciende de color verde, significa que la plancha ha alcanzado la temperatura "•••".

Los pasos a seguir para seleccionar la temperatura de "•••" y «MAX», son semejantes a los anteriores.

El pase a una temperatura más baja requiere de cierto tiempo, debido a que la plancha tiene que enfriarse. Por lo tanto, espere a que el indicador luminoso correspondiente se encienda con el color verde.

FUNCION SPRAY

- Si desea puede humedecer el tejido presionando varias veces el botón de spray (3) (dib.3).
- Controle que el depósito tenga suficiente cantidad de agua.

PLANCHADO A VAPOR

El planchado a vapor se produce cuando la temperatura de la suela de la plancha es elevada, es decir, que el selector de temperatura (13) se encuentra en posicionado en "•••", "••••" o "MAX".

- Enchufe la plancha al tomacorriente.
- Ponga la plancha sobre la base (8).
- Con el botón (a) seleccione la temperatura deseada de planchado "•••", "••••" o "MAX".
- Compruebe que el depósito contenga suficiente agua.
- Espere hasta que el indicador luminoso correspondiente se encienda con el color verde.
- Posicione el regulador de vapor continuo (5) en la posición deseada (dib.4), y así la suela comenzará a despidir vapor (11).

ATENCION:

Si la temperatura es muy baja, la suela de la plancha puede perder agua, manchando las prendas. Si es así, posicione el botón (a) en la temperatura más alta. Al alcanzar la temperatura seleccionada, la plancha seguirá generando vapor.

VAPOR EXTRA

- Con el botón (•) seleccione la temperatura de planchado deseada "•••", "••••" o "MAX".
- Espere a que el indicador luminoso correspondiente se encienda con el color verde.
- Al presionar el botón de vapor extra (4), la suela de la plancha despedirá más vapor (dib.5).
Esta función es muy conveniente al tener que planchar las arrugas.
La función de vapor extra se puede usar sólo con el planchado a temperaturas altas "•••", "••••" o "MAX".

VAPOR VERTICAL

- Enchufe la plancha en el tomacorriente.
- Ponga la plancha sobre la base (8).
- Con el botón (a) seleccione la temperatura de planchado "MAX".
- Compruebe que el depósito contenga suficiente agua.
- Espere hasta que el indicador luminoso de temperatura se encienda con el color verde.
- Sostenga la plancha en posición vertical, presione el botón de vapor extra (4), y la suela de la plancha (11) despedirá vapor (dib. 6).

Información importante:

- No se recomienda efectuar el planchado vertical a vapor de tejidos sintéticos.
- Al planchar a vapor trate que la suela de la plancha no entre en contacto con el tejido, pues puede quemarlo.

ESPAÑOL

- Jamás planche a vapor prendas puestas en una persona, pues la temperatura del vapor es muy alta. A tal efecto, use perchas o colgadores.

PLANCHADO EN SECO

- Enchufe la plancha en el tomacorriente.
- Ponga la plancha sobre la base (8).
- Posicione el regulador de vapor continuo (5) en "X" y dejará de salir vapor.
- Con el botón (a) seleccione la temperatura de planchado deseada: "•", "••", "•••" o "MAX".
- Espere hasta que encienda el indicador luminoso correspondiente con la luz verde. Eso significa que ha alcanzado la temperatura establecida y ya puede comenzar a planchar.

LIMPIEZA

- Para prolongar la vida útil de la plancha le recomendamos limpiarla regularmente (una o dos veces al mes).
- Posicione el regulador de vapor continuo (5) en "X" y se corta la generación de vapor.
- Llene el depósito de agua hasta el nivel "MAX".
- Ponga la plancha sobre la base.
- Enchufe la plancha.
- Con el botón (a) seleccione la temperatura de planchado "MAX".
- Espere hasta que el indicador luminoso de temperatura se encienda con el color verde.
- Desenchufe la plancha y sosténgala sobre el fregadero en posición horizontal.
- Presione el botón de limpieza (10) (dib.7).
- La suela de la plancha expulsará de sus orificios el agua hirviendo, el vapor y las partículas de cal.
- Se puede balancear ligeramente la plancha hasta que salgan el vapor y el agua.
- Pasado un minuto suelte el botón de limpieza (10) o espere a que se acabe el agua del depósito.
- Ponga la plancha sobre la base.
- Enchufe la plancha y espere hasta que se caliente.
- Planche un trozo de tela vieja para que se evapore el resto de agua.

APAGADO AUTOMÁTICO

1. Si la plancha se encuentra inmóvil en posición horizontal durante 30 ± 5 seg., sonará una señal acústica prolongada y centelleará el indicador luminoso verde (•). Al reiniciar el planchado de la ropa, la plancha se encenderá automáticamente y la temperatura seleccionada, no sufrirá cambios.
2. Si la plancha se encuentra inmóvil en posición vertical durante 15min. ± 30 seg. Al reiniciar el planchado de la ropa, la plancha se encenderá automáticamente y la temperatura seleccionada no sufrirá cambios.

MANTENIMIENTO

- Antes de limpiar la plancha cerciórese que esté desenchufada y fría.
- Limpie el cuerpo de la plancha con un paño ligeramente húmedo, luego séquelo bien.
- La suciedad de la suela puede ser removida con un paño empapado en una solución de agua con vinagre.
- Después pule la suela con un paño seco.
- No use productos abrasivos para la limpieza de la suela y del cuerpo de la plancha.

- Evite el contacto de la suela de la plancha con objetos punzantes.

CONSERVACIÓN

- Desenchufe la plancha.
- Saque el agua restante del depósito de agua (dib.8).
- Ponga la plancha en posición vertical y espere a que se enfríe por completo.
- Al conservar la plancha se puede enrollar el cable de alimentación alrededor de la base de la plancha (8).
- Siempre conserve la plancha en posición vertical.

Ficha técnica

Voltaje y frecuencia: 220-230V ~50Hz
Potencia consumida: 2200W

El fabricante se reserva el derecho de modificar las características del artefacto sin aviso previo.

La vida útil de la plancha es no menor a 3 años

Garantía

La garantía detallada es entregada por el vendedor de este aparato. Para efectuar cualquier reclamo, dentro del plazo de vigencia de la presente garantía, se debe presentar el ticket o factura de compra de este aparato.



Este producto cumple con las normas de compatibilidad electromagnética, de la directiva 89/336/EEC del Consejo de las Comunidades Europeas, y las reglamentaciones 23/73 CEE, para los aparatos de bajo voltaje.

БЪЛГАРСКИ

ЕЛЕКТРОННА ПАРНА ЮТИЯ

ИНСТРУКЦИЯ ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ

МЕРКИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- Преди използване внимателно прочетете инструкцията, а също така обърнете внимание на илюстрацията.
- Преди да включите ютията се убедете, че напрежението в мрежата, съответства на работното напрежение на ютията.
- Използвайте ютията само за целите, предвидени в инструкцията.
- Използвайте ютията само върху дъска за гладене.
- При напълване на резервоара на ютията с вода винаги я изключвайте от мрежата.
- Не оставяйте ютията включена.
- Винаги изключвайте ютията от мрежата, ако не я използвате.
- За да избегнете електрошок, не потапяйте ютията във вода или в друга течност.
- Не допускайте контакт на отворени участъци на кожата с горещите повърхности на ютията или с излизащата пара, за да избегнете получаване на изгаряния.
- Следете кабелът за мрежата да не увисва от края на дъската за гладене, а също така да не докосва горещи повърхности.
- При изключване на ютията от електромержата винаги дръжте щепсела за мрежата, никога не теглете кабела за мрежата.
- Преди да приберете ютията я оставете напълно да изстине, след това навийте кабела за мрежата около подставката.
- За да избегнете претоварване на електромержата, не включвайте едновременно няколко прибора с голяма потребявана мощност.
- Не използвайте ютията при повреда на щепсела за мрежата, кабела за мрежата, а също така при други повреди.
- За да избегнете електрошок, никога не разглобявайте ютията самостоятелно, при откриване на неизправност се обръщайте в упълномощения сервизен център.

ОПИСАНИЕ

1. дюза на разпръсквателя на вода
2. капак на отвора за наливане на вода
3. бутон на разпръсквателя на вода
4. бутон за допълнително подаване на пара
5. регулатор за постоянно подаване на пара
6. панел за управление
7. кабел за мрежата
8. подставка
9. резервоар за вода
10. бутон за изчистване
11. основа на ютията
12. съд за наливане на вода

ПАНЕЛ ЗА УПРАВЛЕНИЕ (6)

- A. Бутон за установяване на температура
 B. Панел с индикатор за температура
 C. Зелен светлинен индикатор
 D. Червен светлинен индикатор

- Чрез бутона за установяване на температура (а), се установява необходимата температура на гладене както следва - MAX > ●●●●●●●● > ●●●●●●●● > MAX.
- Светлинните диоди на индикаторния панел (b) имат три цвята на светене:

- червен -осъществява се нагряване до определена температура
 - зелен -установената температура е достигната
 - оранжев - осъществява се преход към другия температурен режим
 - Мигашият зелен светлинен индикатор (с) светва при включване на ютията в мрежата, а също така сигнализира за автоматичното изключване.
 - Автоматичното изключване на ютията се осъществява:
 - ако ютията в хоризонтално положение е неподвижна в продължение на 30 ± 5 секунди
 - ако ютията във вертикално положение бъде неподвижна в продължение на $15 \text{мин} \pm 30 \text{сек}$
 - Светещият червен светлинен индикатор (d) показва, че се осъществява нагряване и нагревателният елемент е включен, а мигашият червен светлинен индикатор (d) показва, че нагревателният елемент е изключен.
- Всички действия за установяване на температурата се съпровождат със звукови сигнали:
- един звуков сигнал прозвучава при натискането на бутона за установяване на температурата (а)
 - два звукови сигнала сигнализират за достигането на установената температура
 - един продължителен звуков сигнал ще прозвучи при автоматично изключване на ютията както в хоризонтално, така и във вертикално положение.

ЗАБЕЛЕЖКА:

При първото включване нагревателният елемент на ютията обгаря, затова е възможна появата на неголямо количество пушек.

Преди работа тествайте нагрялата се ютия върху парче стар плат, за да се убедите, че основата на ютията и резервоара за вода са напълно чисти.

ИЗБОР НА ВОДА:

- В ютията Вие можете да налеете обикновена вода от чешмата.
- Ако водопроводната вода е варовита, препоръчва се да я смесвате с дистилирана вода в съотношение 1 : 1, при много варовита вода я смесвайте с дистилирана вода в съотношение 1 : 2, за предотвратяване на образуване на накип.

ЗАБЕЛЕЖКА: Забранява се да се наливат в резервоара за вода ароматизирани течности, оцет, разтвор на нишесте, реактиви за отстраняване на накип, химически вещества или други течности.

НАПЪЛВАНЕ НА ЮТИЯТА С ВОДА (рис. 1, 2)

- Преди да започнете да наливате вода се убедете, че ютията е изключена от мрежата.
- Установете регулатора на постоянно подаване на пара (5) в положение "X".
- Отворете капака на отвора за наливане на вода (2).
- Налейте вода, като използвате съда (12).

ЗАБЕЛЕЖКА:

- Не наливайте вода над маркировката "MAX".
- Ако по време на гладене е необходимо да се добави вода, изключете ютията и извадете щепсела от контакта.
- След като приключите гладенето, преобърнете ютията и излейте останалата вода (рис.8).

ТЕМПЕРАТУРА НА ГЛАДЕНЕ

- Винаги преди гладене на дрехи обръщайте внимание на препоръчаната температура, посочена на етикета.

БЪЛГАРСКИ

- Ако няма етикет с указания за гладене, но Вие знаете вида плат, то за избор на температурата на гладене вижте таблицата.

Означения	Вид плат	Влакно
• (ниска температура)	синтетика	акрил полиестер
•• (средна температура)	синтетика	ацетатно влакно вискоза
•• (средна температура)	коприна вълна	коприна вълна
••• (висока температура)	памук лен	памук лен
MAX	памук лен	памук лен

- Таблицата може да се използва само за влакнести платове. Ако платът е от друг вид (плисиран, релефен и т.н.), е по-добре да го гладите при ниска температура.
- Първоначално сортирайте дрехите по температура на гладене: вълна с вълна, памук с памук и т.н.
- Ютията се нагрява по-бързо, отколкото изстива. По този начин, се препоръчва да се започва гладенето с ниска температурата, например, на синтетични платове. След което преминавайте към гладене при по-висока температура. Гладете памук и лен най-накрая.
- Ако дрехата е изработена от смесени платове, необходимо е да установите температурата на гладене за платове с най-ниската температура (например, ако дрехата е 60% от полиестер и 40% памучена, тя трябва да се гладят при температура, подходяща за полиестер "•").

УСТАНОВЯВАНЕ НА ТЕМПЕРАТУРА

- Поставете ютията на подставката (8).
- Вкарайте щепсела за мрежата в контакта, при това ще прозвучи продължителен звуков сигнал и светлинният индикатор (с) на панела за управление (6) ще мига.
- Чрез бутона (а) установете необходимата температура, изборът се осъществява както следва: MAX>•••>••>•>•>•>•>•>•>MAX.
Пример: установяване на ниска температура "•"
- Натиснете бутона (а) 4 пъти, светлинният индикатор за температура "•" ще светне с червена светлина, когато температурата достигне установената, светлинният индикатор на температура ще светне със зелена светлина, и ще прозвучат два сигнала. При натискане на бутона (а) светва червеният светлинен индикатор (d), който свети постоянно при включване на нагревателния елемент и мига, когато нагревателният елемент е изключен.

За да установите температурата в позиция "••":
Натиснете още веднъж на бутона (а), с червена светлина ще светне индикаторът на температура "••", а индикаторът на температура "•" ще свети с оранжева светлина, това означава, че се е осъществил преход към другия температурен режим. Когато светлинният индикатор на температура "••" светне със зелена светлина, това означава, че установената температура "••" е достигната.

По-нататъшният процес на установяване на

температурата "•••" и "MAX" е аналогичен на предишните.

При преминаване от по-висок температурен режим към по-нисък е необходимо известно време, което е свързано с изстиването на ютията, затова изчакайте, докато съответният светлинен индикатор на температура ще светне със зелена светлина.

РАЗПРЪСКВАТЕЛ НА ВОДА

- Вие можете да навлажните плата, като натиснете няколко пъти на бутона на разпръсквателя (3) (рис.3).
- Убедете се, че в резервоара има достатъчно вода.

ПАРНО ГЛАДЕНЕ

Гладене с пара е възможно само при висока температура на основата на ютията "•••", "••••" или "MAX".

- Вкарайте щепсела за мрежата в контакта.
- Поставете ютията на нейната подставка (8).
- Чрез бутона (а) установете необходимата температура на гладене "•••", "••••" или "MAX".
- Убедете се, че в резервоара има достатъчно вода.
- Изчакайте, докато съответният светлинен индикатор на температура ще светне със зелена светлина.
- Установете регулатора на постоянно подаване на пара (5) в необходимата позиция (рис.4), след което парата ще започне да излиза от отворите на основата на ютията (11).

ВНИМАНИЕ:

Водата може да изтича от основата на ютията, ако установената температура е прекалено ниска, това може да предизвика появата на петна. Ако това се случи, установете с бутон (а) по-висока температура. Подаването на пара ще се възобнови, веднага след като бъде достигната установената температура на ютията.

ДОПЪЛНИТЕЛНО ПОДАВАНЕ НА ПАРА

- Чрез бутона (а) установете необходимата температура на гладене "•••", "••••" или "MAX".
- Изчакайте, докато съответният светлинен индикатор на температура ще светне със зелена светлина.
- При натискане на бутона за допълнително подаване на пара (4) парата от основата на ютията ще излиза по-интензивно (рис.5).

Тази функция е много полезна при изглаждането на гънки.

Функцията за допълнително подаване на пара може да бъде използвана само при високотемпературния режим на гладене "•••", "••••" или "MAX".

ВЕРТИКАЛНА ОБРАБОТКА С ПАРА

- Вкарайте щепсела за мрежата в контакта.
- Поставете ютията на нейната подставка (8).
- Чрез бутона (а) установете температурата на гладене "MAX".
- Убедете се, че в резервоара има достатъчно вода.
- Изчакайте, докато съответният светлинен индикатор на температура ще светне със зелена светлина.
- Дръжте ютията вертикално и натиснете бутона за допълнително подаване на пара (4), парата ще излиза от основата на ютията (11) (рис. 6).

Важна информация:

- Не се препоръчва да се осъществява вертикална обработка с пара на синтетични платове.
- При отпарване не докосвайте с основа на ютията плата, за да избегнете разтапянето му.
- Никога не обработвайте с пара дрехи, облечени на

БЪЛГАРСКИ

човек, тъй като температурата на парата е много висока. Използвайте закачалка.

СУХО ГЛАДЕНЕ

- Вкарайте щепсела за мрежата в контакта.
- Поставете ютията на нейната подставка (8).
- Установете регулатора на постоянно подаване на пара (5) в положение "X" - подаването на пара е изключено.
- Чрез бутона (а) установете необходимата температура на гладене "•", "••", "•••" или "MAX".
- Изчакайте, докато съответният светлинен индикатор на температура ще светне със зелена светлина. Установената температура на основата на ютията е достигната, можете да започнете процеса на гладене.

СИСТЕМА ЗА ПОЧИСТВАНЕ

- За удължаване на срока на използване на ютията ние ви препоръчваме редовно да почиствате ютията (веднъж или два пъти на месец).
- Установете регулатора на постоянно подаване на пара (5) в положение "X" - подаването на пара е изключено.
- Напълнете резервоара с вода до маркировката "MAX".
- Поставете ютията на нейната подставка.
- Вкарайте щепсела за мрежата в контакта.
- Чрез бутона (а) установете температурата на гладене "MAX".
- Изчакайте, докато съответният светлинен индикатор на температура ще светне със зелена светлина.
- Извадете щепсела за мрежата от контакта и дръжте ютията хоризонтално над мивка.
- Натиснете бутона за изчистване (10) (рис.7).
- Врялата вода и парата заедно с накипа ще започне да излиза от отворите на основата на ютията.
- Можете леко да клатите ютията напред и назад, докато излиза парата и водата.
- Отпуснете бутона за изчистване (10) след една минута, или когато в резервоара водата се свърши.
- Поставете ютията на нейната подставка.
- Вкарайте щепсела за мрежата в контакта и оставете ютията отново да се нагрее.
- Изгледете с ютията парче ненужен плат, за да дадете възможност на останалата вода да се изпари.

АВТОМАТИЧНО ИЗКЛЮЧВАНЕ

В дадения модел са предвидени два режима за автоматично изключване на ютията.

1. Ако ютията в хоризонтално положение бъде неподвижна в продължение на 30 ± 5 секунди, ще прозвучи продължителен звуков сигнал, и зеленият светлинен индикатор (с) ще мига. След възобновяване на процеса на гладене ютията автоматично ще се включи, а установеният режим на температурата ще остане непроменен.
2. Ако ютията във вертикално положение бъде неподвижна в продължение на $15 \text{ мин} \pm 30$ секунди. След възобновяване на процеса на гладене ютията автоматично ще се включи, а установеният режим на температурата ще остане непроменен.

ПОДДЪРЖАНЕ И ПОЧИСТВАНЕ

- Преди да почистите ютията се убедете, че тя е изключена от мрежата и вече е изстинала.
- Изтрийте корпуса на ютията с лек влажен плат, след което я избършете със сух плат.
- Наслагите на основата на ютията могат да бъдат отстранени с плат, намокрен с разтвор на оцет с вода.
- След отстраняване на наслагите полирайте основата със сух плат.

- Не използвайте абразивни вещества за почистване на основата и корпуса на ютията.
- Не допускате контакт на основата на ютията с остри метални предмети.

Съхраняване

- Извадете щепсела за мрежата от контакта.
- Излейте останалата вода от резервоара за вода (рис.8).
- Поставете ютията вертикално и я оставете за достатъчно време, за да изстине.
- При съхраняване на ютията кабела може да бъде навиван около подставката (8).
- Винаги съхранявайте ютията във вертикално положение.

Технически характеристики

Напрежение на захранването: 220-230 В ~50 Хц
Използвана мощност: 2200 Вт

Производителят си запазва правото да променя характеристиките на прибора без предварително уведомяване.

Срок на служба – не по-малко от 3 години

Гаранция

Подробни условия на гаранцията могат да бъдат получени от дилера, който е продал тази апаратура. При всяка рекламация по време на срока на действие на тази гаранция е необходимо да се представи чека или квитанцията за купуване.



Това изделие съответства на изискванията за електромагнитна съвместимост на директива 89/336/ЕЕС на Съвета на Европа и на нареждането 23/73 ЕЕС за апаратурата с ниско напрежение.

ELEKTORNIKUS GŐZÖLŐS VASALÓ**HASZNÁLATI UTASÍTÁS**

- Használat előtt figyelmesen olvassa el az utasítást teljesen, valamint vegye figyelembe az illusztrációkat.
- A vasaló bekapcsolása előtt győződjön meg arról, hogy a hálózati feszültség megegyezik a vasaló üzemi feszültségével.
- Csak az utasításban előírt célokra használja a vasalót.
- Csak vasalódeszkan használja a vasalót.
- Mindig kapcsolja ki a vasalót, mielőtt feltöltené vízzel.
- Ne hagyja a bekapcsolt vasalót felügyelet nélkül.
- Mindig kapcsolja ki a vasalót, ha nem használja.
- Áramütés elkerülése érdekében ne merítse a vasalót vízbe vagy bármilyen más folyadékba.
- Égési sérülések elkerülése érdekében, kerülje nyílt testrészek érintkezését a vasaló forró felületeivel vagy a kimenő gőzzel.
- Ügyeljen arra, hogy a hálózati kábel ne csüngjön le a vasalódeszka széléről, valamint hogy ne érjen forró felülethez.
- A vasaló kikapcsolásakor a villamos hálózathoz, mindig a hálózati villát fogja, ne húzza a hálózati kábelt.
- Mielőtt eltenné a vasalót, hagyja teljesen lehűlni, azután tekerje fel a hálózati kábelt a lábazatra.
- A villamos hálózat túlterhelésének megakadályozása érdekében, ne kapcsoljon be többnélhány nagyteljesítményű készüléket.
- Ne használja a vasalót sérült hálózati villával, hálózati kábellel, valamint bármilyen más meghibásodással.
- Áramütés elkerülése érdekében, soha ne szerelje szét önállóan a vasalót, meghibásodás észlelésekor forduljon márkaszervizbe.

LEÍRÁS

1. a vízpermetező fúvókája
2. a beöntőnyílás fedele
3. a vízpermetező gombja
4. gőzölés gomb
5. állandó gőzadagolás szabályozó
6. kezelőpanel
7. hálózati kábel
8. lábazat
9. víztároló
10. öntisztítás gomb
11. a vasaló talpa
12. beöntő edény

KEZELŐPANEL (6)

- A. Hőmérséklet beállító gomb
 - B. Hőmérsékletkijelző panel
 - C. Zöld fénykijelző
 - D. Piros fénykijelző
- A hőmérséklet beállító gombbal (A) állítható a szükséges vasalási hőmérséklet a következő sorrendben - MAX>•••••>•••••>•••••>MAX.
 - A kijelzőpanel (B) fénydiódái három színben világítanak:

- piros – melegítés az adott hőfokra
- zöld – a szükséges hőmérséklet beállt
- narancssárga – áttérés más hőmérsékleti üzemmódba
- A villogó zöld fénydióda (C) a vasaló hálózathoz kapcsolásakor gyúl ki, valamint az automatikus kikapcsolást jelzi.
- Az automatikus kikapcsolás a következő esetben történik:
 - ha a vasaló vízszintes helyzetben mozdulatlanul marad 30±5 másodpercig
 - ha a vasaló függőleges helyzetben mozdulatlanul marad 15±30 percig
- A világító piros fénydióda (D) az t jelzi, hogy melegítés történik és a melegítőelem be van kapcsolva, a villogó piros fénydióda (D) azt jelzi, hogy a melegítőelem ki van kapcsolva. Minden a hőmérséklet beállításával kapcsolatos műveletet hangjelzést jelez:
 - egy hangjelzés hallatszik a hőfokbeállító gomb (A) megnyomásakor;
 - két hangjelzés hallatszik a vasaló kívánt hőmérsékletének beálltakor;
 - egy hosszú hangjelzés hallatszik a vasaló automatikus kikapcsolásakor, úgy vízszintes, mint függőleges helyzetben.

MEGJEGYZÉS:

Az első bekapcsoláskor a vasaló melegítőeleme leég, ezért lehetséges kis mennyiségű füst keletkezése. Az üzemi elindulás előtt próbálja ki a vasalót egy régi szövetdarabon, hogy meggyőződjön a vasaló talpának és a víztároló edénynek a tisztaságában.

A VÍZ KIVÁLASZTÁSA:

- A vasalóba önthet egyszerű csapvizet.
- Ha a csapvíz kemény, ajánlatos desztillált vízzel oldani 1:1 arányban, nagyon kemény víznél 1:2 arányban, hogy meggátolja a vízkő képződését.

MEGJEGYZÉS: Tilos a víztárolóba illó anyagokat, ecetet, keményítő oldatát, vízköoldószereket, vegyi anyagokat vagy más folyadékot önteni.

VÍZ BETÖLTÉSE (1., 2. ábra)

- Mielőtt a vizet önteni kezdené, győződjön meg arról, hogy a vasaló ki van kapcsolva a hálózathoz.
- Állítsa a (5) állandó gőzadagolás szabályozót „X” pozícióba.
- Nyissa ki a (2) beöntőnyílás fedelét.
- Öntse be a vizet, használja a (12) edényt.

MEGJEGYZÉS:

- Ne öntse a vizet a MAX jelzésen túl.
- Ha a vasalás közben utána kell tölteni a vizet, kapcsolja ki a vasalót a hálózathoz és húzza ki a hálózati villát az aljzatból. Miután befejezte a vasalást, fordítsa fel a vasalót és öntse ki a maradék vizet (8. ábra).

A VASALÁSI HŐMÉRSÉKLET

- A vasalás előtt mindig nézze meg a címkén feltüntetett ajánlott vasalási hőmérsékletet.

MAGYAR

- Ha nincs feltüntetve az ajánlott vasalási hőmérséklet, de ismeri az anyag típusát, akkor a kiválasztáshoz vegye figyelembe a következő táblázatot.

Jelölés	Anyag típusa / hőfok	Szál
• (alacsony hőmérséklet)	szintetikus	akríl poliészter
•• (közepes hőmérséklet)	szintetikus	acetászál viszkóz
••• (közepes hőmérséklet)	selyem gyapjú	selyem gyapjú
•••• (magas hőmérséklet)	pamut len	pamut len
MAX	pamut len	pamut len

- A táblázat csak szál as anyagokra érvényes. Ha az anyag más típusú (hullámos, idomos), akkor a legjobb alacsony hőmérsékleten vasalni.
- Először válogassa szét a ruhaneműket a vasalási hőmérsékletük szerint: gyapjút a gyapjúhoz, pamutot a pamuthoz, és így tovább.
- A vasaló hamarabb melegszik fel, mint lehül. Tehát, ajánlatos a vasalást alacsony hőfokon kezdeni, pl. a szintetikus anyagokkal. Ezután térjen át a magasabb hőfokon történő vasaláshoz. A pamutot és a lent utóljára vasalja.
- Ha a ruhadarab kevert anyagból készült, akkor az alacsonyabb vasalási hőfokú anyagra kell beállítani a hőmérsékletet (pl., ha a ruhadarabba 60% poliészter és 40% pamutból áll, akkor a poliészterre alkalmas hőmérsékleten szükséges vasalni (•).

A HŐFOK BEÁLLÍTÁSA

- Állítsa a vasalót a (8) lábazatra.
- Dugja a hálózati villát az aljzatba, ekkor hosszú hangjelzés hallatszik és a fénykijelző (C) a kezelőpanelen (6) villogni fog.
- Az (A) gombbal állítsa be a szükséges hőmérsékletet a következő sorrendben:
MAX>•••••>••>•>•••••>MAX.
Példa: állítsa be az alacsony hőmérsékletet „••”.
- Nyomja meg a z(A) gombot négyszer, a „••” fény hőfokkijelző piros színnel kigyúl; amikor a hőmérséklet eléri a beállítottat, a slnykijelző zöld fényvel gyúl ki és két hangjelzés hallatszik. Az (A) gomb megnyomásakor kigyúl a piros fénykijelző (D), amely állandó fényvel fog égni a melegítőelem bekapcsolásakor és villogni fog, amikor a melegítőelem kikapcsol.
- A közepes „••” hőmérséklet beállítása:
- Nyomja meg az (A) gombot még egyszer, kigyúl a „•••” fény hőfokkijelző piros színnel, a „••” fény hőfokkijelző pedig narancssárga színnel fog égni, ami azt jelzi, hogy átmenet történik egy másik hőfokra. Amikor a „•••” fénykijelző zöld színre vált, ez azt jelzi, hogy a vasaló elérte a beállított hőfokot.

A további „•••” és „MAX” hőfokok beállítása hasonló az előbbiekhöz.

Az áttérés a magasabb hőfokról az alacsonyabbra némely időt vesz igénybe, ami a vasaló lehűlésével függ össze, ezért várja meg, amíg a megfelelő fénykijelző nem gyullad ki zöld fényvel.

VÍZPERMETEZŐ

- Megnedvesítheti az anyagot, ha néhányszor megnyomja az (3) permetező gombját (3. ábra).
- Győződjön meg arról, hogy a víztárolóban elegendő víz van.

GŐZÖLÉSES VASALÁS

A gőzöléses vasalás csak a vasalótalp magas hőmérsékletén lehetséges, a (13) hőfokszabályozó „•••”, „••••”, vagy „MAX” állásában.

- Dugja a hálózati villát az aljzatba.
- Állítsa a vasalót a (8) lábazatra.
- Állítsa be az (A) gombbal a szükséges „•••”, „••••”, vagy „MAX” vasalási hőmérsékletet.
- Győződjön meg arról, hogy a víztárolóban elegendő víz van.
- Várja meg, amíg a megfelelő fénykijelző zöld fényvel kigyullad.
- Állítsa az (5) állandó gőzadagolás szabályozót a szükséges állásba (4. ábra), ezután gőz kezd kijönni a (11) vasaló talpán lévő nyílásokból.

FIGYELEM:

A vasaló talpán lévő nyílásokból víz folyhat, ha a beállított hőfok túl alacsony, ez foltok keletkezéséhez vezethet. Ha ilyet tapasztal, állítsa a (13) hőfokszabályozót magasabb hőmérsékletre.

A gőzadagolás újrakezdődik, mihelyt a hőmérséklet eléri a beállított értéket.

INTENZÍV GŐZADAGOLÁS

- Állítsa be az (A) gombbal a szükséges „•••”, „••••”, vagy „MAX” vasalási hőmérsékletet.
- Várja meg, amíg a megfelelő fénykijelző zöld fényvel kigyullad.
- A (4) gőzölés gomb megnyomásakor a gőz intenzívebben fog kijönni a vasaló talpából (5. ábra). Ez a funkció nagyon hasznos lehet gyűrődések vasalásakor.
- Az intenzív gőzölés funkció csak a „•••”, „••••”, vagy „MAX” magashőmérsékletű vasalási üzemmódokban használható.

FÜGGŐLEGES GŐZÖLÉS

- Dugja a hálózati villát az aljzatba.
- Állítsa a vasalót a (8) lábazatra.
- Állítsa be az (A) gombbal a „MAX” vasalási hőmérsékletet.
- Győződjön meg arról, hogy a víztárolóban elegendő víz van.
- Várja meg, amíg a fénykijelző zöld fényvel kigyullad.
- Tartsa a vasalót függőlegesen és nyomja a (4) gőzölés gombot, gőz jön a (11) vasaló talpából (6. ábra).

Fontos információ:

- Nem ajánlatos a függőleges gőzölést szintetikus anyagon alkalmazni.
- Gőzöléskor ne érjen a vasalótalppal az anyaghoz, nehogy megolvassza.
- Soha ne gőzöljön testre felvett ruhát, mivel a gőz hőmérőjele nagyon nagy. Használjon vállfát vagy fogast.

SZÁRAZON VASALÁS

- Dugja a hálózati villát az aljzatba.
- Állítsa a vasalót a (8) lábazatra.
- Állítsa az (5) állandó gőzadagolás szabályozót az „X” állásba – gőzadagolás kikapcsolva.
- Állítsa be az (A) gombbal az „•” „••” „•••”, vagy „MAX” vasalási hőmérsékletet.
- Várja meg, amíg a fénykijelző zöld fénnel kigyullad. A vasalótalp elérte a beállított hőfokot, kezdheti a vasalást.

ÖNTISZÍTÓRENDSZER

- A vasaló használati idejének növeléséhez azt ajánljuk, hogy rendszeresen végezze el a vasaló tisztítását (havonta egyszer vagy kétszer).
- Állítsa az (5) állandó gőzadagolás szabályozót „X” pozícióba – gőzölés kikapcsolva.
- Tölts fel a viztartályt vízzel a „MAX” jelzésig.
- Állítsa a vasalót a lábazatra.
- Dugja a hálózati villát az aljzatba.
- Állítsa be az (A) gombbal a „MAX” vasalási hőmérsékletet.
- Várja meg, amíg a fénykijelző zöld fénnel kigyullad.
- Húzza ki a hálózati villát az aljzataból és tartsa a vasalót függőlegesen egy mosdókagyló fölé.
- Nyomja meg a (10) öntisztítás gombot (7. ábra).
- A vasaló talpából a forrásban lévő víz a vízkövel együtt fog kijönni.
- Enyhén mozgathatja a vasalót előre és hátra, amíg a nyílásokból gőz és víz jön.
- Engedje el a (10) öntisztítás gombot egy perc múlva, vagy amikor a tartályból kifogy a víz.
- Állítsa a vasalót a lábazatra.
- Dugja a hálózati villát az aljzatba és hagyja a vasalót újra felmelegedni.
- Vasaljon át egy szövetdarabot, amelyre már nincs szüksége, hogy a megmaradt víz elpárologjon.

AUTOMATIKUS KIKAPCSOLÁS

Az adott vasalóban két automatikus kikapcsolási üzemmóddal lehetséges.

1. Ha a vasaló vízszintes helyzetben mozdulatlanul marad 30±5 másodpercig, hangjelzés hallatszik és a (C) zöld fénykijelző villogni kezd.
A vasalás újratekintésekor a vasaló automatikusan bekapcsol, a beállított hőmérsékleti üzemmód változatlan marad.
2. Ha a vasaló függőleges helyzetben mozdulatlanul marad 15±30 percig.
A vasalás újratekintésekor a vasaló automatikusan bekapcsol, a beállított hőmérsékleti üzemmód változatlan marad.

KARBANTARTÁS ÉS TISZTÍTÁS

- Mielőtt tisztítaná a vasalót, győződjön meg arról, hogy ki van kapcsolva és már lehűlt.
- A vasaló testét enyhén nedves ruhával törölje le, azután törölje szárazra.
- A vasaló talpán keletkezett lerakódások egy ecetes vízoldatba mártott ruhával távolíthatók el.
- A lerakódások eltávolítása után fényezze ki a vasaló talpát egy száraz ruhával.
- Ne használjon súrolóanyagot a vasaló talpának és testének tisztításakor.
- Kerülje éles fémtárgyak érintkezését a vasaló talpával.

TÁROLÁS

- Húzza ki a hálózati villát az aljzataból.
- Öntse ki a maradék vizet a tartályból (8. ábra).
- Állítsa a vasalót függőleges állásba és hagyja teljesen lehűlni.
- A vasaló tárolásakor a hálózati kábelt rátekerheti a (8) lábazat köré.
- A vasalót mindig függőleges helyzetben tárolja.

Műszaki jellemzők

Villamos tápfeszültség: 220-230 V, ~50 Hz
Felvett teljesítmény: 2200 W

A gyártó fenntartja a jogát a készülék műszaki adatainak a megváltoztatására előzetes bejelentés nélkül.

A vasaló szolgálati ideje legalább 3 év**Garancia**

A garancia részletes feltételeit megkaphatja a készüléket eladó márkaképviselőtől. A garancia időtartama alatt, bármilyen kifogás benyújtásakor, fel kell mutatni a számlát vagy a vételi igazolást.

Az adott termék megfelel a 89/336/EEC Európai Közösség direktíva az elektromágneses összeférhetőséghez támasztott követelményeinek valamint a 23/73 EEC kifizetésű berendezésekre vonatkozó rendeletnek



SRBSKI

ELEKTRIČNA PEGLA NA PARU

UPUSTVO ZA KORIŠTENJE

MERE BEZBEDNOSTI

- Pre korištenja pažljivo pročitajte celo upustvo, i obratite pažnju na ilustracije.
- Ubedite se da napon naveden na pegli odgovara naponu mreže u vašoj kući.
- Koristite peglu samo zašta je predviđena u upustvu.
- Koristite peglu samo na dasci za peglanje.
- Isključite peglu iz struje, kada punitte rezervoar vodom.
- Ne ostavljajte uključenu peglu bez nadzora
- Uvek isključite peglu iz struje, ako je ne koristite.
- Da bi izbegli udar električnom strujom, ne potapajte peglu u vodu ili drugu tečnost.
- Izbegavajte kontakt otvorenih delova kože sa vrućim površinskim delovima pegle ili parom koja izlazi, da bi izbegli moguće opekotine.
- Pazite da naponski kabl ne visi preko daske za peglanje, i ne dodiruje vruće površinske delove.
- Kada isključujete peglu uvek držite za utikač, nikada ne vucite za naponski kabl.
- Pre nego sklonite peglu, pustite da se savim ohladi, onda namotajte naponski kabl oko osnove pegle.
- Da bi izbegli opterećenje električne mreže, ne uključujte istovremeno nekoliko električnih pribora koji koriste veliku silu.
- Ne koristite peglu sa oštećenim naponskim kablom, utikačem, i bilo kojim drugim oštećenjem.
- Da bi izbegli udar električnom strujom, nikada sami ne otvarajte peglu, ako primetite neispravnosti obratite se u autorizovani servisni centar.

OPIS

1. mlaznik za prskanje vodom
2. poklopac otvora za zalivanje vode
3. dugme za prskalicu
4. dugme za dodatno dopremanje pare
5. regulator stalnog dopremanja pare
6. ploča za upravljanje
7. naponski kabl
8. osnova
9. rezervoar za vodu
10. dugme za čišćenje
11. podnožje pegle
12. posuda za zalivanje vode

PLOČA ZA UPRAVLJANJE (6)

- A. Dugme za nameštanje temperature
- B. Indikatorna ploča temperature
- C. Zeleni svetlosni indikator
- D. Crveni svetlosni indikator

- Dugmetom za nameštanje temperature (a), namešta se potrebna temperatura peglanja u sledećem redosledu – MAX>•••>•••>•••>•••>MAX.
- Svetlosne didode na ploči indikatora (b) imaju tri boje svetljenja:
 - crveni – vrši se zagrevanje do zadnae temperature
 - zeleni – zadana temperatura je postignuta

- narančasti – ostvarje se prelaz na drugi režim temperature
- Trepereći svetlosni indikator (c) zasvetlit će se kad je pegla uključena u struju, a isto tako signalizirujet o automatskom isključivanju.
- Automatsko isključivanje pegle se događa:
 - ako je pegla u horizontalnom položaju bez pomeranja u toku 0 ± 5 sekundi
 - ako je pegla u vertikalnom položaj bez pomeranja u $15\text{min} \pm 30\text{sek}$
- Svetleći crveni indikator (d) pokaziva, da se događa zagrevanje i element za zagrevanje je uključen, a trepereći crvenisvetlosni indikator (d) pokaziva, da je element za zagrevanje isključen.

- Svi postupci oko nameštanja temeprature su praćeni zvučnim signalima:
- jedan zvučni signal se čuje kod pritiska na dugme za nameštanje temperature (a)
 - dva zvučna signala signaliziraju o postignutoj zadanoj temperaturi pegle
 - jedan produženi zvučni signal se čuje kod automatskog isključivanja pegle, i u horizontalnom, i u vertikalnom položaju.

NAPOMENA:

Kod prvog uključivanja pegle, element za zagrevanje obgorit, i moguće je stvaranja malog dima. Pre upotrebe testirajte peglu na komadiću tkanine, da bi se uverili, da je podnožje pegle i rezervoar za vodu apsolutno čist.

IZBOR VODE:

- U peglu možete nalit običnu vodu ispod slavine.
- Ako je vaša voda tvrda, onda se preporučuje mešati je sa destiliranom vodom 1 : 1, a ako je jako tvrda voda, mešajte je sa destiliranom vodom 1 : 2, da bi sprečili stvaranje kamenca.

NAPOMENA: Zabranjuje se sipati u rezervoar za vodu aromadne tečnosti, sirće, rastvor štirke, supstance za uklanjanje kamenca, hemijske supstance ilidrugue tekućine

PUNJENJE PEGLE VODOM (sl. 1, 2)

- Pre nego počnete sipati vodu, uverite se da je pegla isključena iz struje.
- Nameštite regulator stalnog dopremanja pare (5) u položaj «X».
- Otvorite poklopac otvora za zalivanje (2).
- Ulijte vodu, koristeći posudu (12).

NAPOMENA:

- Ne sipajte vodu više oznake «MAX».
- Ako je u toku peglanja potrebno doliti vodu, isključite peglu i izvadite utikač iz utičnice.
- Kad ste završili sa peglanjem, okrenite peglu i prospite vodu koja je ostala (sl. 8)

TEMPERATURA PEGLANJA

- Uvek pre peglanja, pogledajte na etiketi preporučenu temperaturu peglanja.
- Ako etikete nema, a vi znate tip materijala, onda za izbor temperature peglanja pogledajte u tablicu.

Oznaka	Tip tkanine	Vlakno
• (niska temperatura)	stetika	akril poliester
•• (srednja temperatura)	stetika	acetat vlakno viskoza
••• (srednja temperatura)	svila vuna	svila vuna
•••• (visoka temperatura)	pamuk lan	pamuk lan
MAX	pamuk lan	pamuk lan

- Tablica se koristi samo za tkanine sa vlaknima. Ako je materijal drugog tipa (reljefni, gofrirni i sl.), peglajte sa niskom temperaturom.
- Prije peglanja razvrstajte stvari po temperaturi peglanja na: vunene sa vunanim, svilene sa svilanim itd.
- Pegla se brže zagrejava negohladi. Zato se preporučuje prvo peglati sa niskom temperaturom, naprimer tkanine iz sintetike. Posle preći na peglanje sa visokom temperaturom. Pamuk i lan treba peglati poslednjim.
- Ako je tkanina iz smešanih nitki, treba namestiti temperaturu peglanja za tkanine sa samo niskom temperaturom (naprimer, ako se tkanina sastoji iz 60% sintetike i 40% pamuka, treba peglati sa temperaturom za sintetiku «••»).

NAMEŠTANJE TEMPERATURE

- Stavite peglu na osnovu (8).
- Stavite utikač u utičnicu, i tad će se čuti dugački zvučni signal i svetlosni indikator (c) na ploči za upravljanje (b) će treperiti.
- Dugmetom (•) nameštite potrebnu temperaturu, izbor temperature treba da se vrši u sledećem redosledu: MAX>••••>••••>••••>••••>MAX. Primer: namestiti nisku temperaturu «••»
- Pritisnite na dugme (•) 4 puta, svetlosni indikator temperature «••», će zasvetliti crvenom bojom, kada temperatura postigne zadanu, svetlosni indikator temperature će zasvetliti zelenom bojom, i čut će se dva zvučna signala. Pritiskom na dugme (a) zasvetlit će crveni svetlosni indikator (d), koji će svetliti sve vreme dok je uključen element za zagrevanje i treperit će, kada se isključi element za zagrevanje. Da bi nameštiti temperaturu u poziciju «•••»:
 - Pritisnite još jednom na dugme (•), zasvetlit će se crveni svetlosni indikator temperature «•••», a indikator temperature «••» će svetliti narandastim svetlom, to znači, da je ostvaren prelaz na drugi temperaturni režim. Kada svetlosni indikator temperature «•••» zasvetli zelenim svetlom, to znači da je zadna temperatura «•••» dostignuta. Dalji proces nameštanja temperature «••••» i «MAX», analogan prethodnom.

Kod prelaza sa višeg režima temperature na niži potrebno je neko vreme da se pegla ohladi, zato sačekajte

kada odgovarajući svetlosni indikator temperature, zasvetli zelenim svetlom.

PRSKALICA

- Vi možete ovlažiti tkaninu, pritiskom nekoliko puta na dugme za prskalicu (3) (sl. 3).
- Uverite se da se u rezervoaru nalazi dovoljno vode.

PEGLANJE PAROM

Peglanje parom je moguće samo uz visoke temperature podnožja pegle «•••», «••••» ili «MAX».

- Stavite utikač u utičnicu.
- Stavite peglu na osnovu (8).
- Dugmetom (a) nameštite potrebnu temperaturu peglanja «•••», «••••» ili «MAX».
- Uverite se da se u rezervoaru nalazi dovoljno vode.
- Sačekajte kada se odgovarajući svetlosni indikator temperature zasvetli zelenim svetlom.
- Nameštite regulator stalnog dopremanja pare (5) na potrebni položaj (sl. 4), posle toga će para početi izlaziti iz otvora na podnožju pegle (11).

PAŽNJA:

Kaplje vode mogu kapati sa podnožja, ako je temperatura pegle niska, to može prouzrokovati stvaranje fleka. Ako se to dogodi, nameštite dugmetom (a) višu temperaturu. Kada potrebna temperatura bude dostignuta, početak će da se obrazuje para

DODATNO DOPREMANJE PARE

- Dugmetom (a) nameštite potrebnu temperaturu peglanja «•••», «••••» ili «MAX».
- Sačekajte kada se odgovarajući svetlosni indikator temperature zasvetli zelenim svetlom.
- Prilikom pritiska na dugme za dodatno dopremanje pare (4), para iz podnožja pegle će izlaziti bolje intezivno (sl. 5). Ova funkcija je dobra za peglanje dubokih falti na tkanini. Funkcija dodatnog dopremanja pare može biti korištena samo sa visokim režimima temperature peglanja «•••», «••••» ili «MAX».

VERTIKALNO PARENJE

- Stavite utikač u utičnicu.
- Stavite peglu na osnovu (8).
- Dugmetom (a) nameštite temperaturu peglanja «MAX».
- Uverite se da se u rezervoaru nalazi dovoljno vode.
- Sačekajte dok svetlosni indikator temperature ne zasvetli zelenim svetlom.
- Držite peglu vertikalno i pritisnite dugme za dodatno dopremanje pare (4), para će početi izlaziti iz podnožja pegle (11) (sl. 6).

Važna informacija:

- Ne preporučuje se vertikalno peglati sintetičke tkanine.
- Kod vertikalnog peglanja ne pritišćite podnožjem pegle materijal, da bi izbegli njegovu topljenje.
- Nikako nemojte da koristite funkciju vertikalnog peglanja za garderobu koja se nalazi na ljudima. Temperatura pare je jako visoka. Koristite vešalicu.

SRBSKI

SUHO PEGLANJE

- Stavite utikač u utičnicu.
- Stavite peglu na osnovu (8).
- Nameštite regulator stalnog dopremanja pare (5) u položaj «X» - dopremanje parom isključeno.
- Dugmetom (a) nameštite potrebnu temperaturu peglanja «•», «••», «•••» ili «MAX».
- Sačekajte dok se ne isključi svetlosni indikator (11), a onda se ponovo uključi.
- Nameštena temperatura podnožja pegle je dostignuta, možete početi peglati.

SISTEMA ČIŠĆENJA

- Da bi produžili srokslužbe pegle, preporučuje se redovno je čistiti (jedan ili dva puta u mesecu).
- Nameštite regulator stalnog dopremanja pare (5) u položaj «X» - dopremanje parom isključeno.
- Napunite rezervoar za vodu do oznake «MAX».
- Stavite peglu na osnovu .
- Stavite utikač u utičnicu.
- Dugmetom (a) nameštite potrebnu temperaturu peglanja «MAX».
- Sačekajte dok svetlosni indikator temperature ne zasvetli zelenim svetlom.
- Izvadite utikač iz utičnice idržite peglu horizontalno iznad umivaonika.
- Pritisnite dugme za samočišćenje (10) (sl.7).
- Kljula voda i para zajedno sa kamencom će početi izlaziti iz otvora na podnožju pegle.
- Možete pomalo peglu mrdati napred nazad, dok izlazi voda i para.
- Pustite dugme za čišćenje (10) kroz minut, ili kada u rezervoaru nebude više vode.
- Stavite peglu na osnovu.
- Stavite utikač u utičnicu i pustite da se pegla ponovo zagreje.
- Opegaljate mali komdić nepotrebne tkanine, da bi dali mogućnost vodi koja je ostala da se ispari.

AUTOMATSKO ISKLJUČIVANJE

U ovoj pegli su predviđena dva režima automatskog isključivanja.

1. Ako je pegla u horizontalnom položaju bez pomerenje u toku 30 ± 5 sekundi, čut će se dugi zvučni signal i zeleni svetlosni indikator (c) će treperiti. Kada ponovo počnete peglati pegla će se automatski uključiti, a namešteni režim temperature će ostati neizmenjen.
2. Ako je pegla u vertikalnom položaju bez pomerenje u toku 15 ± 30 sekundi Kada ponovo počnete peglati pegla će se automatski uključiti, a namešteni režim temperature će ostati neizmenjen.

ODRŽAVANJE I ČIŠĆENJE

- Prije nego što počnete čistiti peglu, isključite je iz struje i ostavite da se ohladi.
- Kućište pegle obrišite vlažnoj tkaninoj, a onda ga obrišite na suvo.
- Prljavština na podnožlju pegle može se skinuti pomoću grube tkanine, umočene u rastvor sirčeta i vode.
- Kada ste uklonili sve naslage, suvom tkaninom ispolirajte podnožje pegle.

- Ne koristite za čišćenje kućišta i podnožja pegle abrazivna sredsva.
- Izbegavajte oštre kontakte podnožja pegle s oštrim metalnim predmetima.

ČUVANJE

- Izvadite utikač iz utičnice.
- Prospite vodu koja je ostala u rezervoaru (sl. 8).
- Stavite peglu vertikalno i pustite da se sasvim ohladi.
- Kod čuvanja pegle, naponski kabel možete namotati na osnovu (12).
- Uvek čuvajte peglu u vertikalnom položaju.

Tehničke karakteristike

Napajanje: 220-230V ~50Hz
Potrebna snaga: 2200 W

Proizvođač ostavlja za sobom pravo menjati karakteristike pribora bez prethodnog saopštenja.

Minimalno trajanje pegle je 3-godine

Garancija

Detaljnije uslove garancije možete dobiti u dilera, koji vam je prodao aparaturu. Prilikom bilo kog reklamiranja u toku garantnog roka, treba pokazati ček ili račun o kupovini.



Ovaj pribor odgovara traženoj elektromagnetskoj podudarnosti, postavljenoj direktivoj 89/336/EEC Savjeta Evrope i propisom 23/73 EEC o aparatima s niskim naponom.

ELEKTRONICZNE ŻELAZKO PAROWE**INSTRUKCJA OBSŁUGI****ŚRODKI OSTROŻNOŚCI**

- Przed użyciem uważnie przeczytać całą instrukcję, a także zwrócić uwagę na obrazki.
- Przed włączeniem żelazka upewnić się, iż napięcie w sieci odpowiada napięciu żelazka.
- Używać żelazka tylko w celach, przewidzianych niniejszą instrukcją.
- Używać żelazka tylko na desce do prasowania.
- Podczas napełniania pojemnika żelazka wodą zawsze odłączając je od sieci.
- Nie zostawiać włączonego żelazka bez nadzoru.
- Zawsze odłączać żelazko od sieci, jeśli się je nie używa.
- Aby uniknąć porażenia prądem, nie zanurzać żelazka w wodzie lub w jakimkolwiek innym płynie.
- Unikać kontaktu odkrytych części skóry z gorącymi powierzchniami żelazka lub wydostającą się parą, aby uniknąć poparzeń.
- Śledzić za tym, aby kabel nie zwisał z brzegów deski do prasowania, a także nie miał styczności z gorącymi powierzchniami.
- Podczas odłączenia żelazka od sieci elektrycznej zawsze trzymać za wtyczkę, nigdy nie ciągnąć za kabel.
- Przed schowaniem żelazka dać jemu w pełni ostygnąć, następnie owinąć kabel wokół podstawki.
- W celu uniknięcia przeciążenia sieci elektrycznej, nie włączać jednocześnie kilku urządzeń o dużej mocy pobieranej.
- Nie używać żelazka w przypadku uszkodzenia wtyczki, kabla, a także w przypadku innych uszkodzeń.
- W celu uniknięcia porażenia prądem, nigdy nie rozmontowywać samodzielnie żelazka, w przypadku wyjawienia uszkodzeń zwrócić się do autoryzowanego serwisu.

OPIS

1. dysza rozpryskiwacza wody
2. pokrywka otworu do wlewania wody
3. przycisk rozpryskiwacza wody
4. przycisk dodatkowego wytwarzania pary
5. regulator stałego wytwarzania pary
6. panel sterowania
7. kabel sieciowy
8. podstawka
9. pojemnik do wody
10. przycisk oczyszczania
11. podeszwa żelazka
12. pojemnik do wlewania wody

PANEL STAROWANIA

- A. Przycisk ustawiania temperatury
- B. Lampka kontrolna panelu temperatury
- C. Zielona podświetlana lampka kontrolna
- D. Czerwona podświetlana lampka kontrolna

- Przyciskiem ustawiania temperatury (a) ustawia się pożądaną temperaturę prasowania w następującym porządku - MAX>•••>•••>•••>•••>MAX.
- Diody świetlne na kontrolnym panelu posiadają trzy oświetlenia:
 - czerwony – dokonuje się podgrzewanie do ustawionej temperatury
 - zielony - ustawiona temperatura została osiągnięta

- pomarańczowy – dokonuje się przejście na inny tryb temperatury
- Migająca zielona lampka kontrolna (c) zapala się podczas podłączenia żelazka do sieci, a także sygnalizuje automatyczne wyłączenie.
- Automatyczne wyłączenie żelazka dokonuje się:
 - jeśli żelazko będzie znajdowało się w nieruchomej poziomej pozycji w ciągu 30 ± 5 sekund
 - jeśli żelazko będzie znajdowało się w nieruchomej poziomej pozycji w ciągu 15min ±30sek
- Świecąca się czerwona lampka kontrolna (d) pokazuje, iż dokonuje się nagrzewanie i element grzewczy jest włączony, a migająca czerwona lampka kontrolna (d) pokazuje, iż element grzewczy jest wyłączony. Wszystkim działaniom związanym z ustawieniem temperatury towarzyszą sygnały dźwiękowe:
 - jeden sygnał dźwiękowy rozlega się podczas naciśnięcia przycisku ustawienia temperatury żelazka (a)
 - dwa sygnały dźwiękowe sygnalizują o osiągnięciu ustawionej temperatury żelazka
 - jeden ciągły sygnał dźwiękowy rozlegnie się przy automatycznym wyłączeniu żelazka, zarówno w pionowej, jak i w poziomej pozycji.

UWAGA:

Przy pierwszym włączeniu element grzewczy żelazka przepala się, dlatego możliwym jest pojawienie się niewielkiej ilości wody.

Przed pracą przetestować nagrzane żelazko na kawałku starej szmatki, aby upewnić się, iż stopa żelazka i pojemnik do wody są absolutnie czyste.

WYBÓR WODY:

- W żelazko można nalać zwykłą wodę spod kranu.
- Jeśli woda z kranu jest twarda, zaleca się zmieszać ją z wodą destylowaną w stosunku 1:1, w przypadku bardzo twardej wody zmieszać ją z wodą destylowaną w stosunku 1:2, w celu zapobiegnięcia wytworzenia kamienia.

UWAGA: Zabrania się nalewać do pojemnika do wody aromatyzujące płyny, ocet, roztwór krochmalu, reagenty do usuwania kamienia, środki chemiczne lub inne płyny.

NAPEŁNIENIE ŻELAZKA WODĄ (rys. 1, 2)

- Przed rozpoczęciem nalewania wody upewnić się, iż żelazko jest odłączone od sieci.
- Ustawić regulator stałego wytwarzania pary (5) w pozycji „X”.
- Otworzyć pokrywkę otworu do wlewania wody (2).
- Zalać wodę, używając pojemnika (12).

UWAGA:

- Nie nalewać wody powyżej oznaczenia „MAX”.
- Jeśli w czasie prasowania należy dodać wodę, wyłączyć żelazko od sieci i wyjąć wtyczkę z gniazdka.
- Po zakończeniu prasowania przewrócić żelazko i zlać resztki wody (rys. 8).

TEMPERATURA PRASOWANIA

- Zawsze przed prasowaniem rzeczy sprawdzić zalecaną temperaturę, ukazaną na matce.
- Jeśli nie ma metki z zaleceniami odnośnie prasowania, jednak znają Państwo typ materiału – w celu wyboru prasowania patrz tablicę.

POLSKI

Oznaczenie	Typ materiału	Włókno
• (niska temperatura)	syntetyka	Akryl Poliester
•• (średnia temperatura)	syntetyka	Jedwab octanowy Wiskoza
•• (średnia temperatura)	jedwab wełna	jedwab wełna
••• (wysoka temperatura)	bawełna len	bawełna len
MAX	bawełna len	bawełna len

- Tablicę stosuje się tylko do włóknistych materiałów. W przypadku materiałów innego typu (plisowany, wypukły itd.) lepiej prasować przy niskiej temperaturze.
- Najpierw należy posortować rzeczy według temperatury prasowania: wełna do wełny, bawełna do bawełny itd.
- Żelazko nagrzewa się szybciej, niż ostyga. Dlatego zaleca się rozpocząć prasowanie z niskiej temperatury, na przykład z tkanin syntetycznych. Następnie przechodzić do prasowania przy wyższych temperaturach. Bawełnę i len prasować na końcu.
- Jeśli rzecz jest wyprodukowana z różnych tkanin, należy ustawić temperaturę prasowania dla tkaniny z najniższą temperaturą (na przykład jeśli rzecz składa się z 60% poliestru i 40% bawełny – należy ją prasować przy temperaturze, podchodzącej dla poliestru «•»).

USTAWIANIE TEMPERATURY

- Ustawić żelazko na podstawie (12).
- Włożyć wtyczkę do gniazdka, rozlegnie się długi sygnał dźwiękowy i lampka kontrolna na panelu sterowania (b) zacznie migać.
- Przyciskiem (a) ustawić pożądaną temperaturę, wybór dokuje się w następującej kolejności: MAX>•••>••>•>•>•>•>•>MAX. Przykład: ustawić niską temperaturę «•»
- Nacisnąć przycisk (a) 4 razy, lampka kontrolna temperatury «•» zapali się na czerwono, kiedy temperatura osiągnie ustawioną, lampka kontrolna zapali się na zielono i rozlegną się dwa sygnały dźwiękowe. Przy naciśnięciu przycisku (a) zapali się czerwona lampka kontrolna (d), która pali się stale podczas włączenia elementu grzewczego i miga, kiedy element grzewczy jest wyłączony. Aby ustawić temperaturę w pozycji «•••»: Nacisnąć jeszcze raz na przyciski (a), zapali się na czerwono lampka kontrolna temperatury «•••», a lampka kontrolna temperatury «••» będzie paliła się na pomarańczowo, co oznacza, iż dokonano się przejście na inny tryb temperatury. Kiedy lampka kontrolna temperatury «•••» zapali się na zielono, oznacza to, iż ustawiona temperatura została osiągnięta. Dalszy proces ustawiania temperatury «•••» i «MAX» jest analogiczny do wcześniej opisanego. Podczas przejścia z wyższej temperatury do niższej potrzeba trochę czasu, związanego z ostygnięciem żelazka, dlatego należy odczekać, dopóki odpowiednia lampka kontrolna temperatury nie zapali się na zielono.

ROZPRYSKIWACZ WODY

- Można nawilżyć tkaninę, naciskając kilka razy na przycisk rozpryskiwacza (3) (rys. 3).
- Upewnić się, iż w pojemniku znajduje się wystarczająca ilość wody.

PRASOWANIE Z UŻYCIEM PARY

Prasowanie z użyciem pary jest możliwe tylko przy wysokiej temperaturze podeszwy żelazka «•••», «••••» lub «MAX».

- Włożyć wtyczkę do gniazdka.
- Postawić żelazko na podstawie (8).
- Przyciskiem (a) ustawić pożądaną temperaturę prasowania «•••», «••••» lub «MAX».
- Upewnić się, iż w pojemniku znajduje się wystarczająca ilość wody.
- Odczekać, dopóki odpowiednia lampka kontrolna temperatury nie zapali się na zielono.
- Ustawić regulator stałego wytwarzania pary (5) w pożądaną pozycję (rys. 4), po czym para zacznie wydostawać się z otworów podeszwy żelazka (11).

UWAGA:

Woda może wyciekać z podeszwy żelazka, jeśli ustawiona temperatura jest zbyt niska, co może stać się przyczyną plam. Jeśli do tego doszło, ustawić przyciskiem (a) wyższą temperaturę. Wytwarzanie pary wznowi się, kiedy zostanie osiągnięta ustawiona temperatura żelazka.

DODATKOWE WYTWARZANIE PARY

- Przyciskiem (a) ustawić pożądaną temperaturę prasowania «•••», «••••» lub «MAX».
- Odczekać, dopóki odpowiednia lampka kontrolna temperatury nie zapali się na zielono.
- Podczas naciśnięcia przycisku dodatkowego wytwarzania pary (4), para z podeszwy będzie wydostawać się bardziej intensywnie (rys. 5). Owa funkcja jest bardzo przydatna podczas rozprasowywania fałd. Funkcja dodatkowego wytwarzania pary może być używana tylko w trybie wysokiej temperatury prasowania «•••», «••••» lub «MAX».

PIONOWE ODPAROWYWANIE

- Włożyć wtyczkę do gniazdka.
- Postawić żelazko na podstawie (8).
- Przyciskiem (a) ustawić temperaturę prasowania «MAX». Upewnić się, iż w pojemniku znajduje się wystarczająca ilość wody.
- Odczekać, dopóki odpowiednia lampka kontrolna temperatury nie zapali się na zielono.
- Trzymać żelazko w pozycji pionowej i nacisnąć przycisk dodatkowego wytwarzania pary (4), para zacznie się wydostawać z podeszwy żelazka (11) (rys. 6).

Ważna informacja

- Nie zaleca się dokonywać pionowego odparowywania dla syntetycznych tkanin.
- Podczas odparowywania nie dotykać materiału podeszwą żelazka, aby on nie stopił się.
- Nigdy nie odparowywać odzieży na człowieku, ponieważ temperatura pary jest bardzo wysoka. Używać wieszaków.

PRASOWANIE NA SUCHO

- Włożyć wtyczkę do gniazdka.

POLSKI

- Postawić żelazko na podstawie (8).
- Ustawić regulator stałego wytwarzania pary (5) w pozycji „X” – wytwarzanie pary włączone.
- Przyciskiem (a) ustawić pożądaną temperaturę prasowania «•••», «••••» lub «MAX».
- Odczekać, dopóki odpowiednia lampka kontrola temperatury nie zapali się na zielono. Ustawiona temperatura podeszwy żelazka zostanie osiągnięta, można rozpocząć prasowanie.

SYSTEM OCZYSZCZANIA

- W celu przedłużenia terminu przydatności do użycia żelazka, zalecamy regularnie dokonywać oczyszczania żelazka (raz lub dwa razy w miesiącu).
- Ustawić regulator stałego wytwarzania pary (5) w pozycji „X” – wytwarzanie pary włączone.
- Napełnić pojemnik wodą do oznaczenia „MAX”.
- Postawić żelazko na podstawie.
- Włożyć wtyczkę do gniazdka.
- Przyciskiem (a) ustawić temperaturę prasowania „MAX”.
- Odczekać, dopóki odpowiednia lampka kontrola temperatury nie zapali się na zielono.
- Wyjąć wtyczkę z gniazdka i trzymać żelazko w pozycji poziomej nad zlewem.
- Nacisnąć przycisk oczyszczania (10) (rys. 7).
- Wrząca woda i para razem z kamieniem będą wydostawać się z otworów podeszwy żelazka.
- Można lekko potrząsać żelazko do przodu i do tyłu, kiedy wydostają się para i woda.
- Po upłygnięciu minuty lub kiedy zakończy się woda w pojemniku odpuścić przycisk oczyszczania (10).
- Postawić żelazko na podstawie.
- Włożyć wtyczkę do gniazdka, żelazko powinno ponownie nagrzać się.
- Przepasować żelazkiem kawałek niepotrzebnej tkaniny, aby dać możliwość pozostałej wodzie wyparować.

AUTOMATYCZNE WYŁĄCZENIE

W danym modelu żelazka zostały przewidziane dwa warianty automatycznego wyłączenia żelazka.

1. Jeśli żelazko będzie nieprzerwanie znajdowało się w poziomej pozycji w ciągu 30 ± 5 sekund, rozlegnie się długi sygnał dźwiękowy i zielona lampka kontrolna (c) będzie migać. Po ponownym rozpoczęciu prasowania żelazko automatycznie włączy się, a ustawiony tryb temperatury pozostanie niezmienionym.
2. Jeśli żelazko będzie nieprzerwanie znajdowało się w poziomej pozycji w ciągu 15 minut ± 30 sekund. Po ponownym rozpoczęciu prasowania żelazko automatycznie włączy się, a ustawiony tryb temperatury pozostanie niezmienionym.

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

- Przed czyszczeniem żelazko upewnić się, iż jest ono wyłączone od sieci i już ostygło.
- Przetrzeć obudowę żelazka lekko wilgotną szmatką, po czym przetrzeć na sucho.
- Osad na podeszwie żelazka może być usunięty tkaniną, zmoczoną w roztworze octu o wody.
- Po usunięciu osadu wypolerować podeszwę suchą tkaniną.
- Nie używać detergentów do czyszczenia podeszwy i obudowy żelazka.

- Unikać kontaktu podeszwy żelazka z ostrymi metalowymi przedmiotami.

PRZECHOWYWANIE

- Wyjąć wtyczkę z gniazdka.
- Wylać resztki wody z pojemnika dla wody (rys. 8).
- Postawić żelazko w pozycji pionowej i odczekać, aż całkowicie ostygnie.
- Podczas przechowywania żelazka kabel sieciowy można owijać wokół podstawki (8).
- Zawsze przechowywać żelazko w pozycji pionowej.

Dane techniczne

Napięcie zasilania	220-230V ~50Hz
Moc pobierana:	2200W

Producent zastrzega sobie prawo zmiany charakterystyki urządzeń bez wcześniejszego zawiadomienia.

Termin przydatności do użytku powyżej 3 lat

Gwarancji

Szczegółowe warunki gwarancji, można otrzymać u dealera, który sprzedał Państwu dane urządzenie. W przypadku zgłaszania roszczeń z tytułu zobowiązań gwarancyjnych, należy okazać rachunek lub fakturę poświadczające zakup.



Dany wyrób jest zgodny z wymaganiami odnośnie elektromagnetycznej kompatybilności, przewidzianej dyrektywą 89/336/EEC Rady Europy oraz przepisem 23/73 EEC o niskowoltowych urządzeniach.

ČESKÝ

ELEKTRONICKÁ NAPAŘOVACÍ ŽEHLIČKA

NÁVOD K POUŽITÍ

BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

- Před použitím pozorně si přečtěte návod k použití a prohlédněte ilustrace.
- Před zapnutím žehličky zkontrolujte, zda napětí sítě odpovídá pracovnímu napětí žehličky.
- Používejte žehličku pouze dle účelu, popsaného v návodu.
- Používejte žehličku pouze na žehlicím prknu.
- Před naplněním zásobníku vodou odpojte žehličku od sítě.
- Nenechávejte zapnutou žehličku bez dohledu.
- Odpojte žehličku od sítě, nepoužívejte-li ji.
- Pro vyloučení rizika úrazu elektrickým proudem zákaz ponoření žehličky do vody či jiné tekutiny.
- Vyvarujte se kontaktu otevřených částí těla s ohřátými povrchy žehličky či párou kvůli nebezpečí spálení.
- Dbejte na to, aby se síťový kabel nesvěšoval z okrajů žehlicího prkna a nepřicházel do kontaktu s ohřátými povrchy.
- Při odpojení žehličky od elektrické sítě uchopte síťovou vidlici, netáhněte za síťový kabel.
- Před uchováním žehličky nechte ji úplně vychlázdnout, síťový kabel lze navíjet na podstavec.
- Pro nebezpečí přetížení elektrické sítě nezapínejte současně několik spotřebičů s velkým příkonem.
- Nepoužívejte žehličku s poškozenou síťovou vidlicí, síťovým kabelem či jinými poruchami.
- Pro vyloučení rizika úrazu elektrickým proudem, nepokoušejte se o rozmontování žehličky, při zjištění poruch obraťte se na oprávněné servisní středisko.

POPIS

1. tryska rozprašovače
2. víko zásobníku na vodu
3. tlačítko rozprašovače
4. tlačítko pro dodatečné napařování
5. regulátor konstantní páry
6. ovládací panel
7. síťový kabel
8. podstavec
9. zásobník na vodu
10. tlačítko samočištění
11. žehlicí plocha
12. nádobka na vodu

OVLÁDACÍ PANEĽ (6)

- A. Tlačítko nastavení teploty
- B. Indikační panel teploty
- C. Zelená kontrolka
- D. Červená kontrolka

- Pomocí tlačítka nastavení teploty (a) lze nastavit požadovanou teplotu žehlení v následujícím pořadí – MAX>•••>••>•>•>•••>MAX.
- Světelné diody na indikačním panelu (b) mají tři barvy:
 - červená – probíhá zahřívání do nastavené teploty
 - zelená – nastavená teplota je dosažena
 - oranžová – probíhá přechod na jiný teplotní režim
- Zelená kontrolka (c) bliká při zapojení žehličky do sítě a signalizuje automatické vypnutí.
- Automatické vypnutí žehličky probíhá:
 - je-li žehlička bez pohybu ve vodorovné poloze déle než 30 ± 5 sek.
 - je-li žehlička bez pohybu ve svislé poloze déle než 15 min. ±30 sek.
- Světlicí červená kontrolka (d) naznačuje, že probíhá ohřev a topné těleso je zapnuto, blikající červená kontrolka (d) svědčí, že topné těleso je vypnuto. Veškeré kroky v rámci nastavení teploty se doprovázejí zvukovými signály:
 - jeden zvukový signál se ozve při zmáčknutí tlačítka nastavení teploty (a)
 - dva zvukové signály signalizují dosažení nastavené teploty žehličky
 - jeden dlouhý zvukový signál se ozve při automatickém vypnutí žehličky ve vodorovné i ve svislé poloze.

POZNÁMKA:

Při prvním zapnutí topné těleso žehličky se poprvé zahřívá, proto je možné objevení mírné kouře.

Před použitím vyzkoušejte ohřátou žehličku na kusu staré tkaniny, abyste se přesvědčili, že žehlicí plocha žehličky a zásobník na vodu jsou absolutně čisté.

ZVOLENÍ VODY:

- Do žehličky lze nalévat obyčejnou vodu z vodovodu.
- Je-li voda z vodovodu tvrdá, doporučuje se ji smíchat s destilovanou vodou v poměru 1 : 1, je-li voda velice tvrdá, smíchejte ji s destilovanou vodou v poměru 1 : 2 pro zabránění zavápnění.

POZNÁMKA: Zákaz naplnění zásobníku na vodu aromatickými tekutinami, octem, škrobovým roztokem, odvápnovacími prostředky, chemickými látkami či jinými tekutinami.

NAPLNĚNÍ ŽEHLIČKY VODOU (obr. 1, 2)

- Před naléváním vody zkontrolujte, zda je žehlička odpojena od sítě.
- Nastavte regulátor konstantní páry (5) do polohy „X“
- Otevřete víko zásobníku na vodu (2).
- Nalijte vodu pomocí nádobky (12).

POZNÁMKA:

- Nenalévejte vodu nad označení MAX.
- Potřebujete-li během žehlení doplnit vodu, žehličku vypněte a odpojte síťovou vidlici od zásuvky.
- Po ukončení žehlení žehličku otočte a zbytky vody vylijte (obr.8).

TEPLOTA ŽEHLĚNÍ

- Před žehlením zkontrolujte doporučenou teplotu vyznačenou na výrobcích.
- Chybí-li vyznačení, ale znáte-li typ látky, pro zvolení teploty žehlení říd'te se tabulkou.

Označení	Typ tkaniny	Vlákno
• (nízká teplota)	Syntetická	Akrylové Polyester
•• (střední teplota)	Syntetická	Acetát Viskóza
•• (střední teplota)	Hedvábí vlna	Hedvábí vlna
••• (velká teplota)	Bavlna len	Bavlna len
MAX	Bavlna len	Bavlna len

- Tabulka platí pouze pro vláknité materiály. Materiál jiného typu (vrapovaný, reliéfový apod.) se doporučuje žehlit za nízké teploty.
- Nejdřív roztříd'te věci podle teploty žehlení: zvlášť vlnu, bavlnu apod.
- Žehlička se ohřívá rychleji, než se ochlazuje. Proto doporučujeme začínat žehlení na nízké teplotě, například žehlit syntetické tkaniny. Následně lze přejít k žehlení na větší teplotě. Bavlnu a len je třeba nechat na konec.
- Je-li věc vyrobena ze smíšených vláken, je třeba nastavit teplotu podle látky s nejnižší teplotou (například, je-li věc z 60% z polyesteru a z 40% z bavlny, je třeba ji žehlit na teplotě, vhodné pro polyester «••»).

NASTAVENÍ TEPLoty

- Postavte žehličku na podstavec (8).
- Zapojte síťovou vidlici do zásuvky; ozve se dlouhý zvukový signál, kontrolka (c) na ovládacím panelu (6) zabliká.
- Pomocí tlačítka (a) nastavte požadovanou teplotu, nastavení se provádí v následujícím pořadí: MAX>•••>••>•>•>•••>MAX. Příklad: je třeba nastavit nízkou teplotu «••»
- Zmáčkněte tlačítko (a) 4x, indikátor teploty «••» se rozsvítí čer-

veně, po dosažení nastavené teploty indikátor teploty se rozsvítí zeleně a ozvou se dva zvukové signály.

Při zmáčknutí tlačítka (a) se rozsvítí červená kontrolka (d), která svítí stále, je-li topné těleso zapnuto, a bliká, je-li topné těleso vypnuto.

Pro nastavení teploty do polohy «...»:

- Zmáčkněte tlačítko (a) ještě jednou, indikátor teploty «...» se rozsvítí červeně a indikátor teploty «••» bude svítit oranžově, což signalizuje, že proběhl přestup na jiný tepelný režim. Až se indikátor teploty «...» rozsvítí zeleně, nastavená teplota «...» je dosažena. Další postup nastavení teploty «...» a «MAX» je shodný s uvedeným.

Při přestupu z většího tepelného režimu na nižší je zapotřebí času na vychlazení žehličky, proto vyčkejte, dokud se odpovídající indikátor teploty nerozsvítí zeleně.

ROZPRAŠOVAČ

- Látku lze navlhčit pomocí opakovaného zmáčknutí tlačítka rozprašovače (3) (obr.3).
- Přesvědčete se, zda je v zásobníku dostatečně vody.

NAPAŘOVÁNÍ

Napařování je možné pouze při značné teplotě žehličky plochy «...», «...» nebo «MAX».

- Vložte síťovou vidlici do zásuvky.
- Postavte žehličku na podstavec (8).
- Pomocí tlačítka (a) nastavte požadovanou teplotu žehlení «...», «...» nebo «MAX».
- Přesvědčete se, zda je v zásobníku dostatečně vody.
- Vyčkejte, až se odpovídající indikátor teploty rozsvítí zeleně.
- Nastavte regulátor konstantní páry (5) do požadované polohy (obr.4); pára se začne vypařovat z otvorů na žehličce ploše žehličky (11).

POZOR:

Při nastavení příliš nízké teploty voda může z žehličky plochy vytékat, což může způsobit vznik skvrn. V takovém případě pomocí tlačítka (a) nastavte větší teplotu. Napařování se spustí po dosažení nastavené teploty žehlení.

DODATEČNÉ NAPAŘOVÁNÍ

- Pomocí tlačítka (a) nastavte požadovanou teplotu žehlení «...», «...» nebo «MAX».
- Vyčkejte, až se odpovídající indikátor teploty rozsvítí zeleně.
- Při stisknutí tlačítka dodatečného napařování (4) pára bude vystupovat z žehličky plochy intenzivněji (obr.5). Tato funkce je vhodná při žehlení záhybů. Funkci dodatečného napařování lze použít pouze za velké teploty žehlení «...», «...» nebo «MAX».

SVISLÉ NAPAŘOVÁNÍ

- Vložte síťovou vidlici do zásuvky.
- Postavte žehličku na podstavec (8).
- Pomocí tlačítka (a) nastavte teplotu žehlení «MAX».
- Přesvědčete se, zda je v zásobníku dostatečně vody.
- Vyčkejte, až se indikátor teploty rozsvítí zeleně.
- Držte žehličku svisle a zmáčkněte tlačítko dodatečného napařování (4), pára bude vystupovat z žehličky plochy žehličky (11) (obr.6).

Důležité informace:

- Svislé napařování se nedoporučuje pro syntetické látky.
- Při napařování žehličky plocha se nesmí dotýkat látky pro nebezpečí otavení.
- Nikdy nepoužívejte napařování věcí, oblečených na člověku – teplota napařování je příliš vysoká. Používejte ramínka či věšák.

SUCHÉ ŽEHLNÍ

- Vložte síťovou vidlici do zásuvky.
- Postavte žehličku na podstavec (8).
- Nastavte regulátor konstantní páry (5) do polohy «X» - výstup páry je vypnut.
- Pomocí tlačítka (a) nastavte požadovanou teplotu žehlení «...», «...», «...» nebo «MAX».
- Vyčkejte, až se odpovídající indikátor teploty rozsvítí zeleně. Nastavená teplota žehličky plochy je dosažena, teď lze žehlit.

SYSTÉM SAMOČIŠTĚNÍ

- Pro prodloužení životnosti žehličky doporučujeme žehličku pravidelně čistit (jednou či dvakrát do měsíce).
- Nastavte regulátor konstantní páry (5) do polohy «X» - výstup páry je vypnut.
- Naplníte zásobník na vodu do označení MAX.
- Postavte žehličku na podstavec.
- Vložte síťovou vidlici do zásuvky.
- Pomocí tlačítka (a) nastavte teplotu žehlení «MAX».
- Vyčkejte, až se indikátor teploty rozsvítí zeleně.
- Odpojte síťovou vidlici ze zásuvky a držte žehličku vodorovně nad umyvadlem.
- Zmáčkněte tlačítko samočištění (10) (obr.7).
- Vroucí voda a pára spolu s usazeninami se bude vypouštět z otvorů na žehličce ploše žehličky.
- Během výstupu páry a vody lze mírně pohupovat žehličku dopředu a dozadu.
- Uvolníte tlačítko samočištění (10) po jedné minutě či až se voda ze zásobníku vyteče.
- Postavte žehličku na podstavec.
- Vložte síťovou vidlici do zásuvky a vyčkejte, až se žehlička ohřeje.
- Prožehlete kus staré tkaniny aby se zbytky vody vypařily.

AUTOMATICKÉ VYPNUTÍ

Tento model má dva režimy automatické vypnutí žehličky.

1. Je-li žehlička bez pohybu ve vodorovné poloze déle než 30 ± 5 sek., ozve se dlouhý zvukový signál a zelená kontrolka (c) zabliká. Po obnovení procesu žehlení žehlička se automaticky zapne a nastavený tepelný režim se nezmění.
2. Je-li žehlička bez pohybu ve svislé poloze déle než 15 min. ± 30 sek. Po obnovení procesu žehlení žehlička se automaticky zapne a nastavený tepelný režim se nezmění.

ÚDRŽBA A ČIŠTĚNÍ

- Před čištěním žehličky se přesvědčete, zda je žehlička odpojena od sítě a chladná.
- Otírejte kryt žehličky mírně navlhčenou tkaninou a pak ji suchou tkaninou osušte.
- Usazeniny na žehličce ploše žehličky lze odstranit tkaninou, namočenou do vodního roztoku octu.
- Po odstranění usazenin žehličky plochu vyleštíte suchou tkaninou.
- Zákaz použití abrazivních látek k čištění žehličky plochy či pláště žehličky.
- Žehlička plocha nesmí přijít do kontaktu s ostrými kovovými předměty.

ULOŽENÍ

- Odpojte síťovou vidlici ze zásuvky.
- Vylijte zbytky vody ze zásobníku na vodu (obr.8).
- Postavte žehličku do svislé polohy a nechte ji vychladnout.
- Při uložení žehličky síťový kabel lze navíjet na podstavec (8).
- Žehlička se ukládá do úschovy pouze ve svislé poloze.

Technické údaje

Napájení: 220-230 V ~50 Hz

Příkon: 2200 W

Výrobce si vyhrazuje právo měnit charakteristiky přístroje bez předběžného oznámení.

Záruční doba 3 roky

Záruka

Podrobné záruční podmínky poskytne prodejce přístroje. Při uplatňování nároků během záruční lhůty je třeba předložit doklad o zakoupení výrobku.



Tento výrobek odpovídá požadavkům na elektro-magnetickou kompatibilitu, stanoveným direktivou 89/336/EEC a předpisem 23/73/EEC Evropské komise o nízkofrekvenčních přístrojích.

УКРАЇНСЬКИЙ

ЕЛЕКТРОННА ПАРОВА ПРАСКА

ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

ЗАПОБІЖНІ ЗАХОДИ

- Перед експлуатацією уважно прочитайте всю інструкцію, а також зверніть увагу на ілюстрації.
- Перед включенням праски переконайтеся, що напруга в мережі відповідає робочій напрузі праски.
- Використовуйте праску тільки з метою, передбаченою інструкцією.
- Користуйтеся праскою тільки на гладильній дошці.
- При наповненні резервуара праски водою, завжди відключайте його від мережі.
- Не залишайте включену праску без догляду.
- Завжди відключайте праску від мережі, якщо не користуєтеся нею.
- Щоб уникнути поразки електричним струмом, не занурюйте праску у воду або в будь-яку іншу рідину.
- Уникайте контакту відкритих ділянок шкіри з гарячими поверхнями праски або вихідною парою, щоб уникнути одержання опіків.
- Стежте, щоб мережний шнур не звішувався із краю гладильної дошки, а також не торкався гарячих поверхонь.
- При відключенні праски від електричної мережі завжди тримайтеся за мережну вилку, ніколи не тягніть за мережний шнур.
- Перед тим як прибрати праску, дайте їй повністю охолонути, потім намотайте мережний шнур навколо основи.
- Щоб уникнути перевантаження електричної мережі, не включайте одночасно кілька приладів із великою споживаною потужністю.
- Не використовуйте праску з ушкодженою мережною вилкою, мережним шнуром, а також із будь-якими іншими несправностями.
- Щоб уникнути поразки електричним струмом, ніколи не розбирайте праску самостійно, при виявленні несправності звертайтеся в авторизований сервісний центр.

ОПИС

1. сопло розприскувача води
2. кришка заливального отвору
3. кнопка розприскувача води
4. кнопка додаткової подачі пари
5. регулятор постійної подачі пари
6. панель керування
7. мережний шнур
8. основа
9. резервуар для води
10. кнопка очищення
11. підшва праски
12. ємність для заливання води

ПАНЕЛЬ КЕРУВАННЯ (6)

- A. Кнопка установки температури
 B. Індикаторна панель температури
 C. Зелений світловий індикатор
 D. Червоний світловий індикатор
- Кнопкою установки температури (а), установлюється необхідна температура прасування в наступному порядку - MAX>●●●>●●●>●●●>●●●>MAX.

- Світлодіоди на індикаторній панелі (b) мають три кольори світіння:
 - червоний - відбувається нагрівання до заданої температури
 - зелений - задана температура досягнута
 - жовтогогарячий - здійснюється перехід на інший температурний режим
 - Миготливий зелений світловий індикатор (c) загоряється при включенні праски в мережу, а також сигналізує про автоматичне відключення.
 - Автоматичне відключення праски відбувається:
 - якщо праска в горизонтальному положенні буде нерухомою протягом 30 ± 5 секунд
 - якщо праска у вертикальному положенні буде нерухомою протягом 15хв ±30сек
 - Світний червоний світловий індикатор (d) показує, що відбувається нагрівання й нагрівальний елемент включений, а миготливий червоний світловий індикатор (d) показує, що нагрівальний елемент відключений.
- Усі дії по установці температури супроводжуються звуковими сигналами:
- один звуковий сигнал звучить при натисканні кнопки установки температури (а)
 - два звукових сигнали сигналізують про досягнення заданої температури праски
 - один тривалий звуковий сигнал пролунає при автоматичному відключенні праски, як у горизонтальному, так і у вертикальному положенні.

ПРИМІТКА:

При першому включенні нагрівальний елемент праски обгоряє, тому можлива поява невеликої кількості диму. Перед роботою протестуйте нагріту праску на шматочку старої тканини, для того, щоб переконатися, що підшва праски й резервуар для води абсолютно чисті.

ВИБІР ВОДИ:

- У праску Ви можете налити звичайну воду з-під крана. Якщо водопровідна вода жорстка, то рекомендується змішувати її з дистильованою водою в співвідношенні 1:1, при дуже жорсткій воді, змішуйте її з дистильованою водою в співвідношенні 1:2, для запобігання утворення накипу.

ПРИМІТКА: Забороняється заливати в резервуар для води ароматизуючі рідини, оцет, розчин крохмалю, реагенти для видалення накипу, хімічні речовини або інші рідини.

НАПОВНЕННЯ ПРАСКИ ВОДОЮ (мал. 1, 2)

- Перш, ніж почнете наливати воду, переконайтеся, що праска відключена від мережі.
- Установіть регулятор постійної подачі пари (5) у положення "X".
- Відкрийте кришку заливального отвору (2).
- Залийте воду, використовуючи ємність (12).

ПРИМІТКА:

- Не наливайте воду вище позначки "MAX".
- Якщо під час прасування необхідно додати воду, то відключіть праску й вийміть мережну вилку з розетки. Після того, як Ви закінчите прасувати, перевіріть праску й злийте залишки води (мал. 8).

УКРАЇНСЬКИЙ

ТЕМПЕРАТУРА ПРАСУВАННЯ

- Завжди перед прасуванням речей подивіться на рекомендовану температуру, зазначену на ярлику.
- Якщо ярлик із вказівками по прасуванню відсутній, але ви знаєте тип матеріалу, то для вибору температури прасування дивіться таблицю.

Позначення	Вид тканини	Волокно
• (низька температура)	синтетика	акрил поліестер
•• (середня температура)	синтетика	ацетатволокно віскоза
••• (середня температура)	шовк вовна	шовк вовна
•••• (висока температура)	бавовна льон	бавовна льон
MAX	бавовна льон	бавовна льон

- Таблиця застосовна тільки для волокнистих матеріалів. Якщо матеріал іншого типу (гофрований, рельєфний і т.д.), то найкраще його прасувати при низькій температурі.
- Спочатку відсортуйте речі по температурі прасування: вовна до вовни, бавовна до бавовни й т.д.
- Праска нагрівається швидше, ніж остигає. Таким чином, рекомендується починати прасувати з низької температури, наприклад, із синтетичних тканин. Після чого переходьте на прасування при вищих температурах. Бавовну й льон прасуйте в останню чергу.
- Якщо річ виготовлена зі змішаних тканин, то необхідно встановити температуру прасування для тканини з найнижчою температурою (наприклад, якщо річ складається на 60% із поліестера й на 40% із бавовни, то її варто прасувати при температурі, що підходить для поліестера "•").

УСТАНОВЛЮЄМО ТЕМПЕРАТУРУ

- Поставте праску на основу (8).
- Вставте мережну вилку в розетку, при цьому пролунає довгий звуковий сигнал і світловий індикатор (с) на панелі керування (6) буде мигати.
- Кнопкою (а) установіть необхідну температуру, вибір здійснюється в наступному порядку: MAX>•••••>•••>••>•>MAX.
Приклад: установити низьку температуру "•"
Натисніть на кнопку (а) 4 рази, світловий індикатор температури "•", загориться червоним кольором, коли температура досягне заданої, світловий індикатор температури загориться зеленим кольором, і пролунають два звукових сигнали. При натисканні кнопки (а) загоряється червоний світловий індикатор (d), що горить постійно при включенні нагрівального елемента й мигає, коли нагрівальний елемент відключений.
Щоб установити температуру в позицію "•••":
Натисніть ще раз на кнопку (а), загориться червоним кольором індикатор температури "•••", а індикатор температури "•" буде горіти

жовтогогарячим кольором, це означає, що здійснено перехід на інший температурний режим. Коли світловий індикатор температури "•••" загориться зеленим кольором, це означає, що задана температура "•••" досягнута.

Подальший процес установки температури "•••" і "MAX", аналогічний попередній.

Перехід із вищого температурного режиму на нижчий вимагає деякого часу, пов'язаного з остиганням праски, тому дочекайтеся, поки відповідний світловий індикатор температури не загориться зеленим кольором.

РОЗПРИСКУВАЧ ВОДИ

- Ви можете зволожити тканину, натиснувши кілька разів на кнопку розприскувача (3) (мал. 3).
- Переконайтеся, що в резервуарі досить води.

ПАРОВЕ ПРАСУВАННЯ

Парове прасування можливо тільки при високій температурі підшови праски "•••", "••••" або "MAX".

- Вставте мережну вилку в розетку.
- Поставте праску на основу (8).
- Кнопкою (а) установіть необхідну температуру прасування "•••", "••••" або "MAX".
- Переконайтеся, що в резервуарі досить води.
- Почекайте, поки відповідний світловий індикатор температури загориться зеленим кольором.
- Установіть регулятор постійної подачі пари (5) на необхідну позицію (мал. 4), після цього пара почне виходити з отворів підшови праски (11).

УВАГА:

Вода може випливати з підшови праски, якщо встановлена температура занадто низька, це може стати причиною появи плям. Якщо це трапилось, установіть кнопку (а) вищу температуру. Подача пари відновиться, як тільки буде досягнута встановлена температура праски.

ДОДАТКОВА ПОДАЧА ПАРИ

- Кнопкою (а) установіть необхідну температуру прасування "•••", "••••" або "MAX".
- Почекайте, поки відповідний світловий індикатор температури загориться зеленим кольором.
- При натисканні кнопки додаткової подачі пари (4), пара з підшови праски буде виходити більш інтенсивно (мал. 5).
Ця функція дуже корисна при розкладженні складок. Функція додаткової подачі пари може бути використана тільки при високотемпературному режимі прасування "•••", "••••" або "MAX".

ВЕРТИКАЛЬНЕ ВІДПАРЮВАННЯ

- Вставте мережну вилку в розетку.
- Поставте праску на основу (8).
- Кнопкою (а) установіть температуру прасування "MAX".
- Переконайтеся, що в резервуарі досить води.
- Почекайте, поки світловий індикатор температури загориться зеленим кольором.
- Тримайте праску вертикально й натискайте кнопку додаткової подачі пари (4), пара буде виходити з підшови праски (11) (мал. 6).

УКРАЇНСЬКИЙ

Важлива інформація:

- Не рекомендується виконувати вертикальне відпарювання синтетичних тканин.
- При відпарюванні не доторкайте підшовою праски до матеріалу, щоб уникнути його оплавлення.
- Ніколи не відпарюйте одяг, одягнений на людину, тому що температура пари дуже висока. Користуйтеся плічками або вішалкою.

СУХЕ ПРАСУВАННЯ

- Вставте мережну вилку в розетку.
- Поставте праску на основу (8).
- Установіть регулятор постійної подачі пари (5) у положення "X" - подача пара виключена.
- Кнопкою (а) установіть необхідну температуру прасування "•", "••", "•••" або "MAX".
- Почекайте, поки відповідний світловий індикатор температури загориться зеленим кольором. Задана температура підшови праски досягнута, можна починати процес прасування.

СИСТЕМА ОЧИЩЕННЯ

- Для збільшення терміну служби праски, ми рекомендуємо регулярно виконувати очищення праски (раз або два рази на місяць).
- Установіть регулятор постійної подачі пари (5) у положення "X" - подача пара виключена.
- Наповніть резервуар водою до позначки "MAX".
- Поставте праску на основу. Вставте мережну вилку в розетку. Кнопкою (а) установіть температуру прасування "MAX".
- Почекайте, поки світловий індикатор температури загориться зеленим кольором.
- Вийміть мережну вилку з розетки й тримайте праску горизонтально над раковиною.
- Натисніть кнопку очищення (10) (мал. 7).
- Кипляча вода й пара разом із накипом буде викидатися з отворів підшови праски.
- Можна злегка погойдувати праску вперед та назад, поки виходять пара й вода.
- Відпустіть кнопку очищення (10) через хвилину, або коли в резервуарі закінчиться вода.
- Поставте праску на основу.
- Вставте мережну вилку в розетку й дайте прасці знову нагрітись.
- Пропрасуйте праскою шматочок непотрібної тканини, щоб дати можливість воді, що залишилася, випаруватися.

АВТОМАТИЧНЕ ВІДКЛЮЧЕННЯ

У даній моделі передбачені два режими автоматичного відключення праски.

1. Якщо праска в горизонтальному положенні буде нерухомою протягом 30 ± 5 секунд, пролунає тривалий звуковий сигнал і зелений світловий індикатор (с) буде мигати. Після поновлення процесу прасування праска автоматично включиться, а встановлений режим температури залишиться незмінним.
2. Якщо праска у вертикальному положенні буде нерухомою протягом $15 \text{ хв} \pm 30$ секунд. Після поновлення процесу прасування праска автоматично включиться, а встановлений режим температури залишиться незмінним.

ДОГЛЯД І ЧИЩЕННЯ

- Перш ніж чистити праску, переконайтеся, що вона відключена від мережі й уже охолонула.
- Протирайте корпус праски злегка вологою тканиною, після цього протріть її насухо.
- Відкладення на підшові праски можуть бути вилучені тканиною, змоченою в оцтово-водному розчині.
- Після видалення відкладень пополіруйте підшову сухою тканиною.
- Не використовуйте абразивні речовини для чищення підшови й корпусу праски.
- Уникайте контакту підшови праски з гострими металевими предметами.

ЗБЕРІГАННЯ

- Вийміть мережну вилку з розетки.
- Вилийте воду, що залишилася, з резервуара для води (мал. 8).
- Поставте праску вертикально й дайте їй досить охолонути.
- При зберіганні праски, мережний шнур можна намотувати навколо основи (8).
- Завжди зберігайте праску у вертикальному положенні.

Технічні характеристики

Напруга живлення: 220-230 В ~50 Гц
Споживана потужність: 2200 Вт

Виробник залишає за собою право змінювати характеристики приладу без попереднього повідомлення.

Термін служби - не менш 3-х років

Гарантія

Докладні умови гарантії можна отримати в дилера, що продає дану апаратуру. При пред'явленні будь-якої претензії протягом терміну дії даної гарантії варто пред'явити чек або квитанцію про покупку.



Даний виріб відповідає вимогам до електромагнітної сумісності, що пред'являються директивою 89/336/ЄЕС Ради Європи й розпорядженням 23/73 ЄЕС по низьковольтних апаратурах.

БЕЛАРУСКИ

ЭЛЕКТРОННЫ ПАРАВЫ ПРАС

ІНСТРУКЦЫЯ ПА ЭКСПЛУАТАЦЫІ

МЕРЫ ПЕРАСЦЯРОГІ

- Перад эксплуатацыяй уважліва прачытайце ўсю інструкцыю, а таксама звярніце ўвагу на ілюстрацыі.
- Перад уключэннем прасу ўпэўніцеся, што напружанне ў сетцы адпавядае працоўнаму напружанню прасу.
- Выкарыстоўвайце прас толькі ў мэтах, прадугледжаных інструкцыяй.
- Карыстайцеся прасам толькі на прасавальнай дошцы.
- Пры нападзенні рэзервуару прасу вадой заўсёды адключайце яго ад сеткі.
- Не астаўляйце ўключаны прас без нагляду.
- Заўсёды адключайце прас ад сеткі, калі не карыстаецеся ім.
- Каб пазбегнуць паражэння электрычным токам, не апускайце прас у вадку або любую іншую вадкасць.
- Пазбягайце кантакту адкрытых участкаў скуры з гарачымі паверхнямі прасу або выходзячай парай, каб пазбегнуць атрымання апёкаў.
- Сачыце, каб сеткавы шнур не зшваўся з краю прасавальнай дошкі, а таксама, каб ён не дакранаўся да гарачых паверхняў.
- Пры адключэнні прасу ад электрычнай сеткі заўсёды трымайцеся за сеткавую вілку, ніколі не цягніце за сеткавы шнур.
- Перад тым, як прыбраць прас, дайце яму поўнаасцю астыць, потым наматайце сеткавы шнур вакол асновы.
- Каб пазбегнуць перагружкі электрычнай сеткі, не ўключайце адначасова некалькі прыладаў з вялікай расходнай магутнасцю.
- Не выкарыстоўвайце прас з пашкоджанай сеткавай вілкай, сеткавым шнуром, а таксама любымі іншымі няспраўнасцямі.
- Каб пазбегнуць паражэння электрычным токам, ніколі не разбірайце прас самастойна, пры наяўнасці няспраўнасці звяртайцеся ў аўтарызаваны сэрвісны цэнтр.

АПІСАННЕ

1. сопла распырсківальніку вады
2. крышка залівачнай адтуліны
3. кнопка распырсківальніку вады
4. кнопка дапаўняльнай падачы пары
5. рэгулятар пастаяннай падачы пары
6. панэль кіравання
7. сеткавы шнур
8. аснова
9. рэзервуар для вады
10. кнопка ачысткі
11. падэшва прасу
12. ёмасць для заліўкі вады

ПАНЭЛЬ КІРАВАННЯ (6)

- A. Кнопка ўстаноўкі тэмпературы
 - B. Індыкатарная панэль тэмпературы
 - C. Зялёны светлавы індыкатар
 - D. Чырвоны светлавы індыкатар
- Кнопкай устаноўкі тэмпературы (а), устаўляецеца неабходная тэмпература прасавання ў наступным парадку - MAX>•••>•••>•••>•••>MAX.

- Светадыёды на індыкатарнай панэлі (b) маюць тры колеры святлення:
- чырвоны - адбываецца нагрэў да зададзенай тэмпературы
- зялёны - зададзеная тэмпература дасягнутая
- памаранчавы - ажыццяўляецца пераход на іншы тэмпературны рэжым
- Міргаючы зялёны светлавы індыкатар (c) загарэецца пры ўключэнні прасу ў сетку, а таксама сігналізуе аб аўтаматычным адключэнні.
- Аўтаматычнае адключэнне прасу адбываецца:
- калі прас у гарызантальным становішчы будзе нерухомым на працягу 30 ± 5 секунд
- калі прас у вертыкальным становішчы будзе нерухомым на працягу 15хв ±30сек
- Калі гарыць чырвоны светлавы індыкатар (d), то ён паказвае, што адбываецца нагрэў і нагрэвальны элемент уключаны, а міргаючы чырвоны светлавы індыкатар (d) паказвае, што нагрэвальны элемент адключаны.
- Усе дзеянні па ўстаноўцы тэмпературы суправаджаюцца гукавымі сігналамі:
- адзін гукавы сігнал гучыць пры націску кнопкі ўстаноўкі тэмпературы (а)
- два гукавых сігналы сігналізуюць аб дасягненні зададзенай тэмпературы прасу
- адзін прадаўжальны гукавы сігнал прагучыць пры аўтаматычным адключэнні прасу, як у гарызантальным, так і ў вертыкальным становішчы.

ЗАЎВАГА:

Пры першым уключэнні нагрэвальны элемент прасу абгарае, таму магчыма з'яўленне невялікай колькасці дыму.
Перад працай пратэстуйце нагрэты прас на кавалачку старой тканіны для таго, каб запэўніцца, што падэшва прасу і рэзервуар для вады абсалютна чыстыя.

ВЫБАР ВАДЫ:

- У прас Вы можаце наліць звычайную вадку з-пад крану.
- Калі вадаправодная вада жорсткая, то рэкамендуецца змешваць яе з дыстыляванай вадой у суадносінах 1 : 1, пры вельмі жорсткай вадзе, змешвайце яе з дыстыляванай вадой у суадносінах 1 : 2, для папярэджання ўзнікнення накіпу.

ЗАЎВАГА: Забараняецца заліваць у рэзервуар для вады араматызуючыя вадкасці, воцат, раствор крухмалу, рэагенты для выдалення накіпу, хімічныя рэчывы або іншыя вадкасці.

НАПАЎНЕННЕ ПРАСУ ВАДОЙ (мал. 1, 2)

- Перад тым, як пачнеце наліваць вадку, упэўніцеся, што прас адключаны ад сеткі.
- Устанавіце рэгулятар пастаяннай падачы пары (7) у становішча "X".
- Адчыніце крышку залівачнай адтуліны (2).
- Заліце вадку, выкарыстоўваючы ёмасць (12).

ЗАЎВАГА:

- Не налівайце вадку вышэй меткі "MAX".
- Калі падчас прасавання неабходна дабаўце вады, то адключыце прас і выньце сеткавую вілку з разэткі.
- Пасля таго, як Вы закончылі прасаванне, перавярніце прас і зліце астаткі вады (мал.8).

БЕЛАРУСКИ

ТЭМПЕРАТУРА ПРАСАВАННЯ

- Перад прасаваннем заўсёды паглядзіце на рэкамендаваную тэмпературу, указаную на ярлык.
- Калі ярлык з указанымі па прасаванню адсутнічае, але Вы ведаеце тып матэрыялу, то для выбару тэмпературы прасавання глядзіце табліцу.

Абзначэнні	Від тканіны	Валакно
• (нізкая тэмпература)	сінтэтыка	акрыл поліэстэр
•• (сярэдня тэмпература)	сінтэтыка	ацэтатвалакно віскоза
••• (сярэдня тэмпература)	шоўк шэрсць	шоўк шэрсць
•••• (высокая тэмпература)	бавоўна лён	бавоўна лён
MAX	бавоўна лён	бавоўна лён

- Табліца прымяняецца выключна для валакністых матэрыялаў. Калі матэрыял іншага тыпу (гафрыраваны, рэльефны і г.д.), то лепш за ўсё яго прасваць пры нізкай тэмпературы.
- Спачатку аддзяліце рэчы па тэмпературы прасавання: шэрсць да шэрці, бавоўна да бавоўны і г.д.
- Прас награвецца хутчэй, чым астывае. Такім чынам, рэкамендуецца пачынаць прасваць з нізкай тэмпературы, напрыклад, з сінтэтычных тканінаў. Пасля чаго пераходзіце на прасаванне пры больш высокіх тэмпературах. Бавоўну і лён прасуйце ў апошнюю чаргу.
- Калі рэч зробленая са змешаных тканінаў, то неабходна ўстанавіць тэмпературу прасавання для тканіны з самай нізкай тэмпературай (напрыклад, калі рэч складаецца з 60% з паліэстэру і на 40% з бавоўны, то яе неабходна прасваць пры тэмпературы, якая пасуе да паліэстэру "••").

УСТАНАЎЛІВАЕМ ТЭМПЕРАТУРУ

- Пастаўце прас на аснову (8).
- Усуньце сеткавую вілку ў разетку, пры гэтым прагучыць доўгі гукавы сігнал і светлавы індывкатар (с) на панэлі кіравання (6) будзе міргаць.
- Кнопкай (а) ўстанавіце неабходную тэмпературу, выбар ажыццяўляецца ў наступным парадку: MAX>•••>••>•>•>•>•>•>•>•>MAX. Прыклад: устанавіць нізкую тэмпературу "•"
- Націсніце на кнопку (а) 4 разы, светлавы індывкатар тэмпературы "•", загарыцца чырвоным святлом, калі тэмпература дасягне заданай, светлавы індывкатар тэмпературы загарыцца зялёным святлом, і прагучаць два гукавых сігналы. Пры націску кнопкі (а) загарэацца чырвоны светлавы індывкатар (d), які гарыць пастаянна пры ўключэнні награвальнага элементу і міргае, калі награвальны элемент адключаны.
Каб устанавіць тэмпературу ў пазіцыю "•••":
- Націсніце яшчэ раз на кнопку (а), загарыцца чырвоным святлом індывкатар тэмпературы "•••", а індывкатар тэмпературы "•" будзе гарэць

памаранчавым колерам, гэта значыць, што прайшоў пераход на іншы тэмпературны рэжым. Калі светлавы індывкатар тэмпературы "•••" загарыцца зялёным святлом, гэта азначае, што зададзеная тэмпература "•••" дасягнутая. Далейшы працэс устаноўкі тэмпературы "•••" і "MAX", аналагічны папярэднім.

Пры пераходзе з больш высокага тэмпературнага рэжыму на нізкі патрэбны час, гэта звязана з астываннем прасу, таму дачкакайцеся, пакуль адпаведны светлавы індывкатар тэмпературы не загарыцца зялёным святлом.

РАСПЫРСКІВАЛЬНІК ВАДЫ

- Вы можаце увільгатніць тканіну, націснуўшы некалькі разоў на кнопку распырсківальніку (3) (мал.3).
- Упэўніцеся, што ў рэзервуары дастаткова вады.

ПАРАВАЕ ПРАСАВАННЕ

Паравае прасаванне магчыма толькі пры высокай тэмпературы падшвы прасу "•••", "••••" або "MAX".

- Устаўце сеткавую вілку ў разетку.
- Пастаўце прас на аснову (8).
- Кнопкай (а) ўстанавіце неабходную тэмпературу прасавання "•••", "••••" або "MAX".
- Упэўніцеся, што ў рэзервуары дастаткова вады.
- Пачакайце, пакуль адпаведны светлавы індывкатар тэмпературы загарыцца зялёным святлом.
- Устанавіце рэгулятар пастаяннай падачы пары (5) на патрэбную пазіцыю (мал. 4), пасля гэтага, пара пачне выходзіць з адулін падшвы прасу (11).

УВАГА:

Вада можа выцякаць з падшвы прасу, калі ўстаноўленая тэмпература занадта нізкая, гэта можа стаць прычынай з'яўлення плямаў. Калі гэта здарылася, устанавіце кнопкай (а) больш высокую тэмпературу. Падача пары ўзновіцца, як толькі будзе дасягнутая ўстаноўленая тэмпература прасу.

ДАПАЎНЯЛЬНАЯ ПАДАЧА ПАРЫ

- Кнопкай (а) ўстанавіце неабходную тэмпературу прасавання "••••" або "MAX".
- Пачакайце, пакуль адпаведны светлавы індывкатар тэмпературы загарыцца зялёным святлом.
- Пры націску кнопкі дапаўняльнай падачы пары (4), пара з падшвы прасу будзе выходзіць больш інтэнсіўна (мал.5). Гэта функцыя вельмі карысная пры распрасоўванні складак.
Функцыя дапаўняльнай падачы пары можа быць выкарыстаная толькі пры высокатэмпературным рэжыме прасавання "••••" або "MAX".

ВЕРТЫКАЛЬНАЕ АДПРАВАННЕ

- Устаўце сеткавую вілку ў разетку.
- Пастаўце прас на аснову (8).
- Кнопкай (а) ўстанавіце тэмпературу прасавання "MAX".
- Упэўніцеся, што ў рэзервуары дастаткова вады.
- Пачакайце, пакуль светлавы індывкатар тэмпературы загарыцца зялёным святлом.
- Трымайце прас вертыкальна і націскайце кнопку дапаўняльнай падачы пары (4), пара будзе выходзіць з падшвы прасу (11) (мал. 6).

БЕЛАРУСКИ

Важная інфармацыя:

- Не рэкамендуецца ажыццяўляць вертыкальнае адпарванне для сінтэтычных тканін.
- Пры адпарванні не дакрайніцеся падэшвай прасу да матэрыялу, каб пазбегнуць яго аплаўлення.
- Ніколі не адпарвайце адзенне, апанутае на чалавека, так як тэмпература пары вельмі высокая. Карыстайцеся вешалкай.

СУХОЕ ПРАСАВАННЕ

- Устаўце сеткавую вілку ў разэтку.
- Пастаўце прас на аснову (8).
- Устанавіце рэгулятар пастаяннай падачы пары (5) у становішча "X" - падача пары выключаная.
- Кнопкай (а) устанавіце неабходную тэмпературу прасавання "•", "••", "•••" або "MAX".
- Пачакайце, пакуль адпаведны светлавы індыкатар загарыцца зялёным колерам. Зададзеная тэмпература падэшвы прасу дасягнутая, можна пачынаць працэс прасавання

СІСТЭМА АЧЫСТКІ

- Для павялічэння тэрміну службы прасу мы рэкамендуем рэгулярна ажыццяўляць ачыстку прасу (раз або два разы ў месяц).
- Кнопкай (а) устанавіце тэмпературу прасавання "MAX".
- Пачакайце, пакуль светлавы індыкатар тэмпературы загарыцца зялёным колерам.
- Выньце сеткавую вілку з разэткі і трымайце прас гарызантальна над ракавінай
- Націсніце кнопку ачысткі (10) (мал.7).
- Кіпень і пара разам з накіпам будзе выкідвацца з адтуліні падэшвы прасу.
- Можна злёгка пакачаць прас уперад і назад, пакуль выходзіць вада і пара.
- Адпусціце кнопку ачысткі (10) праз хвіліну, або калі ў рэзервуары закончыцца вада.
- Пастаўце прас на аснову.
- Устаўце сеткавую вілку ў разэтку і дайце прасу зноў нагрэцца.
- Прапрасуйце кавалачак непатрэбнай тканіны, каб даць магчымасць вадзе, якая засталася, выпарыцца.
- Вставіце сетевую вілку в розетку и дайте уютю снова нагреться.
- Прогладьте утюгом кусочек ненужной ткани, чтобы дать возможность оставшейся воде испариться.

Аўтаматычнае адключэнне

У дадзенай мадэлі прадугледжаны два рэжымы аўтаматычнага адключэння прасу.

1. Калі прас у гарызантальным становішчы будзе нерухомым на працягу 30 ± 5 секунд, прагучыць доўгі гукавы сігнал і зялёны светлавы індыкатар (с) будзе міргаць. Пасля ўзнаўлення працэсу прасавання прас аўтаматычна ўключыцца, а ўстаноўлены рэжым тэмпературы застанецца нязменным.
2. Калі прас у вертыкальным становішчы будзе нерухомым на працягу $15 \text{ хв} \pm 30$ секунд. Пасля ўзнаўлення працэсу прасавання прас аўтаматычна ўключыцца, а ўстаноўлены рэжым тэмпературы застанецца нязменным.

ДОГЛЯД І ЧЫСТКА

- Перш, чым чысціць прас, упэўніцеся, што ён адключаны ад сеткі і ўжо астыв.

- Працрайце корпус прасу злёгка вільготнай тканінай, пасля гэтага пратрыце яго насуха.
- Астаткі на падэшве прасу могуць быць выдаленыя тканінай, змочанай у вочатна-водным раствору.
- Пасля выдалення астаткаў адпаліруюць падэшву сухой тканінай.
- Не выкарыстоўвайце абразіўныя рэчывы для чысткі падэшвы і корпусу прасу.
- Пазбягайце кантакту падэшвы прасу з вострымі металічнымі прадметамі.

ЗАХОЎВАННЕ

- Выньце сеткавую вілку з разэткі.
- Выліце ваду, якая засталася, з рэзервуару для вады (мал.8).
- Пастаўце прас вертыкальна і дайце яму дастаткова астыць.
- Пры захоўванні прасу, сеткавы шнур можна намотваць вакол асновы (8).
- Заўсёды захоўвайце прас у вертыкальным становішчы.

Тэхнічныя характарыстыкі

Напружанне сілкавання: 220-230В ~50Гц
Выкарыстоўваемае магутнасць: 2200Вт

Выворца пакідае за сабой права змяняць характарыстыкі прыбора без папярэдняга паведамлення.

Тэрмін службы - не менш за 3 гады

Гарантыя

Падрабязнае апісанне умоў гарантыйнага абслугоўвання могуць быць атрыманы ў таго дылера, ў якога была набыта тэхніка. Пры звароце за гарантыйным абслугоўваннем абавязкова павінна быць прад'яўлена купчая альбо квітанцыя аб аплаце.

CE *Дадзены выраз адпавядае патрабаванням EMC, якія вызначаны ў дырэктыве EC 89/336/EEC, і палажэнням закона аб прытрымліванні напружання (23/73 EC)*

العربية

المكواة البخارية الإلكترونية

تعليمات الاستخدام

احتياطات الأمان

- قبل تشغيل الجهاز اقرأ تعليمات الاستخدام كلها بكل دقة وأجر اهتماما خاصا للرسوم الميئية.
- قبل تشغيل المكواة تأكد من أن جيد التيار الكهربائي في منزلك يتناسب مع جيد التيار العملي للجهاز.
- لا تستخدم المكواة إلا للأغراض الميئية في تعليمات الاستخدام.
- قم بالكلي على لوحة الكلي فقط.
- لا تترك الجهاز شغالا دون مراقبة.
- أفضل المكواة عن الدائرة الكهربائية قبل ملئه بالماء.
- أفضل الجهاز عن الدائرة الكهربائية في حالة عدم استخدامه.
- تقاديا من الإصابة بالصدمة الكهربائية لا تغمر المكواة في الماء أو سائل أخرى.
- تجنب تماس سطوح المكواة الساخنة أو البخار بشرة جسمك. تقاديا من الإصابة بالحروق لا تعرض بشرة جسمك للبخار الساخن.
- عند فصل الجهاز عن الدائرة الكهربائية امسك القابض ولا تسحب السلك الكهربائي.
- قبل تخزين الجهاز دعه يبرد ثم لف السلك الكهربائي حول أساسه.
- تقاديا من تجاوز تحميل الدائرة الكهربائية لا تشغل في الوقت نفسه عدة أجهزة كهربائية ذات قدرة مستهلكة عالية.
- لا تستخدم المكواة في حالة وجود الخلل في القابض أو السلك الكهربائي أو خلال أخرى.
- تقاديا من الإصابة بالصدمة الكهربائية لا تفك المكواة بنفسك. في حالة وجود الخلل راجع الاختصاصيين من مركز الصيانة والإصلاح المعتمد.

وصف الجهاز

1. فوهة رشاش الماء
2. غطاء نقب ملء المكواة بالماء
3. زر رشاش الماء
4. زر تقديم البخار الإضافي
5. ضابطة تقديم البخار المستمر
6. لوحة التحكم
7. السلك الكهربائي
8. الأساس
9. خزان الماء
10. زر التنظيف
11. بطن المكواة
12. الوعاء لملء المكواة بالماء

لوحة التحكم (6)

- زر ضبط درجة الحرارة
 - لوحة مبيئات درجة الحرارة
 - المبين الضوئي الأخضر
 - المبين الضوئي الأحمر
- بواسطة زر ضبط الحرارة (a) اضبط درجة حرارة الكلي بالتعاقب التالي: MAX → ●●● → ●●● → ●●● → ●●● → MAX
 - قد تسمى المبيئات على لوحة المبيئات (b) بثلاثة ألوان تالية:
 - الأحمر - تتم التدفئة حتى درجة الحرارة المصبوطة
 - الأخضر - بلغت الحرارة درجة مضمبوطة
 - البرتقالي - يتم التحول إلى نظام الحرارة الأخر
 - يتوجه المبين الضوئي الأخضر (c) بعد توصيل المكواة إلى الدائرة الكهربائية. كما يشير المبين إلى التوقف التلقائي.
 - يتم توقف المكواة في الحالتين التاليتين:
 - في حالة عدم تحريك المكواة في وضعها الأفي خلال 30 ± 5 ثوان
 - في حالة عدم تحريك المكواة في وضعها الرأسي خلال 15 دقيقة ± 30 ثانية.
 - يشير المبين الأحمر (d) المضمض ضوا مستمرا إلى أن تجري عملية التدفئة. أما المبين الأحمر العماز فيشير إلى أن عنصر التدفئة موفق.
- تصحبح جميع العمليات المتعلقة بضبط درجة الحرارة بإشارات صوتية تالية:
- تصوت إشارة واحدة بعد كبس زر ضبط درجة الحرارة (a)
 - تصوت إشارتان بعد بلوغ الحرارة درجة معينة
 - تصوت إشارة طويلة واحدة عند توقف المكواة التلقائي في وضعها الأفقية أو الرأسي على حد سواء.

الملاحظة:

عند تشغيل الجهاز لأول مرة يتم تشييط عنصر تنفئة المكواة مما قد يسبب ظهور الدخان.
قبل الكلي اختبر المكواة الساخنة على قطعة قماش قديم من أجل التأكد من أن بطن المكواة وخزان الماء نظيفان تماما.

الماء:

- يمكنك ملء الخزان بالماء العادي من الحنقية.
- إذا كان الماء في الحنقية قاسيا فتصح تخليطه مع الماء المقطر بالنسبة 1 : 1. في حالة قسوة الماء عالية خلطه مع الماء المقطر بالنسبة 1 : 2 وذلك تقاديا من ظهور الرواسب الكلسية.

الملاحظة: لا تصف إلى الماء أية أنواع كولونيا أو الخل أو محلول النشاء أو المواد الخاصة بإزالة الرواسب الكلسية أو المواد الكيماوية أو سائل أخرى.

ملء المكواة بالماء (انظر إلى رسمين 1 و 2)

- قبل ملء المكواة بالماء تأكد من أنها مفصولة عن الدائرة الكهربائية.
- وضع ضابطة تقديم البخار المستمر (5) في وضعية «X» (مشغل).
- افتح غطاء القتب للملء (2).
- املا المكواة بالماء بواسطة الوعاء الخاص (12).

الملاحظة:

- لا تملأ الخزان أعلى من علامة «MAX».
- لإضائة الماء أثناء عملية الكلي لوقف المكواة وافصلها عن الدائرة الكهربائية.
- بعد الانتهاء من الكلي اقلب المكواة ودع الماء المتبقي ينبتق من الخزان (انظر إلى رسم 8).

درجة الحرارة

- قبل كي الملابس الفصص درجة حرارة الكلي الموصى بها المدونة على البطاقة.
- في حالة عدم وجود أية بطاقة اختر درجة الحرارة المناسبة استرشادا من نوع القماش.

العلامات	نوع القماش	الليفة
● درجة الحرارة المنخفضة	الاصطناعي	أكريل بوليأستير
●● درجة الحرارة المتوسطة	الاصطناعي	أستات فسكوز
●●● درجة الحرارة المتوسطة العالية	الاصطناعي	الحرير الصوف
MAX	القطن الكتان	القطن الكتان

- قد يستخدم هذا الجدول لكي الأقمشة ذات هيكل ليفي. إذا كان القماش من نوع آخر (مثلى على سبيل المثال) فمن الأفضل كيه بدرجة الحرارة المنخفضة.
- قبل البدء في عملية الكلي رتب الملابس حسب درجة حرارة كيهها.
- تتم تنفئة المكواة أسرع من تبردها لذلك من الموصى البدء في الكلي بدرجة الحرارة المنخفضة مثلا كي الأقمشة الاصطناعية ثم تحول إلى الكلي بدرجات الحرارة العالية. قم بكلي القطن والكتان في نهاية عملية الكلي.
- إذا كان اللباس من الأقمشة المختلفة فمن الضروري ضبط درجة الحرارة المناسبة للقماش ذي أخفض درجة حرارة الكلي. مثلا إذا يحتوي اللباس على 60 % من بوليأستير و 40 % من القطن فمن الضروري كي هذا اللباس بدرجة الحرارة المناسبة لبوليأستير «●».

ضبط درجة الحرارة

- وضع المكواة على الأساس (8).
- قم بتوصيل المكواة إلى الدائرة الكهربائية فتصوت إشارة طويلة ويفمض المبين الضوئي (c) على لوحة التحكم (6).
- بواسطة زر ضبط الحرارة (a) اضبط درجة حرارة الكلي بالتعاقب التالي: MAX → ●●● → ●●● → ●●● → ●●● → MAX
- المثل: لضبط الحرارة المنخفضة «●»
- اكبس الزر (a) أربع مرات فيضيه المبين الضوئي «●» بضوء أحمر. بعد بلوغ الحرارة درجة معينة يضيء المبين الضوئي بضوء أخضر فتصوت إشارة (a). بعد كبس الزر (a) يتوجه المبين الضوئي الأحمر (d). يضيء هذا المبين بصورة مستمرة في حالة تشغيل عنصر التدفئة ويفمض هذا المبين إذا كان عنصر التدفئة موفقا.
- لضبط الحرارة في وضعية «●●»:

- اكبس الزر (a) مرة أخرى فيضيه المبين الضوئي «●●» بضوء أحمر. أما مبين الحرارة «●» فيضيه بضوء برتقالي معنى ذلك أنه قد تم التحول إلى نظام الحرارة الأخرى. بعد بلوغ الحرارة درجة معينة يضيء المبين الضوئي بضوء أخضر.
- لضبط درجة الحرارة «●●●» و«MAX» اتبع نفس خطوات الضبط.
- يتم التحول من نظام الحرارة العالية إلى نظام الحرارة المنخفضة بتأجيل زمني متعلق بتبؤد المكواة لذلك من الضروري أن تنتظر إلى أن يضيء المبين الضوئي المناسب بضوء أخضر.

رشاش الماء

- يمكنك تبليل القماش ضاعطا على زر الرش (3) عدة مرات (انظر إلى رسم 3).
- تأكد من وجود كمية الماء الكافية في الخزان.

الكي البخاري

- يمكنك القيام بالكي البخاري في أحد نظم حرارة بطن المكواة العالية فقط: «●●●»، «●●●»، أو «MAX».
- قم بتوصيل المكواة إلى الدائرة الكهربائية.
- ضع المكواة على الأساس (8).
- اضبط إحدى درجات الحرارة المرغوبة التالية: «●●●»، «●●●» أو «MAX».
- تأكد من وجود كمية الماء الكافية في خزان الماء.
- انتظر إلى أن يتوهج مبين الحرارة بضوء أخضر.
- ضع ضابطية تقديم البخار المستمر (5) في الوضعية المطلوبة فيخرج البخار عبر ثقب بطن المكواة (11).

النتية:

قد ينثقل الماء عبر ثقب في بطن المكواة فقد يسبب ذلك ظهور البقع على القماش إذا كانت درجة الحرارة منخفضة جدا. اضبط بواسطة زر (a) درجة الحرارة أعلى مما كانت. يستأنف تقديم البخار بعد بلوغ الحرارة درجة مضبوطة.

تقديم البخار الإضافي

- اضبط إحدى درجات الحرارة المرغوبة التالية: «●●●»، «●●●» أو «MAX» بواسطة زر (a).
- انتظر إلى أن يتوهج مبين الحرارة المناسب بضوء أخضر.
- عند كسبك أزر تقديم البخار الإضافي (4) يخرج البخار من بطن المكواة بكثافة أكبر (انظر إلى رسم 5).
- إن هذه الوظيفة مفيدة جدا لغرض تسوية الطوايا.
- قد تستخدم وظيفة تقديم البخار الإضافي في نظام درجة الحرارة العالية: «●●●»، «●●●» أو «MAX» فقط.

التبخير الراسي

- قم بتوصيل المكواة إلى الدائرة الكهربائية.
- ضع المكواة على الأساس (8).
- اضبط درجة حرارة «MAX» بواسطة زر (a).
- تأكد من وجود كمية الماء الكافية في خزان الماء.
- انتظر إلى أن يتوهج مبين الحرارة بضوء أخضر.
- ضع المكواة رأسيا واكبس زر تقديم البخار الإضافي (4) فيخرج البخار من بطن المكواة (11) (انظر إلى رسم 6).
- معناه أنه قد بلغت حرارة بطن المكواة درجتها المضبوطة ويمكنك البدء في عملية الكي.

المعلومات الهامة:

- لا ننصح القيام بتبخير راسي لأقمشة اصطناعية.
- لا تجعل بطن المكواة يمتس القماش أثناء التبخير لمنع إذابة القماش.
- لا تقم بتبخير الملابس على الشخص على الإطلاق حيث أن درجة حرارة البخار عالية جدا. لتعليق الملابس ننصح استخدام العلافة.

الكي الجاف

- قم بتوصيل المكواة إلى الدائرة الكهربائية.
- ضع المكواة على الأساس (8).
- ضع ضابطية تقديم البخار المستمر (5) في وضعية «X» (مشغل).
- اضبط إحدى درجات الحرارة المرغوبة التالية: «●●●»، «●●●» أو «MAX» وذلك بواسطة زر (a).
- انتظر إلى أن يتوهج مبين الحرارة المناسب بضوء أخضر معناه أنه قد بلغت حرارة بطن المكواة درجتها المضبوطة ويمكنك البدء في عملية الكي.

نظام التنظيف

- من أجل إطالة مدة خدمة الجهاز ننصح القيام بتنظيفه بشكل منتظم مرة واحدة

- أو مرتان في شهر واحد.
- ضع ضابطية تقديم البخار المستمر (5) في وضعية «X» (مشغل).
- املا الخزان بالماء حتى علامة «MAX».
- ضع المكواة على الأساس (8).
- قم بتوصيل المكواة إلى الدائرة الكهربائية.
- اضبط درجة حرارة «MAX» بواسطة زر (a).
- انتظر إلى أن يتوهج مبين الحرارة بضوء أخضر.
- افصل الجهاز عن الدائرة الكهربائية وضع المكواة أفقيا فوق حوض الغسيل.
- اكبس زر التنظيف (10) (انظر إلى رسم 7).
- يخرج الماء المغلي والبخار مع الراسب الكسبية من الثقب الموجودة على بطن المكواة.
- أرجع المكواة للحصول على أفضل نتائج التنظيف.
- أطلق زر التنظيف (10) بعد مرور دقيقة واحدة أو بعد تفرغ الخزان من الماء.
- ضع المكواة على الأساس (8).
- قم بتوصيل المكواة إلى الدائرة الكهربائية وانتظر إلى أن تتدفقا المكواة.
- قم بكي قطعة قماش قديم لتعمل الماء المتبقي يتبخر.

التوقف التلقائي

- يوجد في هذه المكواة نظاما التوقف التلقائي.
- 1. في حالة عدم تحريك المكواة في وضعية الألفي خلال 30 ± 5 ثوان صوت إشارة طويلة ويعمز مبين أخضر (c). بعد استئناف عملية الكي تبدأ المكواة في العمل بشكل تلقائي. أما نظام الحرارة المضبوط فلا يتغير.
- 2. في حالة عدم تحريك المكواة في وضعية الراسي خلال 15 دقيقة ± 30 ثانية. بعد استئناف عملية الكي تبدأ المكواة في العمل بشكل تلقائي. أما نظام الحرارة المضبوط فلا يتغير.

الصيانة والتنظيف

- قبل تخزين هذه المكواة تأكد من أنها مفصولة عن الدائرة الكهربائية وقد بردت تماما.
- امسح جسم المكواة بقطعة قماش مبلل ثم انشفه.
- في حالة توضع بطن المكواة نظفه بقطعة قماش محلول الخل.
- بعد إزالة الوسخ اصقل البطن بقطعة قماش جاف.
- لا تستخدم لغرض تنظيف بطن المكواة أية مواد خادشة.
- تجنب تماس بطن المكواة أية أشياء معدنية حادة.

التخزين

- افصل الجهاز عن الدائرة الكهربائية.
- فرغ خزان الماء من الماء المتبقي (انظر إلى رسم 8).
- ضع المكواة رأسيا ودعها تبرد.
- عند تخزين هذه المكواة يمكنك لف السلك الكهربائي حول أساسها (8).
- قم بتخزين المكواة في الوضع الراسي فقط.

الخصائص الفنية

جهد التيار الكهربائي: 220 – 230 فولتا ~ 50 هيرتز
القدرة المستهلكة: 2200 واط

للمنتج الحق في تغيير خصائص الجهاز دون إشعار مسبق.

مدة خدمة الجهاز لا أقل من 5 سنوات.

ضمان
قد تحصل على الوصف المتكامل للتأمين بضمنان الاجهزة من البائع الذي تم شراء البضاعة منه. عند طلب التأمين بضمنان يجب تقديم إيصال دفع ثمن البضاعة.

تتسابق هذه البضاعة لطلبات " EMC " المشار إليها في امر EEC/336/89 وقانون مراقبة الجهد الكهربائي (EEC/23/73)



